叶兴阳

双语音标有声读物

叶兴阳

双语音标
阅读创始人

注音阅
读英语
教育之父

English

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者： *叶兴阳*

内容来源： *公共领域英文原著*

适用对象： *英语学习者、教师、研究者*

版本日期： *2025 年*

目录

共 2 个章节

1. 《先贤语录》(pirke Avot The Sayings Of The Jewish Fathers) 000001

2. 《先贤语录》(pirke Avot The Sayings Of The Jewish Fathers) 000002

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

《先贤语录》(Pirke Avot The Sayings of the Jewish Fathers)

第1/2页

[prə'djuːst] [baɪ][dæn] ['daɪkmən]
Produced by Dan Dyckman
生产 经过 担 迪克曼

由丹·戴克曼制作____________________

[-] ['kɒments]
TRANSCRIBER'S COMMENTS
转录员的 评论

转录员的评论

[ðə; ði] [sɔːs] [bʊk] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [iː] - [tekst] [ɪn'kluːdɪd] [æn; ən] [ˌɪntrə'dʌkʃn] , ['prefəs] , [ænd; ənd] [ɪk'stensɪv] ['fʊtnoʊt] .
The source book for this e - text included an Introduction , Preface , and extensive footnotes .
这 来源 书 为了 这 e - 文本 包括 一个 介绍 , 前言 , 和 广泛的 脚注 .

本电子文本的参考书包括引言、序言和大量脚注。

[ðiːz] [ɑː(r); ə(r)] [əʊ'mɪtɪd] [ɪn] [ðɪs] [tekst] , [wɪtʃ] [kən'sɪsts] [ɒv; əv] ['əʊnli] [ðə; ði] [trænz'leɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['pɜːrˌkeɪ] [ə'voʊt] .
These are omitted in this text , which consists of only the translation of the Pirkei Avot .
这些 是 省略 在 这 文本 , 哪个 由 的 仅有的 这 翻译 的 这 皮尔凯 避免 .

本文省略了这些内容，仅翻译了《先贤篇》。

[ə; eɪ] [fʊl] ['vɜːʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðɪs] [iː] - [tekst] [meɪ] [biː; bi] [faʊnd] [æz; əz] [ə; eɪ] ['dɪfrənt] ['entri] [ɪn] [ðə; ði] [guːtənbɝg] ['prɒdʒekt; prə'dʒekt] ['aːkaivz] .
A full version of this e - text may be found as a different entry in the Gutenburg Project archives .
一个 满的 版本 的 这 e - 文本 可能 是 成立 作为 一个 不同的 入口 在 这 古腾堡 项目 档案 .

该电子文本的完整版本可以在古腾堡计划档案中找到，它是另一个条目。

[siː] [ðə; ði] [end] [ɒv; əv] [ðɪs] [iː] - [tekst] [fɔː(r); fə(r)] [-] [nəʊts] .
See the end of this e - text for Transcriber's Notes .
看 这 结尾 的 这 e - 文本 为了 转录员的 笔记 .

请参阅本电子文本末尾的转录者注释。

['laɪbrəri] [ɒv; əv] ['dʒuːɪʃ] ['klæsɪks] - [θriː] .
LIBRARY OF JEWISH CLASSICS - III .
图书馆 的 犹太人 经典 - 三、 .

犹太经典文库-III。

[ðə; ði] ['seɪɪŋz] [ɒv; əv] [ðə; ði]
The Sayings of the
这 谚语 的 这

《格言集》

['dʒuːɪʃ] ['fɑːðəz]
Jewish Fathers
犹太人 父亲们

犹太教父

[['pɜːrˌkeɪ][ə'voʊt]]
[pirkei avot]
[皮尔凯 避免]

[pirkei avot]

" ['pɜːrk] [ə'bɑːt]
" PIRKE ABOT
" 皮尔克 机器人

“PIRKE ABOT

" [trænz'leɪtɪd] , [wɪð] [æn; ən]
" Translated , with an
" 翻译 , 和 一个

翻译过来，

[ˌɪntrə'dʌkʃn] [ænd; ənd] [nəʊts]
Introduction and Notes
介绍 和 笔记

引言和注释

[baɪ]
BY
经过

经过

['dʒəʊzəf; 'dʒəʊsəf][ai] . [gɔrfɪŋkəl] , [ˌpiː 'eɪtʃ] . [diː] .
JOSEPH I . GORFINKLE , Ph . D .
约瑟夫 我 . 戈芬克尔 , 菲尔 . D .

约瑟夫·I·戈芬克尔博士

['ɔːθə(r)] [ɒv; əv]
Author of
作者 的

作者

" [ðə; ði] [eɪt] ['tʃæptəz] [ɒv; əv] [mai'mɔnidiːz] [ɒn] ['eθɪks]
" The Eight Chapters of Maimonides on Ethics
" 这 八 章节 的 迈蒙尼德 在 伦理

《迈蒙尼德伦理学八章》

" ['sekənd] [ɪ'dɪʃ(ə)n]
" SECOND EDITION
" 第二 版

第二版

['seɪɪŋz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['fɑːðəz]
SAYINGS OF THE FATHERS
谚语 的 这 父亲们

先贤箴言

[wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['tʃæptəz] [ɪz] [riːd] [ɒn] [iːtʃ] ['sæbəθ] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['sæbəθ] ['ɑːftə(r)]
One of the following chapters is read on each Sabbath from the Sabbath after
一 的 这 下列的 章节 是 读 在 每个 安息日 从 这 安息日 后
['pɑːsəʊvə(r)][ʌn'tɪl][ðə; ði] ['sæbəθ] [bɪ'fɔː(r)] [njuː] [jɪə(r)] .
Passover until the Sabbath before New Year .
逾越节 直到 这 安息日 前 新的 年 .

从逾越节后的安息日到新年前的安息日，每个安息日都要诵读以下章节中的一章。

[ɔːl] ['ɪzreɪl] [hæv; həv][ə; eɪ]['pɔːʃ(ə)n] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] [tuː; tə] [kʌm] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] ,
All Israel have a portion in the world to come , and it is said ,
全部 以色列 有 一个 部分 在 这 世界 到 来 , 和 它 是 说 ,

所有以色列人在来世都有一份产业，经上说：

" [ænd; ənd][ðaɪ]['piːp(ə)l][ʃæl; ʃəl][biː; bi][ɔːl] ['raɪtʃəs] ; [ðeɪ] [ʃæl; ʃəl][ɪn'herɪt][ðə; ði][lænd][fɔː(r); fə(r)]['evə(r)]
" And thy people shall be all righteous ; they shall inherit the land for ever
" 和 你的 人们 将 是 全部 正义 ; 他们 将 继承 这 土地 为了 曾经
,
,
,

“你的百姓都必成为义人；他们必永远承受这地为业。”

[ðə; ði] [brɑːntʃ] [ɒv; əv][maɪ] ['plɑːntɪŋ] , [ðə; ði] [wɜːk] [ɒv; əv][maɪ][hændz] , [ðæt] [ai] [meɪ] [biː; bi]['glɔːrɪfaɪd] .
the branch of my planting , the work of my hands , that I may be glorified .
这 分支 的 我的 种植 , 这 工作 的 我的 双手 , 那 我 可能 是 光荣的 .

我所栽种的枝子，我亲手所作的工，为要荣耀我。

" ['tʃæptə(r)] I1 .
" CHAPTER I1 .
" 章 I1 .

“第一章

['məʊzɪz] [rɪ'siːvd] [ðə; ði]['tɔːrə; tɔː'rɑː][frɒm; frəm]['saɪnaɪ] , [ænd; ənd]['hændɪd][ˌaɪ 'tiː] [daʊn] [tuː; tə]['dʒɒʃuə] ,
Moses received the Torah from Sinai , and handed it down to Joshua ,
摩西 已收到 这 托拉 从 西奈山 , 和 递交 它 向下 到 约书亚 ,
[ænd; ənd]['dʒɒʃuə][tuː; tə][ðə; ði] ['eldəz] ,
and Joshua to the elders ,
和 约书亚 到 这 长者 ,

摩西从西奈山领受了律法，并将其传给了约书亚，约书亚又传给了长老们。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['eldəz] [tuː; tə][ðə; ði] ['prɒfɪts] ,
and the elders to the prophets ,
和 这 长者 到 这 先知 ,

长老们向先知们传道。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['prɒfɪts] [dɪ'lɪvəd] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði][men][ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] ['sɪnəgɒg] .
and the prophets delivered it to the men of the Great Synagogue .
和 这 先知 发表 它 到 这 男人 的 这 伟大的 犹太教堂 .

先知们将它传达给了大会堂的男人们。

[ðeɪ] [sed] [θriː] [θɪŋz] , " [biː; bi] [dɪ'lɪbərət] [ɪn]['dʒʌdʒmənt] ; [reɪz] [ʌp] ['meni] [dɪ'saɪpl] ;
They said three things , " Be deliberate in judgment ; raise up many disciples ;
他们 说 三 事物 , " 是 商榷 在 判断 ; 增加 向上 许多 门徒 ;

他们说了三件事：“要慎重判断；要兴起许多门徒；

[ænd; ənd] [meɪk] [ə; eɪ] [fens] [ə'baʊt][ðə; ði]['tɔːrə; tɔː'rɑː] . " [ˌtuː'tuː] .
and make a fence about the Torah . " 2 .
和 制作 一个 栅栏 关于 这 托拉 . " 2 .

并给律法书筑起篱笆。”2.

['saɪmən] , [ðə; ði][dʒʌst] , [wɒz; wəz][ɒv; əv][ðə; ði][lɑːst] [sər'vaɪvər] [ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] ['sɪnəgɒg] .
Simon , the Just , was of the last survivors of the Great Synagogue .
西蒙 , 这 只是 , 曾是 的 这 最后的 幸存者 的 这 伟大的 犹太教堂 .

西蒙，这位义人，是大犹太会堂最后一位幸存者之一。

[hiː; hi] [juːst] [tuː; tə] [seɪ] , " [ə'pɒn] [θriː] [θɪŋz] [ðə; ði] [wɜːld] [rests] : [ə'pɒn][ðə; ði]['tɔːrə; tɔː'rɑː] ,
He used to say , " Upon three things the world rests : upon the Torah ,
他 用过的 到 说 , " 之上 三 事物 这 世界 休息 : 之上 这 托拉 ,

他过去常说：“世界建立在三件事之上：律法、

[ə'pɒn][ðə; ði]['temp(ə)l] ['sɜːvɪs] , [ænd; ənd][ə'pɒn][ðə; ði] ['duːɪŋ] [ɒv; əv][ækts][ɒv; əv] ['kaɪndnəs] . " [θriː] .
upon the Temple service , and upon the doing of acts of kindness . " 3 .
之上 这 寺庙 服务 , 和 之上 这 正在做 的 行为 的 仁慈 . " 3 .

在圣殿服务中，以及在行善事中。”3.

[æn'tigənəs] [ɒv; əv]['səʊkəʊ] [rɪ'siːvd] ([ðə; ði][trə'dɪʃ(ə)n]) [frɒm; frəm]['saɪmən] , [ðə; ði][dʒʌst] .

Antigonus of Soko received (the tradition) from Simon , the Just .

安提戈努斯 的 索科 已收到 (这 传统) 从 西蒙 , 这 只是 .

索科的安提戈努斯从公正者西蒙那里得到了（这一传统）。

[hiː; hi] [juːst] [tuː; tə] [seɪ] ,

He used to say ,

他 用过的 到 说 ,

他过去常说：

" [biː; bi] [nɒt] [laɪk] ['haɪəlɪŋ] [huː] [wɜːk] [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)]['mɑːstə(r)][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [seɪk] [ɒv; əv] [rɪ'siːvɪŋ] ['rekəmpens] ;

" Be not like hirelings who work for their master for the sake of receiving recompense ;

" 是 不是 喜欢 雇佣兵 WHO 工作 为了 他们的 掌握 为了 这 清酒 的 接收 补偿 ;

“不要像雇工一样，为主人做事，只为得到报酬；

[bʌt; bət][biː; bi] [laɪk] ['sɜːvənts] [huː] ['mɪnɪstə(r)][tuː; tə][ðeə(r)]['mɑːstə(r)] [wɪ'ðaʊt] ['eni] [θɔːt] [ɒv; əv] [rɪ'siːvɪŋ] [ə; eɪ] [rɪ'wɔːd] ;

but be like servants who minister to their master without any thought of receiving a reward ;

但 是 喜欢 仆人 WHO 部长 到 他们的 掌握 没有 任何 想法 的 接收 一个 报酬 ;

但要像仆人一样服侍主人，不求回报；

[ænd; ənd] [let] [ðə; ði] [fɪə(r)] [ɒv; əv] ['hev(ə)n] [biː; bi] [ə'pɒn] [juː; jʊ] . " [fɔːr] .

and let the fear of Heaven be upon you . " 4 .

和 让 这 害怕 的 天堂 是 之上 你 . " 4 .

愿你们敬畏上天。”4.

[həʊ'zeɪ] , [ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv] - , [ɒv; əv] - , [ænd; ənd][həʊ'zeɪ] , [ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv] - ,

Jose , the son of Joezer , of Zeredah , and Jose , the son of Jochanan ,

何塞 , 这 儿子 的 - , 的 - , 和 何塞 , 这 儿子 的 - ,

约瑟，约谢的儿子，谢雷达人；约瑟，约哈南的儿子。

[ɒv; əv][dʒə'ruːsələm] [rɪ'siːvd] ([ðə; ði] [trə'dɪʃ(ə)n]) [frɒm; frəm][ðem; ðəm] .

of Jerusalem received (the tradition) from them .

的 耶路撒冷 已收到 (这 传统) 从 他们 .

耶路撒冷从他们那里得到了（这一传统）。

[həʊ'zeɪ] , [ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv] - , [ɒv; əv] - [sed] , " [let] [ðaɪ] [haʊs] [biː; bi] [ə; eɪ] ['miːtɪŋ] - [pleɪs] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [waɪz] ;

Jose , the son of Joezer , of Zeredah said , " Let thy house be a meeting - place for the wise ;

何塞 , 这 儿子 的 - , 的 - 说 , " 让 你的 房子 是 一个 会议 - 地方 为了 这 明智的 ;

谢里达人约瑟的儿子约瑟说：“你的家要成为智慧人的聚会之处；

['kʌvə(r)] [ðaɪ'self] [wɪð] [ðə; ði] [dʌst] [ɒv; əv][ðeə(r)] [fiːt] , [ænd; ənd] [drɪŋk] [ɪn][ðeə(r)] [wɜːdz] [wɪð] [θɜːst] . " [faɪv] .

cover thyself with the dust of their feet , and drink in their words with thirst . " 5 .

覆盖 你自己 和 这 灰尘 的 他们的 脚 , 和 喝 在 他们的 字 和 口渴 . " 5 .

用他们脚上的尘土遮盖自己，用干渴的口渴饮他们的话语。”5.

[həʊ'zeɪ] , [ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv] - , [ɒv; əv] [dʒə'ru:sələm] [sed] , " [let] [ðaɪ] [haʊs] [bi:; bi] ['əʊpən] [waɪd]
Jose , the son of Jochanan , of Jerusalem said , " Let thy house be open wide
何塞 , 这 儿子 的 - , 的 耶路撒冷 说 , " 让 你的 房子 是 打开 宽的
;
;
;

耶路撒冷人约哈南的儿子约瑟说：“你的房屋要敞开；

[let] [ðə; ði] [pɔ:(r); pʊə(r)] [bi:; bi] ['membəz] [ɒv; əv] [ðaɪ] ['haʊshəʊld] , [ænd; ənd] [ɪn'geɪdʒ] [nɒt] [ɪn] [mʌtʃ]
let the poor be members of thy household , and engage not in much
让 这 贫穷的 是 成员 的 你的 家庭 , 和 从事 不是 在 很多
['gɒsɪp] [wɪð] ['wʊmən] .
gossip with woman .
闲话 和 女士 .

让穷人成为你家中的成员，不要与妇女们过多闲聊。

" [ðɪs] [ə'plaɪz] [tu:; tə] [wʌnz] [əʊn] [waɪf] ; [haʊ] [mʌtʃ] [mɔ:(r)] , [ðen] , [tu:; tə] [ðə; ði] [waɪf] [ɒv; əv] [wʌnz]
" This applies to one's own wife ; how much more , then , to the wife of one's
" 这 适用 到 一个人的 自己的 妻子 ; 如何 很多 更多的 , 然后 , 到 这 妻子 的 一个人的
['neɪbə(r)] ?
neighbor ?
邻居 ?

“这尚且适用于自己的妻子，何况邻居的妻子呢？”

[hens] [ðə; ði] ['seɪdʒɪz] [seɪ] , " ['hu:səʊ] [ɪn'geɪdʒiz] [ɪn] [mʌtʃ] ['gɒsɪp] [wɪð] ['wʊmən] [brɪŋz] ['i:v(ə)l] [ə'pɒn]
Hence the sages say , " Whoso engages in much gossip with woman brings evil upon
因此 这 智者 说 , " 谁 参与 在 很多 闲话 和 女士 带来 邪恶的 之上
[hɪm'self] ,
himself ,
他自己 ,

因此，圣贤们说：“与女人闲聊多的人会给自己带来灾祸，

[ni'glekt] [ðə; ði] ['stʌdi] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['tɔ:rə; tɔ:'rɑ:] , [ænd; ənd] [wɪl] [ɪn] [ðə; ði] [end] [ɪn'herɪt] [gɜɛhɪnəm] . "
neglects the study of the Torah , and will in the end inherit gehinnom . "
疏忽 这 学习 的 这 托拉 , 和 将要 在 这 结尾 继承 吉诺姆 . "
[sɪks] .
6 .
6 .

疏于学习律法，最终必将下地狱。”6.

['dʒɒʃuə] , [ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv] - , [ænd; ənd] - , [ðə; ði] - , [rɪ'si:vd] ([ðə; ði]
Joshua , the son of Perachyah , and Nittai , the Arbelite , received (the
约书亚 , 这 儿子 的 - , 和 - , 这 - , 已收到 (这
[trə'dɪʃ(ə)n]) [frɒm; frəm] [ðem; ðəm] .
tradition) from them .
传统) 从 他们 .

比拉基亚的儿子约书亚和亚比利人尼泰从他们那里得到了（传统）。

['dʒɒʃuə] , [ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv] - , [sed] , " [prə'vaɪd] [ðaɪ'self] [wɪð] [ə; eɪ] ['ti:tʃə(r)] , [ænd; ənd]
Joshua , the son of Perachyah , said , " Provide thyself with a teacher , and
约书亚 , 这 儿子 的 - , 说 , " 提供 你自己 和 一个 老师 , 和
[pə'zes] [ðaɪ'self] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [kəm'pænjən] ;
possess thyself of a companion ;
具有 你自己 的 一个 伴侣 ;

比拉基亚的儿子约书亚说：“你要为自己找个老师，也要为自己找个同伴；

[ænd; ənd] [dʒʌdʒ] ['evri] [mæn] [ɪn] [ðə; ði] [skeɪl] [ɒv; əv] ['merɪt] . " ['sɛvən] .
and judge every man in the scale of merit . " 7 .
和 法官 每一个 男人 在 这 规模 的 优点 . " 7 .

并按功绩的标准来评判每个人。”7.

- , [ðə; ði] - , [sed] , " [kiːp] [ə'luːf] [frɒm; frəm][ə; eɪ][bæd] ['neɪbə(r)] ; [ə'səʊsieɪt; ə'səʊʃieɪt][nɒt]
Nittai , the Arbelite , said , " Keep aloof from a bad neighbor ; associate not
- , 这 - , 说 , " 保持 超然 从 一个 坏的 邻居 ; 联系 不是
[wɪð] [ðə; ði] ['wɪkɪd] ,
with the wicked ,
和 这 邪恶 ,

阿尔贝利特人尼泰说："远离恶邻；不要与恶人交往，

[ænd; ənd][ə'bændən][nɒt][ðə; ði] [bɪ'liːf] [ɪn][ˌretrɪ'bjuːʃ(ə)n] . " [eit] .
and abandon not the belief in retribution . " 8 .
和 放弃 不是 这 信仰 在 报应 . " 8 .

不要放弃报复的信念。"8.

['dʒuːdə] , [ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv] ['tæbi] , [ænd; ənd] ['sɪmɪən] , [ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv] - , [rɪ'siːvd] ([ðə; ði]
Judah , the son of Tabbi , and Simeon , the son of Shatach , received (the
犹大 , 这 儿子 的 塔比 , 和 西蒙 , 这 儿子 的 - , 已收到 (这
[trə'dɪʃ(ə)n]) [frɒm; frəm][ðem; ðəm] .
tradition) from them .
传统) 从 他们 .

塔比的儿子犹大和沙塔的儿子西缅从他们那里继承了（传统）。

['dʒuːdə] , [ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv] ['tæbi] , [sed] , " ([ɪn][ðə; ði]['dʒʌdʒɪz] ['ɒfɪs]) [ækt][nɒt][ðə; ði] ['kaʊnsəlz] [pɑːt]
Judah , the son of Tabbi , said , " (In the judge's office) act not the counsel's part
犹大 , 这 儿子 的 塔比 , 说 , " (在 这 法官的 办公室) 行为 不是 这 律师的 部分
;
;
;

塔比的儿子犹大说："（在法官办公室里）不要扮演律师的角色；

[waɪl] [ðə; ði] ['lɪtɪgənts] [ɑː(r); ə(r)] ['stændɪŋ] [bɪ'fɔː(r)] [ðiː] , [let] [ðem; ðəm] [biː; bi] [rɪ'gɑːdɪd] [baɪ] [ðiː]
while the litigants are standing before thee , let them be regarded by thee
尽管 这 诉讼当事人 是 常设 前 你 , 让 他们 是 认为 经过 你
[æz; əz] ['gɪlti] ,
as guilty ,
作为 有罪的 ,

当诉讼双方站在你面前时，你应当认定他们有罪。

[bʌt; bət] [wen] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [dɪ'pɑːtɪd] [frɒm; frəm] [ðaɪ] ['prez(ə)ns] , [rɪ'gɑːd] [ðem; ðəm] [æz; əz] ['ɪnəs(ə)nt]
but when they are departed from thy presence , regard them as innocent
但 什么时候 他们 是 已离开 从 你的 在场 , 看待 他们 作为 清白的
,
,
,

但当他们离开你的面前时，要视他们为无辜的。

[ðə; ði] ['vɜːdɪkt] ['hævɪŋ] [biːn] [ˌækwi'es] [ɪn][baɪ][ðem; ðəm] . " [naɪn] .
the verdict having been acquiesced in by them . " 9 .
这 判决 拥有 到过 默许 在 经过 他们 . " 9 .

他们默许了这一判决。"9.

['sɪmɪən] , [ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv] - , [sed] , " [biː; bi] ['veri] ['sɜːtʃɪŋ] [ɪn][ðə; ði][ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n][ɒv; əv]
Simeon , the son of Shatach , said , " Be very searching in the examination of
西蒙 , 这 儿子 的 - , 说 , " 是 非常 搜索 在 这 考试 的
['wɪtnəsiz] ,
witnesses ,
证人 ,

沙塔赫的儿子西蒙说："在盘问证人时，务必仔细审查。"

[ænd; ənd][biː; bi] ['gɑːdɪd] [ɪn] [ðaɪ] [wɜːdz] , [lest] [θruː] [ðem; ðəm] [ðeɪ] [lɜːn] [tuː; tə][laɪ] . " - .
and be guarded in thy words , lest through them they learn to lie . " 10 .
和 是 守卫 在 你的 字 , 免得 通过 他们 他们 学习 到 说谎 . " - .

说话要谨慎，免得他们从你的话中学会说谎。"10.

[ʃɛmə'aɪə] [ænd; ənd] - [rɪ'siːvd] ([ðə; ði] [trə'dɪʃ(ə)n]) [frɒm; frəm] [ðem; ðəm] .
Shemaiah and Abtalion received (the tradition) from them .
示玛雅 和 - 已收到 (这 传统) 从 他们 .

示玛雅和阿布塔利翁从他们那里得到了（传统）。

[ʃɛmə'aɪə] [sed] , " [lʌv] [wɜːk] ; [heɪt] ['lɔːdʃɪp] ; [ænd; ənd] [siːk] [nəʊ] ['ɪntɪməsi] [wɪð] [ðə; ði] ['ruːlɪŋ]
Shemaiah said , " Love work ; hate lordship ; and seek no intimacy with the ruling
示玛雅 说 , " 爱 工作 ; 恨 领主 ; 和 寻找 不 亲密关系 和 这 裁决
['paʊə(r)] . " - .
power . " 11 .
力量 . " - .

示玛雅说：“爱劳动；恨统治；不要与统治者亲近。”11.

- [sed] , " [jiː; ji] ['seɪdʒɪz] , [biː; bi] ['hiːdf(ə)l] [ɒv; əv] [jɔː(r); jə(r)] [wɜːdz] ,
Abtalion said , " Ye sages , be heedful of your words ,
- 说 , " 叶 智者 , 是 谨慎的 的 你的 字 ,

阿布塔利翁说：“智者们，谨言慎行吧。”

[lest] [jiː; ji] [ɪn'kɜː(r)] [ðə; ði] ['penəlti] [ɒv; əv] ['eksaɪl] [ænd; ənd] [biː; bi] ['eksaɪld] [tuː; tə] [ə; eɪ] [pleɪs] [ɒv; əv] ['iːv(ə)l]
lest ye incur the penalty of exile and be exiled to a place of evil
免得 是的 招致 这 惩罚 的 流亡 和 是 放逐 到 一个 地方 的 邪恶的
['wɔːtəz] ,
waters ,
水 ,

免得你们遭受流放的刑罚，被流放到恶水之地。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [dɪ'saɪpl] [huː] [kʌm] ['ɑːftə(r)] [juː; jʊ] [drɪŋk] [ˌðeər'ɒv] [ænd; ənd] [daɪ] , [ænd; ənd] [ðə; ði]
and the disciples who come after you drink thereof and die , and the
和 这 门徒 WHO 来 后 你 喝 其中 和 死 , 和 这
['hev(ə)nli] [neɪm] [biː; bi] [prəu'fein] . " - .
Heavenly Name be profaned . " 12 .
天上 姓名 是 亵渎 . " - .

你们之后来的门徒喝了这水，就死了，天上的名就被亵渎了。”12.

['hilel] [ænd; ənd] ['ʃɑːmaɪ] [rɪ'siːvd] ([ðə; ði] [trə'dɪʃ(ə)n]) [frɒm; frəm] [ðem; ðəm] .
Hillel and Shammai received (the tradition) from them .
希勒尔 和 沙迈 已收到 (这 传统) 从 他们 .

希勒尔和沙迈从他们那里继承了（这一传统）。

['hilel] [sed] , " [biː; bi] [ɒv; əv] [ðə; ði] [dɪ'saɪpl] [ɒv; əv] ['eərən] , ['lʌvɪŋ] [piːs] [ænd; ənd] [pə'sjuːɪŋ] [piːs] ,
Hillel said , " Be of the disciples of Aaron , loving peace and pursuing peace ,
希勒尔 说 , " 是 的 这 门徒 的 亚伦 , 爱 和平 和 追求 和平 ,

希勒尔说：“要效法亚伦的门徒，热爱和平，追求和平。”

['lʌvɪŋ] [mæn'kaɪnd] [ænd; ənd] ['drɔːɪŋ] [ðem; ðəm] [naɪt] [tuː; tə] [ðə; ði] ['tɔːrə; tɔː'rɑː] . " - .
loving mankind and drawing them night to the Torah . " 13 .
爱 人类 和 绘画 他们 夜晚 到 这 托拉 . " - .

爱人类，并引导他们走向律法。”13.

[hiː; hi] [juːst] [tuː; tə] [seɪ] , " [ə; eɪ] [neɪm] [meɪd] [greɪt] [ɪz] [ə; eɪ] [neɪm] [dɪ'strɔɪd] ;
He used to say , " A name made great is a name destroyed ;
他 用过的 到 说 , " 一个 姓名 制成 伟大的 是 一个 姓名 损毁 ;

他常说：“名声大噪，名声毁于一旦；

[hiː; hi] [huː] [dʌz] [nɒt] [ɪn'kriːs] ([hɪz; ɪz] ['nɒlɪdʒ]) [dɪ'kriːsɪz] ([ˌaɪ 'tiː]) ;
he who does not increase (his knowledge) decreases (it) ;
他 WHO 做 不是 增加 (他的 知识) 减少 (它) ;

不增长知识的人，知识就会减少；

[ænd; ənd] [hiː; hi] [huː] [dʌz] [nɒt] ['stʌdi] [dɪ'zɜːvs] [tuː; tə] [daɪ] ;
and he who does not study deserves to die ;
和 他 WHO 做 不是 学习 值得 到 死 ;

不学习的人该死；

[ænd; ənd][hiː; hi] [huː] [meɪks] [ə; eɪ] ['wɜːldli] [juːz][ɒv; əv][ðə; ði] [kraʊn] ([ɒv; əv][ðə; ði]['tɔːrə; tɔː'rɑː]) [ʃæl; ʃəl]
and he who makes a worldly use of the crown (of the Torah) shall
和 他 WHO 制作 一个 世俗 使用 的 这 王冠 (的 这 托拉) 将
[weɪst] [ə'weɪ] . " - .
waste away . " 14 .
浪费 离开 . " - .

凡将律法的冠冕用于世俗用途的人，必将走向衰败。"14.

[hiː; hi] [juːst] [tuː; tə] [seɪ] , " [ɪf] [ai][ˌeɪ 'em][nɒt][fɔː(r); fə(r)][maɪ'self] , [huː] [wɪl] [biː; bi][fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] ?
He used to say , " If I am not for myself , who will be for me ?
他 用过的 到 说 , " 如果 我 是 不是 为了 我 , WHO 将要 是 为了 我 ?

他常说："如果我不为自己，谁会为我呢？"

[bʌt; bət] [ɪf] [ai][keə(r)][fɔː(r); fə(r)][maɪ'self]['əʊnli] , [wɒt] [ˌeɪ 'em][ai] ?
But if I care for myself only , what am I ?
但 如果 我 关心 为了 我 仅有的 , 什么 是 我 ?

但如果我只关心自己，那我算什么？

[ænd; ənd] [ɪf] [nɒt] [naʊ] , [wen] ? " - .
And if not now , when ? " 15 .
和 如果 不是 现在 , 什么时候 ? " - .

如果现在不做，那又是什么时候呢？"15.

['ʃɑːmaɪ] [sed] , " [set][ə; eɪ] [fɪkst] [taɪm][fɔː(r); fə(r)][ðaɪ] (['stʌdi] [ɒv; əv]) ['tɔːrə; tɔː'rɑː] ; [seɪ] ['lɪt(ə)l]
Shammai said , " Set a fixed time for thy (study of) Torah ; say little
沙迈 说 , " 放 一个 固定的 时间 为了 你的 (学习 的) 托拉 ; 说 小的
[ænd; ənd][duː; də] [mʌtʃ] ;
and do much ;
和 做 很多 ;

沙迈说："为你的（学习）托拉设定固定的时间；少说多做；

[ænd; ənd] [rɪ'siːv] [ɔːl] [men] [wɪð] [ə; eɪ] ['tʃɪəf(ə)l] ['kaʊntənəns] . " - .
and receive all men with a cheerful countenance . " 16 .
和 收到 全部 男人 和 一个 快乐 面容 . " - .

并以愉悦的表情接待所有人。"16.

['ræbən] [gə'meiljəl] [sed] , " [prə'vaɪd] [ðaɪ'self] [wɪð] [ə; eɪ] ['tiːtʃə(r)] ; [biː; bi][kwɪt][ɒv; əv] [daʊt] ;
Rabban Gamaliel said , " Provide thyself with a teacher ; be quit of doubt ;
拉班 迦玛列 说 , " 提供 你自己 和 一个 老师 ; 是 辞职 的 怀疑 ;

拉班·加玛列说："找个老师教你；不要心存疑虑；

[ænd; ənd] [ə'kʌstəm] [nɒt] [ðaɪ'self] [tuː; tə] [gɪv] [taɪð] [baɪ][ə; eɪ][kən'dʒektʃərəl]['estɪmət; 'estɪmeɪt] . " - .
and accustom not thyself to give tithes by a conjectural estimate . " 17 .
和 习惯 不是 你自己 到 给 什一奉献 经过 一个 推测性的 估计 . " - .

不要习惯于凭猜测估算奉献十分之一。"17.

['sɪmɪən] [hɪz; ɪz][sʌn] , [sed] , " [ɔːl] [maɪ] [deɪz] [ai][hæv; həv] [grəʊn] [ʌp] [ə'mʌŋst] [ðə; ði] [waɪz] ,
Simeon his son , said , " All my days I have grown up amongst the wise ,
西蒙 他的 儿子 , 说 , " 全部 我的 天 我 有 生长 向上 在 这 明智的 ,

他的儿子西蒙说："我从小就和智者在一起，

[ænd; ənd][ai][hæv; həv] [faʊnd] ['nʌθɪŋ] ['betə(r)][fɔː(r); fə(r)][mæn][ðæn; ðən]['saɪləns] ;
and I have found nothing better for man than silence ;
和 我 有 成立 没有什么 更好的 为了 男人 比 沉默 ;

我发现，对人类而言，没有什么比沉默更好了；

[nɒt] ['lɜːnɪŋ] [bʌt; bət]['duːɪŋ][ɪz][ðə; ði] [tʃiːf] [θɪŋ] ; [ænd; ənd]['huːsəʊ] ['mʌltɪplaɪz] [wɜːdz] ['kɔːzɪz] [sɪn] .
not learning but doing is the chief thing ; and whoso multiplies words causes sin .
不是 学习 但 正在做 是 这 首席 事物 ; 和 谁 乘 字 原因 罪 .
" - .
" 18 .
" - .

重要的不是学习，而是实践；多言多语乃是犯罪。"18.

['ræbən] ['sɪmɪən] , [ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv] [gə'meiljəl] [sed] , " [baɪ] [θri:] [θɪŋz] [ɪz] [ðə; ði] [wɜ:ld] [prɪ'zɜ:vd] ;
Rabban Simeon , the son of Gamaliel said , " By three things is the world preserved ;
拉班 西蒙 , 这 儿子 的 迦玛列 说 , " 经过 三 事物 是 这 世界 保存完好 ;

拉班·西蒙，迦玛列的儿子，说："世界得以保存，靠三件事；

[baɪ] [tru:θ] , [baɪ] ['dʒʌdʒmənt] , [ænd; ənd] [baɪ] [pi:s] , [æz; əz] [ˌaɪ 'ti:] [ɪz] [sed] ,
by truth , by judgment , and by peace , as it is said ,
经过 真相 , 经过 判断 , 和 经过 和平 , 作为 它 是 说 ,

正如经上所说，藉着真理、公正与和平，

- [dʒʌdʒ] [ji:; ji] [ðə; ði] [tru:θ] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['dʒʌdʒmənt] [ɒv; əv] [pi:s] [ɪn] [jɔ:(r); jə(r)] ['geɪts] . -
' Judge ye the truth and the judgment of peace in your gates . '
- 法官 是的 这 真相 和 这 判断 的 和平 在 你的 大门 . -

"你们要在城门口审判真理，审判和平。"

" ['ræbaɪ] - , [ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv] - , [sed] , " [ðə; ði] ['həʊli] [wʌn] , ['blesɪd; blest] [bi:; bi] [hi:; hi] ,
" Rabbi Chanania , the son of Akashia , said , " The Holy One , blessed be He ,
" 拉比 - , 这 儿子 的 - , 说 , " 这 圣 一 , 蒙福 是 他 ,

阿卡西亚之子哈纳尼亚拉比说："圣者，愿祂受赞美，

[wɒz; wəz] [pli:zd] [tu:; tə] [meɪk] ['ɪzreɪl] ['wɜ:ði] ; ['weəfɔ:(r)] [hi:; hi] [geɪv] [ðem; ðəm] [ə; eɪ] ['kəʊpiəs]
was pleased to make Israel worthy ; wherefore He gave them a copious
曾是 高兴 到 制作 以色列 值得 ; 因此 他 给予 他们 一个 丰富

['tɔ:rə; tɔ:'rɑ:] [ænd; ənd] ['meni] [kə'mændmənts] ,
Torah and many commandments ,
托拉 和 许多 诫命 ,

祂乐意使以色列配得上祂的恩典；因此祂赐给他们丰富的律法书和许多诫命。

[æz; əz] [ˌaɪ 'ti:] [ɪz] [sed] , - [ˌaɪ 'ti:] [pli:zd] [ðə; ði] [lɔ:d] , [fɔ:(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] ['raɪtʃəsnəs] - [seɪk] ,
as it is said , ' It pleased the Lord , for his righteousness ' sake ,
作为 它 是 说 , - 它 高兴 这 主 , 为了 他的 义 - 清酒 ,

正如经上所说，"耶和华因自己的公义喜悦了这件事"。

[tu:; tə] ['mægnɪfaɪ] [ðə; ði] ['tɔ:rə; tɔ:'rɑ:] [ænd; ənd] [meɪk] [ˌaɪ 'ti:] ['ɒnərəb(ə)l] . -
to magnify the Torah and make it honorable . '
到 放大 这 托拉 和 制作 它 光荣的 . -

彰显律法，使其尊崇。

" ['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'aɪ]
" CHAPTER II
" 章 二

第二章

[ɔ:l] ['ɪzreɪl] [hæv; həv] [ə; eɪ] ['pɔ:ʃ(ə)n] [ɪn] [ðə; ði] [wɜ:ld] [tu:; tə] [kʌm] , [ænd; ənd] [ˌaɪ 'ti:] [ɪz] [sed] ,
All Israel have a portion in the world to come , and it is said ,
全部 以色列 有 一个 部分 在 这 世界 到 来 , 和 它 是 说 ,

所有以色列人在来世都有一份产业，经上说：

" [ænd; ənd] [ðaɪ] ['pi:p(ə)l] [ʃæl; ʃəl] [bi:; bi] [ɔ:l] ['raɪtʃəs] ; [ðeɪ] [ʃæl; ʃəl] [ɪn'herɪt] [ðə; ði] [lænd] [fɔ:(r); fə(r)] ['evə(r)] ,
" And thy people shall be all righteous ; they shall inherit the land for ever ,
" 和 你的 人们 将 是 全部 正义 ; 他们 将 继承 这 土地 为了 曾经 ,

"你的百姓都必成为义人；他们必永远承受这地为业。"

[ðə; ði] [brɑːntʃ] [ɒv; əv][maɪ] ['plɑːntɪŋ] , [ðə; ði] [wɜːk] [ɒv; əv][maɪ][hændz] , [ðæt] [ai] [meɪ] [biː; bi]['glɔːrɪfaɪd] " .
the branch of my planting , the work of my hands , that I may be glorified " .
这 分支 的 我的 种植 , 这 工作 的 我的 双手 , 那 我 可能 是 光荣的 " .
[wʌn] .
1 .
1 .

我所栽种的枝子，我手所作的工，为要使我得荣耀"。1.

['ræbaɪ] [sed] , " [wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði] [raɪt] [kɔːs] [ðæt] [ə; eɪ][mæn][ʃʊd; ʃəd] [tʃuːz] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm'self] ?
Rabbi said , " which is the right course that a man should choose for himself ?
拉比 说 , " 哪个 是 这 正确的 课程 那 一个 男人 应该 选择 为了 他自己 ?

拉比说："一个人应该为自己选择哪条正确的道路呢？"

[ðæt] [wɪtʃ] [ɪz][ə; eɪ] [praɪd] [tuː; tə][hɪm] [huː] [pə'sjuːz] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [wɪtʃ] ['ɔːlsəʊ] [brɪŋz] [hɪm] ['ɒnə(r)]
That which is a pride to him who pursues it and which also brings him honor
那 哪个 是 一个 自豪 到 他 WHO 追寻 它 和 哪个 还 带来 他 荣誉
[frɒm; frəm][mæn'kaɪnd] .
from mankind .
从 人类 .

追求它的人会为此感到自豪，它也会为他赢得世人的荣誉。

[biː; bi][æz; əz] ['skruːpjələs] [ə'baʊt] [ə; eɪ] [lait] ['priːsept] [æz; əz] [ə'baʊt] [ə; eɪ] [greɪv] [wʌn] ,
Be as scrupulous about a light precept as about a grave one ,
是 作为 一丝不苟的 关于 一个 光 戒律 作为 关于 一个 严重 一 ,

要像对待严肃的戒律一样认真对待轻微的戒律。

[fɔː(r); fə(r)] [ðaʊ] [nəʊ] [nɒt][ðə; ði][grɑːnt][ɒv; əv] [rɪ'wɔːd] [fɔː(r); fə(r)] [iːtʃ] ['priːsept] .
for thou knowest not the grant of reward for each precept .
为了 你 最了解 不是 这 授予 的 报酬 为了 每个 戒律 .

因为你不知道每条诫命所带来的奖赏。

['rekən] [ðə; ði] [lɒs] [ɪn'kɜːd] [baɪ][ðə; ði] [fʊl'fɪlmənt] [ɒv; əv][ə; eɪ]['priːsept] [ə'genst] [ðə; ði] [rɪ'wɔːd]
Reckon the loss incurred by the fulfilment of a precept against the reward
估计 这 损失 已发生 经过 这 履行 的 一个 戒律 反对 这 报酬
[sɪ'kjʊəd] [baɪ][ɪts] [əb'zɜːvəns] ,
secured by its observance ,
安全 经过 它是 观察 ,

将遵守戒律所造成的损失与遵守戒律所获得的报酬进行权衡。

[ænd; ənd][ðə; ði][geɪn] ['gɒtn] [baɪ][ə; eɪ] [trænz'greʃ(ə)n] [ə'genst] [ðə; ði] [lɒs] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn'vɒlvz] .
and the gain gotten by a transgression against the loss it involves .
和 这 获得 获得 经过 一个 越轨行为 反对 这 损失 它 涉及 .

以及通过违法行为获得的收益与由此造成的损失之间的平衡。

[kən'sɪdə(r)] [θriː] [θɪŋz] , [ðæt] [ðaʊ] ['meɪɪst] [nɒt] [kʌm] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði]['paʊə(r)][ɒv; əv][sɪn] .
Consider three things , that thou mayest not come within the power of sin .
考虑 三 事物 , 那 你 五月 不是 来 之内 这 力量 的 罪 .

谨记三件事，以免陷入罪恶的权势之下。

[nəʊ] [wɒt] [ɪz] [ə'bʌv] [ðiː] — [ə; eɪ] ['siːɪŋ] [aɪ] , [ænd; ənd][ə; eɪ] ['hɪərɪŋ] [ɪə(r)] ,
Know what is above thee — a seeing eye , and a hearing ear ,
知道 什么 是 多于 你 — 一个 看到 眼睛 , 和 一个 听力 耳朵 ,

要知道你之上拥有的是什么——一双能看见的眼睛和一双能听见的耳朵。

[ænd; ənd][ɔːl] [ðaɪ] [diːdz] ['rɪt(ə)n] [ɪn][ə; eɪ] [bʊk] . " [ˌtuː'tuː] .
and all thy deeds written in a book . " 2 .
和 全部 你的 契约 书面 在 一个 书 . " 2 .

并将你所有的行为都记录在一本书上。"2.

['ræbən] [gə'meiljəl] , [ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv] ['ræbaɪ]['dʒuːdə] , [ðə; ði] [prɪns] , [sed] ,
Rabban Gamaliel , the son of Rabbi Judah , the Prince , said ,
拉班 迦玛列 , 这 儿子 的 拉比 犹大 , 这 王子 , 说 ,

拉比犹大的儿子，王子拉班·迦玛列说道：

" ['eksələnt] [ɪz][ðə; ði] ['stʌdi] [ɒv; əv]['tɔːrə; tɔː'rɑː] [kəm'baɪnd] [wɪð] [sʌm; səm] ['wɜːldli] [pə'sjuːt] ,
" Excellent is the study of Torah combined with some worldly pursuit ,
" 出色的 是 这 学习 的 托拉 合并 和 一些 世俗 追逐 ,

将研习托拉与一些世俗追求结合起来是极好的。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['efət] [di'mɑːnd, -'mænd][baɪ][ðem; ðəm][bəuθ] [meɪks] [sɪn][tuː; tə][biː; bi] [fə'gɒtn] .
for the effort demanded by them both makes sin to be forgotten .
为了 这 努力 要求 经过 他们 两个都 制作 罪 到 是 被遗忘的 .

因为它们都需要付出努力，才能使罪恶被遗忘。

[ɔːl] ['stʌdi] [ɒv; əv]['tɔːrə; tɔː'rɑː] [wɪ'ðaʊt] [wɜːk] [mʌst; məst][æt; ət][leŋkθ; leŋθ][biː; bi]['fjuːtaɪl] , [ænd; ənd]
All study of Torah without work must at length be futile , and
全部 学习 的 托拉 没有 工作 必须 在 长度 是 徒劳 , 和
[liːdz] [tuː; tə][sɪn] .
leads to sin .
线索 到 罪 .

凡是研习律法而不付诸实践，最终都必定是徒劳的，并且会导致罪恶。

[let] [ɔːl] [huː] [ɑː(r); ə(r)] [ɪm'plɔɪd] [wɪð] [ðə; ði][ˌkɒŋgrɪ'geɪʃ(ə)n][ækt] [wɪð] [ðem; ðəm][fɔː(r); fə(r)] ['hɛvənz]
Let all who are employed with the congregation act with them for Heaven's
让 全部 WHO 是 受雇 和 这 会众 行为 和 他们 为了 天
[seɪk] ,
sake ,
清酒 ,

所有在教会服事的人，都应当为了天国的缘故与他们同心协力。

[fɔː(r); fə(r)] [ðen] [ðə; ði]['merɪt][ɒv; əv][ðeə(r)] ['fɑːðəz] [sə'steɪnz] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd][ðeə(r)]
for then the merit of their fathers sustains them , and their
为了 然后 这 优点 的 他们的 父亲们 维持 他们 , 和 他们的
['raɪtʃəsnəs] [in'djuə] [fɔː(r); fə(r)]['evə(r)] .
righteousness endures for ever .
义 持续 为了 曾经 .

这样，他们就能依靠先祖的功德，他们的正义也将永存。

[ænd; ənd][æz; əz][fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] ([gɒd] [wɪl] [ðen] [seɪ]) , - [ai] [ə'kaʊnt] [juː; jʊ] ['wɜːði] [ɒv; əv] [greɪt]
And as for you (God will then say) , ' I account you worthy of great
和 作为 为了 你 (上帝 将要 然后 说) , - 我 帐户 你 值得 的 伟大的
[rɪ'wɔːd] ,
reward ,
报酬 ,

至于你（上帝会说），"我认为你配得上巨大的奖赏，

[æz; əz] [ɪf] [juː; jʊ][hæd; həd] [rɔːt] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl] [jɔː'selvz] . -
as if you had wrought it all yourselves . '
作为 如果 你 有 锻 它 全部 你们自己 . -

就好像这一切都是你们自己完成的一样。

[θriː] . [biː; bi][ɒn][jɔː(r); jə(r)] [gɑːd] [ə'genst] [ðə; ði] ['ruːlɪŋ] ['paʊə(r)] ;
3 . Be on your guard against the ruling power ;
3 . 是 在 你的 警卫 反对 这 裁决 力量 ;

3. 要提防统治权力；

[fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [huː] ['eksəsaɪz][ˌaɪ 'tiː] [drɔː] [nəʊ][mæn][nɪə(r)][tuː; tə][ðem; ðəm] [ɪk'sept] [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)]
for they who exercise it draw no man near to them except for their
为了 他们 WHO 锻炼 它 画 不 男人 靠近 到 他们 除了 为了 他们的
[əʊn] ['ɪntrəsts] ;
own interests ;
自己的 兴趣 ;

因为那些奉行这种原则的人，除了为了自己的利益之外，不会让任何人靠近自己；

[ə'piəriŋ] [æz; əz] [frendz] [wen] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][tuː; tə][ðeə(r)] [əʊn] [əd'vɑːntɪdʒ] ,
appearing as friends when it is to their own advantage ,
出现 作为 朋友们 什么时候 它 是 到 他们的 自己的 优势 ,

当对自己有利时，他们会表现得像朋友一样。

[ðeɪ] [stænd] [nɒt] [baɪ] [ə; eɪ] [mæn] [ɪn] [ðə; ði] ['aʊə(r)] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [niːd] . " [fɔːr] .
they stand not by a man in the hour of his need . " 4 .
他们 站立 不是 经过 一个 男人 在 这 小时 的 他的 需要 . " 4 .

他们不会在人需要帮助的时候伸出援手。"4.

[hiː; hi] [juːst] [tuː; tə] [seɪ] , " [duː; də] [hɪz; ɪz] [wɪl] [æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [wɜː(r); wə(r)] [ðaɪ] [wɪl] .
He used to say , " Do His will as if it were thy will .
他 用过的 到 说 , " 做 他的 将要 作为 如果 它 是 你的 将要 .

他常说："要遵行他的旨意，如同遵行你自己的旨意一样。"

['nʌlɪfaɪ] [ðaɪ] [wɪl] [bɪ'fɔː(r)] [hɪz; ɪz] [wɪl] , [ðæt] [hiː; hi] [meɪ] ['nʌlɪfaɪ] [ðə; ði] [wɪl] [ɒv; əv] ['ʌðə(r)z] [bɪ'fɔː(r)] [ðaɪ] [wɪl] . " [faɪv] .
Nullify thy will before His will , that He may nullify the will of others before thy will . " 5 .
无效 你的 将要 前 他的 将要 , 那 他 可能 无效 这 将要 的 其他的 前 你的 将要 . " 5 .

在祂的旨意面前，你应当放弃你的意志，以便祂可以在你的意志面前放弃别人的意志。"5.

['hilel] [sed] , " ['seprət] [nɒt] [ðaɪ'self] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [ˌkɒŋgrɪ'geɪʃ(ə)n] ;
Hillel said , " Separate not thyself from the congregation ;
希勒尔 说 , " 分离 不是 你自己 从 这 会众 ;

希勒尔说："不要与会众分离；

[trʌst] [nɒt] [ɪn] [ðaɪ'self] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [deɪ] [ɒv; əv] [ðaɪ] [deθ] ;
trust not in thyself until the day of thy death ;
相信 不是 在 你自己 直到 这 天 的 你的 死亡 ;

直到临终之日，都不要倚靠自己；

[dʒʌdʒ] [nɒt] [ðaɪ] ['neɪbə(r)] [ʌn'tɪl] [ðaʊ] [ɑːt] [kʌm] ['ɪntuː] [hɪz; ɪz] [pleɪs] ;
judge not thy neighbor until thou art come into his place ;
法官 不是 你的 邻居 直到 你 艺术 来 进入 他的 地方 ;

不要论断你的邻舍，直到你代替他的位置；

[ænd; ənd] [seɪ] [nɒt] ['eniθɪŋ] [wɪtʃ] ['kænɒt] [biː; bi] [ˌʌndə'stʊd] [æt; ət] [wʌns] ,
and say not anything which cannot be understood at once ,
和 说 不是 任何事物 哪个 不能 是 理解 在 一次 ,

不要说任何不能立刻被人理解的话。

[ɪn] [ðə; ði] [həʊp] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [ˌʌndə'stʊd] [ɪn] [ðə; ði] [end] ; ['naɪðə(r)] [seɪ] ,
in the hope that it will be understood in the end ; neither say ,
在 这 希望 那 它 将要 是 理解 在 这 结尾 ; 两者都不 说 ,

希望最终能被理解；两人都不愿多说。

- [wen] [ai] [hæv; həv] ['leʒə(r)] [ai] [wɪl] ['stʌdi] - ; [pə'tʃɑːns] [ðaʊ] [wɪlt] [hæv; həv] [nəʊ] ['leʒə(r)] . " [sɪks] .
' When I have leisure I will study ' ; perchance thou wilt have no leisure . " 6 .
- 什么时候 我 有 闲暇 我 将要 学习 - ; 或许 你 枯萎 有 不 闲暇 . " 6 .

"当我有空闲时间时，我会学习；也许你没有空闲时间。"6.

[hiː; hi] [juːst] [tuː; tə] [seɪ] , " [æn; ən] ['empti] - ['hedɪd] [mæn] ['kænɒt] [biː; bi] [ə; eɪ] [sɪn] - ['fɪrɪŋ] [mæn] ,
He used to say , " An empty - headed man cannot be a sin - fearing man ,
他 用过的 到 说 , " 一个 空的 - 标题 男人 不能 是 一个 罪 - 害怕 男人 ,

他过去常说："头脑空空的人不可能敬畏罪恶。"

[nɔː(r)] [kæn; kən] [æn; ən] ['ɪgnərənt] ['pɜːs(ə)n] [biː; bi] ['paɪəs] , [nɔː(r)] [kæn; kən] [ə; eɪ] [ˌʃeɪm'feɪst] [mæn] [lɜːn] ,
nor can an ignorant person be pious , nor can a shamefaced man learn ,
也不 能 一个 无知 人 是 虔诚的 , 也不 能 一个 羞愧 男人 学习 ,

无知的人不可能虔诚，羞愧的人不可能学习。

[nɔː(r)][ə; eɪ] ['pæʃənət] [mæn] [tiːtʃ] , [nɔː(r)][kæn; kən][wʌn] [huː] [ɪz] [ɪn'geɪdʒd] [ˌəʊvə'mʌtʃ] [ɪn] ['bɪznəs] [grəʊ] [waɪz] .

nor a passionate man teach , nor can one who is engaged overmuch in business grow wise .

也不 一个 热情的 男人 教 ， 也不 能 一 WHO 是 已订婚的 过多 在 商业 生长 明智的 .

激情过盛的人无法教导他人，过于沉迷于事业的人也无法变得睿智。

[ɪn][ə; eɪ] [pleɪs] [weə(r)] [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)][nəʊ][men] , [straɪv] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ][mæn] . " ['sɛvən] .

In a place where there are no men , strive to be a man . " 7 .

在 一个 地方 在哪里 那里 是 不 男人 ， 努力 到 是 一个 男人 . " 7 .

在没有男人的地方，努力成为男人。"7.

[mɔːr'əʊvə(r)] , [hiː; hi][wʌns] [sɔː] [ə; eɪ] [skʌl] ['fləʊtɪŋ] [ɒn][ðə; ði] ['sɜːfɪs] [ɒv; əv][ðə; ði]['wɔːtə(r)] .

Moreover , he once saw a skull floating on the surface of the water .

而且 ， 他 一次 锯 一个 颅骨 漂浮的 在 这 表面 的 这 水 .

此外，他还曾看到一个骷髅头漂浮在水面上。

[hiː; hi] [sed] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] , " [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðaʊ] [dɪdst] [draʊn] (['ʌðə(r)z]) [ðeɪ] [hæv; həv] ['draʊnd] [ðiː] ,

He said to it , " Because thou didst drown (others) they have drowned thee ,

他 说 到 它 ， " 因为 你 迪斯特 溺水 (其他的) 他们 有 溺水 你 ，

他对它说："因为你淹死了（其他人），所以他们也淹死了你，

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði][lɑːst] [ðeɪ] [ðæt] ['draʊnd] [ðiː] [ʃæl; ʃəl] [ðəm'selvz] [biː; bi] ['draʊnd] . " [eit] .

and at the last they that drowned thee shall themselves be drowned . " 8 .

和 在 这 最后的 他们 那 溺水 你 将 他们自己 是 溺水 . " 8 .

最后，淹死你的人自己也必被淹死。"8.

[hiː; hi] [juːst] [tuː; tə] [seɪ] , " [ðə; ði][mɔː(r)] [fleʃ] , [ðə; ði][mɔː(r)] [wɜːks] ; [ðə; ði][mɔː(r)] ['prɒpəti] ,

He used to say , " The more flesh , the more works ; the more property ,

他 用过的 到 说 ， " 这 更多的 肉 ， 这 更多的 作品 ； 这 更多的 财产 ，

他过去常说："肉体越多，工作就越多；财产越多，

[ðə; ði][mɔː(r)][æŋ'zaɪəti] ; [ðə; ði][mɔː(r)] ['wɪmɪn] , [ðə; ði][mɔː(r)] ['wɪtʃkrɑːft] ; [ðə; ði][mɔː(r)][meɪd] - ['sɜːvənts] , [ðə; ði][mɔː(r)]['luːdnəs; 'ljuːdnəs] ;

the more anxiety ; the more women , the more witchcraft ; the more maid - servants , the more lewdness ;

这 更多的 焦虑 ； 这 更多的 女性 ， 这 更多的 巫术 ； 这 更多的 女佣 - 仆人 ， 这 更多的 淫秽 ；

焦虑越多，女人越多，巫术就越多；女仆越多，淫乱就越多；

[ðə; ði][mɔː(r)][men] - ['sɜːvənts] , [ðə; ði][mɔː(r)] ['rɒbəri] ; [ðə; ði][mɔː(r)]['tɔːrə; tɔː'rɑː] , [ðə; ði][mɔː(r)][laɪf] ; [ðə; ði][mɔː(r)] ['skuːlɪŋ] ,

the more men - servants , the more robbery ; the more Torah , the more life ; the more schooling ,

这 更多的 男人 - 仆人 ， 这 更多的 抢劫 ； 这 更多的 托拉 ， 这 更多的 生活 ； 这 更多的 学校教育 ，

男仆越多，抢劫就越多；学习《托拉》越多，生活就越充实；接受教育越多，

[ðə; ði][mɔː(r)]['wɪzdəm] ; [ðə; ði][mɔː(r)] ['kaʊnsl] , [ðə; ði][mɔː(r)] [ˌʌndə'stændɪŋ] ; [ðə; ði][mɔː(r)] ['tʃærəti] , [ðə; ði][mɔː(r)] [piːs] .

the more wisdom ; the more counsel , the more understanding ; the more charity , the more peace .

这 更多的 智慧 ； 这 更多的 法律顾问 ， 这 更多的 理解 ； 这 更多的 慈善机构 ， 这 更多的 和平 .

智慧越多，劝诫越多，理解越多；仁爱越多，和平越多。

[hiː; hi] [huː] [hæz; həz] [ə'kwaɪəd] [ə; eɪ] [gʊd] [neɪm] [hæz; həz] [ə'kwaɪəd] [ˌaɪ 'tiː][fɔː(r); fə(r)][hɪm'self] ;

He who has acquired a good name has acquired it for himself ;

他 WHO 有 获得 一个 好的 姓名 有 获得 它 为了 他自己 ；

获得好名声的人，是为自己赢得了好名声；

[hiː; hi] [huː] [hæz; həz] [ə'kwaɪəd] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm'self] [wɜːdz] [ɒv; əv] ['tɔːrə; tɔː'rɑː] [hæz; həz] [ə'kwaɪəd]
he who has acquired for himself words of Torah has acquired
他 WHO 有 获得 为了 他自己 字 的 托拉 有 获得
[fɔː(r); fə(r)] [hɪm'self] [laɪf] [ɪn] [ðə; ði] [wɜːld] [tuː; tə] [kʌm] . " [naɪn] .
for himself life in the world to come . " 9 .
为了 他自己 生活 在 这 世界 到 来 . " 9 .

"凡获得律法之言者，便获得了来世的生命。"9.

['ræbən] - , [ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv] ['zækaɪ] [rɪ'siːvd] ([ðə; ði] [trə'dɪʃ(ə)n]) [frɒm; frəm] ['hilel] [ænd; ənd]
Rabban Jochanan , the son of Zakkai received (the tradition) from Hillel and
拉班 - , 这 儿子 的 杂海 已收到 (这 传统) 从 希勒尔 和
['ʃɑːmaɪ] .
Shammai .
沙迈 .

扎凯之子拉班·约哈南从希勒尔和沙迈那里获得了（这一传统）。

[hiː; hi] [juːst] [tuː; tə] [seɪ] , " [ɪf] [ðaʊ] [hæst] [lɜːnt] [mʌtʃ] ['tɔːrə; tɔː'rɑː] , [ə'skraɪb] [nɒt] ['eni] ['merɪt] [tuː; tə]
He used to say , " If thou hast learnt much Torah , ascribe not any merit to
他 用过的 到 说 , " 如果 你 哈斯特 学会了 很多 托拉 , 归咎于 不是 任何 优点 到
[ðaɪ'self] ,
thyself ,
你自己 ,

他常说："如果你学了很多托拉，不要把任何功劳归于自己。"

[fɔː(r); fə(r)] [ðeər'ʌntʊ] [wɒst; wəst] [ðaʊ] [kri'eɪtɪd] . " - .
for thereunto wast thou created . " 10 .
为了 至于 浪费 你 创建 . " - .

你被创造的目的就是为了这个目的。"10.

['ræbən] - , [ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv] ['zækaɪ] , [hæd; həd] [faɪv] [dɪ'saɪpl] , [ænd; ənd] [ðiːz] [ɑː(r); ə(r)]
Rabban Jochanan , the son of Zakkai , had five disciples , and these are
拉班 - , 这 儿子 的 杂海 , 有 五 门徒 , 和 这些 是
[ðeɪ] :
they :
他们 :

扎凯之子拉班·约哈南有五位门徒，他们是：

['ræbaɪ] [ˌɛli'iːzər] , [ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv] [hɜːr'keɪnəs] ; ['ræbaɪ] ['dʒɒʃuə] , [ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv] [ˌhænə'naɪə] ; ['ræbaɪ]
Rabbi Eliezer , the son of Hyrcanus ; Rabbi Joshua , the son of Hananiah ; Rabbi
拉比 埃利泽 , 这 儿子 的 希尔卡努斯 ; 拉比 约书亚 , 这 儿子 的 哈拿尼娅 ; 拉比
[həʊ'zeɪ] ,
Jose ,
何塞 ,

拉比以利以谢 (Eliezer)，希尔卡努斯 (Hyrcanus) 的儿子；约书亚拉比，哈拿尼雅的儿子；何塞拉比，

[ðə; ði] [priːst] ; ['ræbaɪ] ['sɪmɪən] , [ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv] [nə'tæniəl] ; [ænd; ənd] ['ræbaɪ] [ˌeli'eizə(r)] , [ðə; ði] [sʌn]
the Priest ; Rabbi Simeon , the son of Nataniel ; and Rabbi Eleazar , the son
这 牧师 ; 拉比 西蒙 , 这 儿子 的 纳塔尼尔 ; 和 拉比 以利亚撒 , 这 儿子
[ɒv; əv] ['æræk] . - .
of Arach . 11 .
的 阿拉克 . - .

祭司；拿但业的儿子拉比西蒙；以及亚拉的儿子拉比以利亚撒。11.

[hiː; hi] [juːst] [ðʌs] [tuː; tə] [rɪ'kaʊnt] [ðeə(r)] [preɪz] : " [ˌɛli'iːzər] , [ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv] [hɜːr'keɪnəs] , [ɪz] [ə; eɪ]
He used thus to recount their praise : " Eliezer , the son of Hyrcanus , is a
他 用过的 因此 到 叙事 他们的 称赞 : " 埃利泽 , 这 儿子 的 希尔卡努斯 , 是 一个
[sɪ'mentɪd] ['sɪstən] ,
cemented cistern ,
水泥 水箱 ,

他过去常常这样叙述他们的赞美之词："希尔卡努斯的儿子以利以谢，就像一座坚固的水池，

[wɪtʃ] ['luːzɪz] [nɒt] [ə; eɪ] [drɒp] ; ['dʒɒʃuə] , [ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv] [ˌhænə'naɪə] , ['hæpi] [ɪz] [ʃiː; ʃi] [ðæt] [beə(r)] [hɪm]
which loses not a drop ; Joshua , the son of Hananiah , happy is she that bare him
哪个 失败 不是 一个 降低 ； 约书亚 ， 这 儿子 的 哈拿尼娅 ， 快乐的 是 她 那 裸 他

;
;
;

滴水不漏；约书亚，哈拿尼雅的儿子，生他的女子有福了；

[həʊ'zeɪ] , [ðə; ði] [priːst] , [ɪz] [ə; eɪ] ['paɪəs] [mæn] ; ['sɪmɪən] , [ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv] [nə'tæniəl] , [ɪz] [ə; eɪ] [fiə]
Jose , the Priest , is a pious man ; Simeon , the son of Nataniel , is a fearer
何塞 ， 这 牧师 ， 是 一个 虔诚的 男人 ； 西蒙 ， 这 儿子 的 纳塔尼尔 ， 是 一个 恐惧者

[ɒv; əv] [sɪn] ;
of sin ;
的 罪 ；

祭司约瑟是个虔诚的人；拿但业的儿子西缅惧怕罪恶；

[ˌeli'eizə(r)] , [ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv] ['æræk] , [ɪz] [laɪk] [ə; eɪ] [sprɪŋ] ['fləʊɪŋ] [wɪð] ['evə(r)] - [sə'steɪnd] ['vɪgə(r)] . "
Eleazar , the son of Arach , is like a spring flowing with ever - sustained vigor . "
以利亚撒 ， 这 儿子 的 阿拉克 ， 是 喜欢 一个 春天 流动 和 曾经 - 持续 活力 . "

- .
12 .
- .

亚拉的儿子以利亚撒，就像一口泉水，永不停息地涌流。12.

[hiː; hi] [juːst] [tuː; tə] [seɪ] , " [ɪf] [ɔːl] [ðə; ði] ['seɪdʒɪz] [ɒv; əv] ['ɪzreɪl] [wɜː(r); wə(r)] [ɪn] [wʌn] [skeɪl] [ɒv; əv] [ðə; ði]
He used to say , " If all the sages of Israel were in one scale of the
他 用过的 到 说 ， " 如果全部 这 智者 的 以色列 是 在 一 规模 的 这

['bæləns] ,
balance ,
平衡 ，

他过去常说："如果把以色列所有的智者都放在天平的同一水平线上，

[ænd; ənd] [ˌɛli'iːzər] , [ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv] [hɜːr'keɪnəs] , [ɪn] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] , [hiː; hi] [wʊd] [ˌaʊt'weɪ] [ðem; ðəm]
and Eliezer , the son of Hyrcanus , in the other , he would outweigh them
和 埃利泽 ， 这 儿子 的 希尔卡努斯 ， 在 这 其他 ， 他 会 胜过 他们

[ɔːl] .
all .
全部 .

而希尔卡努斯的儿子以利以谢，在另一边，他将胜过他们所有人。

" ['ʌbə] [sɔːl] [sed] [ɪn] [hɪz; ɪz] [neɪm] ,
" Abba Saul said in his name ,
" 阿爸 扫罗 说 在 他的 姓名 ，

阿爸扫罗奉他的名说：

" [ɪf] [ɔːl] [ðə; ði] ['seɪdʒɪz] [ɒv; əv] ['ɪzreɪl] [wɜː(r); wə(r)] [ɪn] [wʌn] [skeɪl] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['bæləns] ,
" If all the sages of Israel were in one scale of the balance ,
" 如果全部 这 智者 的 以色列 是 在 一 规模 的 这 平衡 ，

"如果把以色列所有的智者都放在天平的同一水平线上，

[ænd; ənd] [ˌɛli'iːzər] , [ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv] [hɜːr'keɪnəs] , ['ɔːlsəʊ] [wɪð] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [ˌeli'eizə(r)] , [ðə; ði]
and Eliezer , the son of Hyrcanus , also with them , and Eleazar , the
和 埃利泽 ， 这 儿子 的 希尔卡努斯 ， 还 和 他们 ， 和 以利亚撒 ， 这

[sʌn] [ɒv; əv] ['æræk] ,
son of Arach ,
儿子 的 阿拉克 ，

还有希尔卡努斯的儿子以利以谢，以及亚拉克的儿子以利亚撒，也与他们在一起。

[ɪn] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [skeɪl] , [hiː; hi] [wʊd] [ˌaʊt'weɪ] [ðem; ðəm] [ɔːl] . " - .
in the other scale , he would outweigh them all . " 13 .
在 这 其他 规模 ， 他 会 胜过 他们 全部 . " - .

换个角度来看，他会比他们所有人都更出色。"13.

[hiː; hi] [sed] [tuː; tə][ðem; ðəm] ,
He said to them ,
他 说 到 他们 ,

他对他们说：

" [gəʊ] [fɔːθ] [ænd; ənd] [siː] [wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði] [gʊd] [wei] [tuː; tə] [wɪtʃ] [ə; eɪ][mæn][ʃʊd; ʃəd] [kliːv] .
" Go forth and see which is the good way to which a man should cleave .
" 去 前进 和 看 哪个 是 这 好的 方式 到 哪个 一个 男人 应该 劈开 .

“你们去看看哪条路是人应当遵循的正路。”

" [ɑː(r)] . [ˌɛli'iːzər] [sed] , " [ə; eɪ] [gʊd] [aɪ] " ; [ɑː(r)] . ['dʒɒʃuə] [sed] , " [ə; eɪ] [gʊd] [frend] " ; [ɑː(r)] .
" R . Eliezer said , " A good eye " ; R . Joshua said , " A good friend " ; R .
" 拉 . 埃利泽 说 , " 一个 好的 眼睛 " ; 拉 . 约书亚 说 , " 一个 好的 朋友 " ; 拉 .
[həʊ'zeɪ] [sed] ,
Jose said ,
何塞 说 ,

“拉比埃利泽说：‘一双好眼睛’；拉比约书亚说：‘一位好朋友’；拉比何塞说：

" [ə; eɪ] [gʊd] ['neɪbə(r)] " ; [ɑː(r)] . ['sɪmɪən] [sed] , " [wʌn] [huː] [fɔː'siː] [ðə; ði] [fruːt] [ɒv; əv][æn; ən]
" A good neighbor " ; R . Simeon said , " One who foresees the fruit of an
" 一个 好的 邻居 " ; 拉 . 西蒙 说 , " 一 WHO 预见者 这 水果 的 一个
['ækʃ(ə)n] " ;
action " ;
行动 " ;

“好邻居”；拉比西蒙说，“能预见行动结果的人”；

[ɑː(r)] . [ˌeli'eizə(r)] [sed] , " [ə; eɪ] [gʊd] [hɑːt] .
R . Eleazar said , " A good heart .
拉 . 以利亚撒 说 , " 一个 好的 心 .

R. Eleazar 说：“一颗善良的心。”

" [ˌðeərə'pɒn] [hiː; hi] [sed] [tuː; tə][ðem; ðəm] , " [ai] [ə'pruːv] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːdz] [ɒv; əv][ˌeli'eizə(r)] , [ðə; ði]
" Thereupon he said to them , " I approve of the words of Eleazar , the
" 于是 他 说 到 他们 , " 我 批准 的 这 字 的 以利亚撒 , 这
[sʌn] [ɒv; əv] ['æræk] ,
son of Arach ,
儿子 的 阿拉克 ,

于是他对他们说：“我赞同亚拉的儿子以利亚撒的话，

['rɑːðə(r)][ðæn; ðən][jɔː(r); jə(r)] [wɜːdz] , [fɔː(r); fə(r)][ɪn][hɪz; ɪz] [wɜːdz] [jɔːz] [ɑː(r); ə(r)][ɪn'kluːdɪd] . " - .
rather than your words , for in his words yours are included . " 14 .
相当 比 你的 字 , 为了 在 他的 字 你的 是 包括 . " - .

而不是你的话语，因为他的话语中包含了你的话。”14.

[hiː; hi] [sed] [tuː; tə][ðem; ðəm] ,
He said to them ,
他 说 到 他们 ,

他对他们说：

" [gəʊ] [fɔːθ] [ænd; ənd] [siː] [wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði]['iːv(ə)l] [wei] [ðæt] [ə; eɪ][mæn][ʃʊd; ʃəd] [ʃʌn] .
" Go forth and see which is the evil way that a man should shun .
" 去 前进 和 看 哪个 是 这 邪恶的 方式 那 一个 男人 应该 回避 .

“你们去看看，哪条恶道是人应当远离的。”

" [ɑː(r)] . [ˌɛli'iːzər] [sed] , " [æn; ən]['iːv(ə)l] [aɪ] " ; [ɑː(r)] . ['dʒɒʃuə] [sed] , " [ə; eɪ][bæd] [frend] " ; [ɑː(r)] .
" R . Eliezer said , " An evil eye " ; R . Joshua said , " A bad friend " ; R .
" 拉 . 埃利泽 说 , " 一个 邪恶的 眼睛 " ; 拉 . 约书亚 说 , " 一个 坏的 朋友 " ; 拉 .
[həʊ'zeɪ] [sed] ,
Jose said ,
何塞 说 ,

“拉比埃利泽说：‘邪恶的眼睛’；拉比约书亚说：‘坏朋友’；拉比何塞说：

" [ə; eɪ][bæd] ['neɪbə(r)] " ; [ɑː(r)] . ['sɪmɪən] [sed] ,
" A bad neighbor " ; R . Simeon said ,
" 一个 坏的 邻居 " ; 拉 . 西蒙 说 ,

“一个糟糕的邻居”；西蒙拉比说道，

" [wʌn] [huː] ['bɔrəu] [ænd; ənd] [dʌz] [nɒt] [rɪ'peɪ] — [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] [seɪm] ['weðə(r)] [wʌn] ['bɔrəu]
" One who borrows and does not repay — it is the same whether one borrows
" 一 WHO 借款 和 做 不是 偿还 — 它 是 这 相同的 无论 一 借款
[frɒm; frəm][mæn][ɔː(r)][ðə; ði][ˌɒmnɪ'prez(ə)nt] ;
from man or the Omnipresent ;
从 男人 或者 这 无所不在 ;

“借钱而不还的人，无论是向人借钱还是向无所不在的上帝借钱，结果都一样；

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] , - [ðə; ði] ['wɪkɪd] [bɑrəwɛθ] [ænd; ənd] [peɪθ] [nɒt] [ə'gen] ,
as it is said , ' The wicked borroweth and payeth not again ,
作为 它 是 说 , - 这 邪恶 借 和 支付 不是 再次 ,

正如经上所说：“恶人借贷而不偿还。”

[bʌt; bət][ðə; ði] ['raɪtʃəs] ['diːləθ] ['greɪʃəsli] [ænd; ənd] ['gɪvɛθ] - " ; [ɑː(r)] . [ˌeli'eizə(r)] [sed] , " [ə; eɪ]
but the righteous dealeth graciously and giveth ' " ; R . Eleazar said , " A
但 这 正义 迪莱斯 亲切地 和 给予 - " ; 拉 . 以利亚撒 说 , " 一个
[bæd] [hɑːt] .
bad heart .
坏的 心 .

但义人慷慨施舍”；拉比埃利亚撒说：“一颗邪恶的心。

" [ˌðeərə'pɒn] [hiː; hi] [sed] [tuː; tə][ðem; ðəm] , " [ai] [ə'pruːv] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːdz] [ɒv; əv][ˌeli'eizə(r)] , [ðə; ði]
" Thereupon he said to them , " I approve of the words of Eleazar , the
" 于是 他 说 到 他们 , " 我 批准 的 这 字 的 以利亚撒 , 这
[sʌn] [ɒv; əv] ['æræk] ,
son of Arach ,
儿子 的 阿拉克 ,

于是他对他们说：“我赞同亚拉的儿子以利亚撒的话，

['rɑːðə(r)] [ðen] [jɔː(r); jə(r)] [wɜːdz] , [fɔː(r); fə(r)][ɪn][hɪz; ɪz] [wɜːdz] [jɔːz] [ɑː(r); ə(r)] [ɪn'kluːdɪd] . " - .
rather then your words , for in his words yours are included . " 15 .
相当 然后 你的 字 , 为了 在 他的 字 你的 是 包括 . " - .

而不是你的话语，因为他的话语中包含了你的话。”15.

[ðeɪ] [iːtʃ] [sed] [θriː] [θɪŋz] .
They each said three things .
他们 每个 说 三 事物 .

他们每人说了三句话。

[ɑː(r)] . [ˌɛli'iːzər] [sed] , " [let] [ðaɪ] [frɛndz] ['ɒnə(r)] [biː; bi] [æz; əz] [dɪə(r)] [tuː; tə] [ðiː] [æz; əz] [ðaɪn] [əʊn] ;
R . Eliezer said , " Let thy friend's honor be as dear to thee as thine own ;
拉 . 埃利泽 说 , " 让 你的 朋友们 荣誉 是 作为 亲爱的 到 你 作为 你的 自己的 ;

R. Eliezer 说：“要像珍视自己的荣誉一样珍视你朋友的荣誉；

[biː; bi][nɒt] ['iːzəli] [ɪk'saɪtɪd][tuː; tə]['æŋgə(r)] ; [ænd; ənd] [rɪ'pent] [wʌn] [deɪ] [bɪ'fɔː(r)] [ðaɪ] [deθ] .
be not easily excited to anger ; and repent one day before thy death .
是 不是 容易地 兴奋的 到 愤怒 ; 和 悔改 一 天 前 你的 死亡 .

不要轻易发怒；临终前要忏悔。

" [ænd; ənd] ([hiː; hi] ['fɜːðə(r)] [sed]) , " [wɔːm] [ðaɪ'self] [baɪ][ðə; ði]['faɪə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [waɪz] ,
" And (he further said) , " Warm thyself by the fire of the wise ,
" 和 (他 更远 说) , " 温暖的 你自己 经过 这 火 的 这 明智的 ,

“（他又说），“去智者的火中取暖吧，

[bʌt; bət][bɪ'weə(r)][ɒv; əv][ðeə(r)] ['gləʊɪŋ] [kəʊl] , [lest] [ðaʊ] [biː; bi] [bɜːnt] ,
but beware of their glowing coals , lest thou be burnt ,
但 提防 的 他们的 发光 煤炭 , 免得 你 是 烧焦的 ,

但要提防他们炽热的煤炭，免得被烧伤。

[fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] [baɪt] [ɪz][ðə; ði] [baɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] [fɒks] , [ænd; ənd][ðeə(r)] [stɪŋ] [ɪz][ðə; ði] ['skɔːrpiənz] [stɪŋ] ,
for their bite is the bite of the fox , and their sting is the scorpion's sting ,
为了 他们的 咬 是 这 咬 的 这 狐狸 , 和 他们的 蜇 是 这 蝎子的 蜇 ,

因为它们的咬伤如同狐狸的咬伤，它们的毒刺如同蝎子的毒刺。

[ænd; ənd][ðeə(r)] [hɪs] [ɪz][ðə; ði] ['sɜːrpənts] [hɪs] , [ænd; ənd][ɔːl][ðeə(r)] [wɜːdz] [ɑː(r); ə(r)][laɪk] [kəʊl] [ɒv; əv] ['faɪə(r)] . " - .
and their hiss is the serpent's hiss , and all their words are like coals of fire . " 16 .
和 他们的 嘶 是 这 蛇的 嘶 , 和 全部 他们的 字 是 喜欢 煤炭 的 火 . " - .

他们的嘶嘶声是蛇的嘶嘶声，他们的一切话语都像火炭一样。”16.

[ɑː(r)] . ['dʒɒʃuə] [sed] , " [ðə; ði]['iːv(ə)l] [aɪ] , [ðə; ði]['iːv(ə)l] [ˌɪnklɪ'neɪʃn] , [ænd; ənd]['heɪtrɪd][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['feləʊ] - ['kriːtʃəz] ,
R . Joshua said , " The evil eye , the evil inclination , and hatred of his fellow - creatures ,
拉 . 约书亚 说 , " 这 邪恶的 眼睛 , 这 邪恶的 倾角 , 和 仇恨 的 他的 同伴 - 生物 ,

约书亚拉比说：“邪恶的目光、邪恶的倾向以及对同胞的仇恨，

[pʊt][ə; eɪ][mæn][aʊt][ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] . " - .
put a man out of the world . " 17 .
放 一个 男人 出去 的 这 世界 . " - .

把一个人从世界上除掉。”17.

[ɑː(r)] . [həʊ'zeɪ] [sed] , " [let] [ðə; ði] ['prɒpəti] [ɒv; əv] [ðaɪ] [frend] [biː; bi][æz; əz][dɪə(r)][tuː; tə] [ðiː] [æz; əz] [ðaɪn] [əʊn] ;
R . Jose said , " Let the property of thy friend be as dear to thee as thine own ;
拉 . 何塞 说 , " 让 这 财产 的 你的 朋友 是 作为 亲爱的 到 你 作为 你的 自己的 ;

R. Jose 说：“要像珍惜自己的财产一样珍惜你朋友的财产；

[prɪ'peə(r)] [ðaɪ'self] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['stʌdi] [ɒv; əv]['tɔːrə; tɔː'rɑː] ,
prepare thyself for the study of Torah ,
准备 你自己 为了 这 学习 的 托拉 ,

准备好学习《托拉》，

[sɪns] [ðə; ði] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt][æn; ən] [ɪn'herɪtəns] [ɒv; əv] [ðaɪn] ,
since the knowledge of it is not an inheritance of thine ,
自从 这 知识 的 它 是 不是 一个 遗产 的 你的 ,

因为你并非天生就拥有这方面的知识。

[ænd; ənd][let][ɔːl] [ðaɪ] [diːdz] [biː; bi] [dʌn] [ɪn][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv][gɒd] . " - .
and let all thy deeds be done in the name of God . " 18 .
和 让 全部 你的 契约 是 完毕 在 这 姓名 的 上帝 . " - .

你的一切行为都要奉上帝的名义而行。”18.

[ɑː(r)] . ['sɪmɪən] [sed] , " [biː; bi]['keəf(ə)l][ɪn] ['riːdɪŋ] [ðə; ði][ʃə'mɑː,ʃmɑː][ænd; ənd][ðə; ði] [a'miːdɑː] ; [ænd; ənd] [wen] [ðaʊ] ['preɪɪst] ,
R . Simeon said , " Be careful in reading the Shema and the Amidah ; and when thou prayest ,
拉 . 西蒙 说 , " 是 小心 在 阅读 这 示玛 和 这 阿米达 ; 和 什么时候 你 祈祷 ,

拉比西蒙说：“诵读《示玛篇》和《阿米达篇》时要谨慎；当你祈祷时，

[kən'sɪdə(r)] [nɒt] [ðaɪ] [preə(r)] [æz; əz] [ə; eɪ] [fɪkst] ([mə'kænɪkl]) [tɑːsk] ,
consider not thy prayer as a fixed (mechanical) task ,
考虑 不是 你的 祷告 作为 一个 固定的 (机械的) 任务 ,

不要把你的祷告当作一项固定的（机械的）任务，

[bʌt; bət] [æz; əz] ([æn; ən] [ə'piːl] [fɔː(r); fə(r)]) ['mɜːsi] [ænd; ənd] [greɪs] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [ɔːl] - ['prez(ə)nt] ,
but as (an appeal for) mercy and grace before the All - present ,
但 作为 (一个 上诉 为了) 怜悯 和 优雅 前 这 全部 - 展示 ,
[æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [sed] ,
as it is said ,
作为 它 是 说 ,

但正如所说，这是在全能者面前祈求怜悯和恩典。

- [fɔː(r); fə(r)] [hiː; hi] [ɪz] ['greɪʃəs] [ænd; ənd] [fʊl] [ɒv; əv] ['mɜːsi] , [sləʊ] [tuː; tə] ['æŋgə(r)] , [ænd; ənd]
' For he is gracious and full of mercy , slow to anger , and
- 为了 他 是 亲切 和 满的 的 怜悯 , 慢的 到 愤怒 , 和
[ə'baʊndɪŋ] [ɪn] ['lʌvɪŋ] - ['kaɪndnəs] ,
abounding in loving - kindness ,
丰富 在 爱 - 仁慈 ,

"因为他满有恩典，满有怜悯，不轻易发怒，且有丰盛的慈爱。"

[ænd; ənd] [rɪ'pentɪθ] [hɪm] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['iːv(ə)l] - ; [ænd; ənd] [biː; bi] [nɒt] ['wɪkɪd] [ɪn] [ðaɪn] [əʊn] [ɪ'stiːm] .
and repenteth him of the evil ' ; and be not wicked in thine own esteem .
和 悔改 他 的 这 邪恶的 - ; 和 是 不是 邪恶 在 你的 自己的 尊重 .

并悔改他所作的恶事；不要自以为是地作恶。

" - . [ɑː(r)] . [ˌeli'eizə(r)] [sed] , " [biː; bi] ['dɪlɪdʒənt] [ɪn] ['stʌdiɪŋ] ['tɔːrə; tɔː'rɑː] ,
" 19 . R . Eleazar said , " Be diligent in studying Torah ,
" - . 拉 . 以利亚撒 说 , " 是 勤奋 在 学习 托拉 ,

19. 拉比埃利亚扎尔说："要勤奋学习托拉，

[ænd; ənd] [nəʊ] [wɒt] ['ɑːnsə(r)] [tuː; tə] [gɪv] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˌʌnbɪ'liːvə(r)] ; [nəʊ] ['ɔːlsəʊ] [bɪ'fɔː(r)] [huːm]
and know what answer to give to the unbeliever ; know also before whom
和 知道 什么 回答 到 给 到 这 不信者 ; 知道 还 前 谁
[ðaʊ] [twɑːl] ,
thou toilest ,
你 厕所 ,

并且要知道该如何回答不信者；并且要知道你究竟在为谁劳作。

[ænd; ənd] [huː] [ðaɪ] [ɪm'plɔɪə(r)] [ɪz] , [huː] [wɪl] [peɪ] [ðiː] [ðə; ði] [rɪ'wɔːd] [ɒv; əv] [ðaɪ] ['leɪbə(r)] . " - .
and who thy Employer is , who will pay thee the reward of thy labor . " 20 .
和 WHO 你的 雇主 是 , WHO 将要 支付 你 这 报酬 的 你的 劳动 . " - .

以及你的雇主是谁，谁将支付你劳动的报酬。"20.

['ræbaɪ] - [sed] , " [ðə; ði] [deɪ] [ɪz] [ʃɔːt] , [ðə; ði] [tɑːsk] [ɪz] [greɪt] , [ðə; ði] ['læbɔːərz] [ɑː(r); ə(r)] ['slʌgɪʃ]
Rabbi Tafron said , " The day is short , the task is great , the laborers are sluggish
拉比 - 说 , " 这 天 是 短的 , 这 任务 是 伟大的 , 这 劳工 是 迟缓
,
,
,

塔夫隆拉比说："白昼短暂，任务艰巨，工人们行动迟缓。"

[ðə; ði] [rɪ'wɔːd] [ɪz] [mʌtʃ] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['mɑːstə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [haʊs] [ɪz] ['ɜːdʒənt] . " - .
the reward is much , and the Master of the house is urgent . " 21 .
这 报酬 是 很多 , 和 这 掌握 的 这 房子 是 紧迫的 . " - .

赏赐甚多，而且家主急于求成。"21.

[hiː; hi] ['ɔːlsəʊ] [juːst] [tuː; tə] [seɪ] , " [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [nɒt] [ðaɪ] ['djuːti] [tuː; tə] [kəm'pliːt] [ðə; ði] [wɜːk] ,
He also used to say , " It is not thy duty to complete the work ,
他 还 用过的 到 说 , " 它 是 不是 你的 责任 到 完全的 这 工作 ,

他还常说："完成这项工作不是你的责任，

[bʌt; bət]['naɪðə(r)][ɑ:t] [ðaʊ] [fri:] [tu:; tə] [dɪ'zɪst] [frɒm; frəm][ˌaɪ 'ti:] ; [ɪf] [ðaʊ] [hæst] ['stʌdid] [mʌtʃ]
but neither art thou free to desist from it ; if thou hast studied much
但 两者都不 艺术 你 自由的 到 停止 从 它 ; 如果 你 哈斯特 研究 很多
['tɔ:rə; tɔ:'rɑ:] ,
Torah ,
托拉 ,

但是，如果你研习过许多《托拉》，你也不能放弃它；

[mʌtʃ] [rɪ'wɔ:d] [wɪl] [bi:; bi]['gɪv(ə)n] [ði:] ;
much reward will be given thee ;
很多 报酬 将要 是 给定 你 ;

你将获得丰厚的奖赏；

[ænd; ənd]['feɪθf(ə)l][ɪz][ðaɪ] [ɪm'plɔɪə(r)][tu:; tə] [peɪ] [ði:] [ðə; ði] [rɪ'wɔ:d] [ɒv; əv][ðaɪ]['leɪbə(r)] ;
and faithful is thy Employer to pay thee the reward of thy labor ;
和 忠实 是 你的 雇主 到 支付 你 这 报酬 的 你的 劳动 ;

你的雇主信守承诺，必会支付你劳动的报酬；

[ænd; ənd] [nəʊ] [ðæt] [ðə; ði][grɑ:nt][ɒv; əv] [rɪ'wɔ:d] ['ʌntə; 'ʌntu][ðə; ði] ['raɪtʃəs] [wɪl] [bi:; bi][ɪn][ðə; ði][taɪm]
and know that the grant of reward unto the righteous will be in the time
和 知道 那 这 授予 的 报酬 到 这 正义 将要 是 在 这 时间
[tu:; tə] [kʌm] .
to come .
到 来 .

要知道，义人终将获得奖赏。

" ['ræbaɪ] - , [ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv] - , [sed] , " [ðə; ði]['həʊli] [wʌn] , ['blesɪd; blest][bi:; bi][hi:; hi]
" Rabbi Chanania , the son of Akashia , said , " The Holy One , blessed be He
" 拉比 - , 这 儿子 的 - , 说 , " 这 圣 一 , 蒙福 是 他
,
,
,

阿卡西亚之子哈纳尼亚拉比说：“圣者，愿祂受赞美，

[wɒz; wəz] [pli:zd] [tu:; tə] [meɪk] ['ɪzreɪl] ['wɜ:ði] ; ['weəfɔ:(r)] [hi:; hi] [geɪv] [ðem; ðəm][ə; eɪ] ['kəʊpiəs]
was pleased to make Israel worthy ; wherefore He gave them a copious
曾是 高兴 到 制作 以色列 值得 ; 因此 他 给予 他们 一个 丰富
['tɔ:rə; tɔ:'rɑ:][ænd; ənd] ['meni] [kə'mændmənts] ,
Torah and many commandments ,
托拉 和 许多 诫命 ,

祂乐意使以色列配得上祂的恩典；因此祂赐给他们丰富的律法书和许多诫命。

[æz; əz][ˌaɪ 'ti:][ɪz] [sed] , - [ˌaɪ 'ti:] [pli:zd] [ðə; ði] [lɔ:d] , [fɔ:(r); fə(r)][hɪz; ɪz] ['raɪtʃəsnəs] - [seɪk] ,
as it is said , ' It pleased the Lord , for his righteousness ' sake ,
作为 它 是 说 , - 它 高兴 这 主 , 为了 他的 义 - 清酒 ,

正如经上所说，“耶和华因自己的公义喜悦了这件事”。

[tu:; tə]['mægnɪfaɪ][ðə; ði]['tɔ:rə; tɔ:'rɑ:][ænd; ənd] [meɪk] [ˌaɪ 'ti:] ['ɒnərəb(ə)l] - " .
to magnify the Torah and make it honorable ' " .
到 放大 这 托拉 和 制作 它 光荣的 - " .

彰显律法并使其尊崇”。

['tʃæptə(r)] [θri:]
CHAPTER III
章 三、

第三章

[ɔ:l] ['ɪzreɪl] [hæv; həv][ə; eɪ] ['pɔ:ʃ(ə)n] [ɪn][ðə; ði] [wɜ:ld] [tu:; tə] [kʌm] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:][ɪz] [sed] ,
All Israel have a portion in the world to come , and it is said ,
全部 以色列 有 一个 部分 在 这 世界 到 来 , 和 它 是 说 ,

所有以色列人在来世都有一份产业，经上说：

" [ænd; ənd] [ðaɪ] ['piːp(ə)l] [ʃæl; ʃəl] [biː; bi] [ɔːl] ['raɪtʃəs] ; [ðeɪ] [ʃæl; ʃəl] [ɪn'herɪt] [ðə; ði] [lænd] [fɔː(r); fə(r)] ['evə(r)]
" And thy people shall be all righteous ; they shall inherit the land for ever
" 和 你的 人们 将 是 全部 正义 ; 他们 将 继承 这 土地 为了 曾经
,
,
,

"你的百姓都必成为义人；他们必永远承受这地为业。"

[ðə; ði] [brɑːntʃ] [ɒv; əv] [maɪ] ['plɑːntɪŋ] , [ðə; ði] [wɜːk] [ɒv; əv] [maɪ] [hændz] , [ðæt] [ai] [meɪ] [biː; bi] ['glɔːrɪfaɪd] " .
the branch of my planting , the work of my hands , that I may be glorified " .
这 分支 的 我的 种植 , 这 工作 的 我的 双手 , 那 我 可能 是 光荣的 " .
[wʌn] .
1 .
1 .

我所栽种的枝子，我手所作的工，为要使我得荣耀"。1.

- , [ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv] [mæhəlɑləl] , [sed] , " [kən'sɪdə(r)] [θriː] [θɪŋz] ,
Akabia , the son of Mahalalel , said , " Consider three things ,
- , 这 儿子 的 马哈拉勒 , 说 , " 考虑 三 事物 ,

玛哈拉列的儿子亚迦比亚说："请考虑三件事，

[ænd; ənd] [ðaʊ] [wɪlt] [nɒt] [kʌm] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] ['paʊə(r)] [ɒv; əv] [sɪn] : [nəʊ] [wens] [ðaʊ] ['kæmɪst] ,
and thou wilt not come within the power of sin : know whence thou camest ,
和 你 枯萎 不是 来 之内 这 力量 的 罪 : 知道 何处 你 卡梅斯特 ,

你必不陷入罪恶的权势之下；要知道你从何而来，

[ænd; ənd] ['wɪðə(r)] [ðaʊ] [ɑːt] ['gəʊɪŋ] ,
and whither thou art going ,
和 往哪里去 你 艺术 去 ,

你要去哪里？

[ænd; ənd] [bɪ'fɔː(r)] [huːm] [ðaʊ] [wɪlt] [ɪn] [ðə; ði] ['fjuːtʃə(r)] [hæv; həv] [tuː; tə] [gɪv] [æn; ən] [ə'kaʊnt] [ænd; ənd]
and before whom thou wilt in the future have to give an account and
和 前 谁 你 枯萎 在 这 未来 有 到 给 一个 帐户 和
['rekənɪŋ] .
reckoning .
清算 .

将来你将要向谁交代和清算。

[wens] [ðaʊ] ['kæmɪst] : [frɒm; frəm] [ə; eɪ] ['fetɪd] [drɒp] ; ['weðə(r)] [ðaʊ] [ɑːt] ['gəʊɪŋ] : [tuː; tə] [ə; eɪ] [pleɪs]
Whence thou camest : from a fetid drop ; whether thou art going : to a place
何处 你 卡梅斯特 : 从 一个 恶臭 降低 ; 无论 你 艺术 去 : 到 一个 地方
[ɒv; əv] [dʌst] ,
of dust ,
的 灰尘 ,

你从何而来：来自一滴污秽之水；你往何处去：去往尘土之地。

[wərmz] , [ænd; ənd] ['mægəts] ;
worms , and maggots ;
蠕虫 , 和 蛆 ;

蠕虫和蛆；

[ænd; ənd] [bɪ'fɔː(r)] [huːm] [ðaʊ] [wɪlt] [ɪn] [ðə; ði] ['fjuːtʃə(r)] [hæv; həv] [tuː; tə] [gɪv] [æn; ən] [ə'kaʊnt] [ænd; ənd]
and before whom thou wilt in the future have to give an account and
和 前 谁 你 枯萎 在 这 未来 有 到 给 一个 帐户 和
['rekənɪŋ] :
reckoning :
清算 :

以及你将来要向其交代和清算的对象：

[bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [suː'priːm; sjuː'priːm] [kɪŋ] [ɒv; əv] [kɪŋz] , [ðə; ði] ['həʊli] [wʌn] , ['blesɪd; blest] [biː; bi] [hiː; hi] .
before the Supreme King of kings , the Holy One , blessed be He .
前 这 最高 国王 的 国王 , 这 圣 一 , 蒙福 是 他 .

在至高无上的万王之王、圣者面前，愿祂受赞美。

" [ˌtuː'tuː] . [ɑː(r)] . [ʃəniːnə] , [ðə; ði] [vaɪs] - [haɪ] - [priːst] , [sed] , " [preɪ] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['welfeə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['gʌvənmənt] ,
" 2 . R . Chanina , the Vice - High - Priest , said , " Pray for the welfare of the government ,
" 2 . 拉 . 查尼娜 , 这 副 - 高的 - 牧师 , 说 , " 祈祷 为了 这 福利 的 这 政府 ,

2. 副大祭司R. Chanina说：“为政府的福祉祈祷，

[sɪns] [bʌt; bət] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [fɪə(r)] [ˌðeər'ɒv] [men] [wʊd] ['swɒləʊ] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] [ə'laɪv] .
since but for the fear thereof men would swallow each other alive .
自从 但 为了 这 害怕 其中 男人 会 吞 每个 其他 活 .

因为若非惧怕此事，人们就会互相吞噬。

" [θriː] . [ɑː(r)] . - , [ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv] - , [sed] ,
" 3 . R . Chananiah , the son of Teradion , said ,
" 3 . 拉 . - , 这 儿子 的 - , 说 ,

“3. 特拉迪翁之子哈纳尼亚拉比说：

" [ɪf] [tuː] [sɪt] [tə'geðə(r)] [ænd; ənd] ['ɪntətʃeɪndʒ] [nəʊ] [wɜːdz] [ɒv; əv] ['tɔːrə; tɔː'rɑː] , [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ə; eɪ] ['miːtɪŋ] [ɒv; əv] ['skɔːnə] ,
" If two sit together and interchange no words of Torah , they are a meeting of scorners ,
" 如果 二 坐 一起 和 交汇处 不 字 的 托拉 , 他们 是 一个 会议 的 嘲讽者 ,

“如果两个人坐在一起，却不谈论律法，他们就是两个讥诮者。”

[kən'sɜːnɪŋ] [huːm] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [sed] , - [ðə; ði] ['gɒdli] [mæn] ['sɪθəθ] [nɒt] [ɪn] [ðə; ði] [siːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['skɔːnə] - ;
concerning whom it is said , ' The godly man sitteth not in the seat of the scorners ' ;
有关 谁 它 是 说 , - 这 敬虔的 男人 西特斯 不是 在 这 座位 的 这 嘲讽者 - ;

关于他，经上说：“敬虔的人不坐在亵慢人的座位上。”

[bʌt; bət] [ɪf] [tuː] [sɪt] [tə'geðə(r)] [ænd; ənd] ['ɪntətʃeɪndʒ] [wɜːdz] [ɒv; əv] ['tɔːrə; tɔː'rɑː] , [ðə; ði] [dɪ'vaɪn] ['prez(ə)ns] [ə'baidz] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] ;
but if two sit together and interchange words of Torah , the Divine Presence abides among them ;
但 如果 二 坐 一起 和 交汇处 字 的 托拉 , 这 神圣的 在场 遵守 之中 他们 ;

但如果两人坐在一起，互相诵读《托拉》经文，神圣的存在就会与他们同在；

[æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [sed] , - [ðen] [ðeɪ] [ðæt] [fɪəd] [ðə; ði] [lɔːd] [speɪk] [wʌn] [wɪð] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] ;
as it is said , ' Then they that feared the Lord spake one with the other ;
作为 它 是 说 , - 然后 他们 那 害怕 这 主 说 一 和 这 其他 ;

正如经上所说：“那时，敬畏耶和华的人彼此交谈；

[ænd; ənd] [ðə; ði] [lɔːd] ['hɑːkən] [ænd; ənd] [hɜːd] , [ænd; ənd] [ə; eɪ] [bʊk] [ɒv; əv] [rɪ'membrəns] [wɒz; wəz] ['rɪt(ə)n] [bɪ'fɔː(r)] [hɪm] ,
and the Lord hearkened and heard , and a book of remembrance was written before Him ,
和 这 主 听见了 和 听到 , 和 一个 书 的 纪念 曾是 书面 前 他 ,

耶和华侧耳而听，在他面前有一本纪念册。

[fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm] [ðæt] [fɪəd] [ðə; ði] [lɔːd] , [ænd; ənd] [ðæt] [θɔːt] [ə'pɒn][hɪz; ɪz] [neɪm] . -
for them that feared the Lord , and that thought upon His name . '
为了 他们 那 害怕 这 主 , 和 那 想法 之上 他的 姓名 . -

因为他们敬畏耶和华，思想他的名。

[naʊ] [ðə; ði]['skrɪptʃə(r)] [i'neibl] [ˌem 'iː][tuː; tə] [drɔː] [ðɪs] ['ɪnfərəns] [ɪn] [rɪ'spekt] [tuː; tə] [tuː] [p'ɜːsənz] ;
Now the Scripture enables me to draw this inference in respect to two persons ;
现在 这 圣经 启用 我 到 画 这 推理 在 尊重 到 二 人 ;

现在，圣经使我能够就两个人得出这样的推论；

[wens] [kæn; kən][ˌaɪ 'tiː][biː; bi] [di'djuːst] [ðæt] [ɪf] ['iːv(ə)n][wʌn]['pɜːs(ə)n] ['sedʒələsli] ['ɒkjupaɪz] [hɪm'self]
whence can it be deduced that if even one person sedulously occupies himself
何处 能 它 是 推断 那 如果 甚至 一 人 勤奋地 占据 他自己
[wɪð] [ðə; ði]['tɔːrə; tɔː'rɑː] ,
with the Torah ,
和 这 托拉 ,

由此可以推断，即使只有一个人勤奋研读《托拉》，

[ðə; ði]['həʊli] [wʌn] , ['blesɪd; blest][biː; bi][hiː; hi] , [ə'pɔint] ['ʌntə; 'ʌntu][hɪm][ə; eɪ] [rɪ'wɔːd] ?
the Holy One , blessed be He , appoints unto him a reward ?
这 圣 一 , 蒙福 是 他 , 任命 到 他 一个 报酬 ?

圣者，愿祂受赞美，会给他一份奖赏吗？

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] , - [ðəʊ] [hiː; hi][sɪt][ə'ləʊn] , [ænd; ənd] ['medɪteɪt] [ɪn] ['stɪlnəs] ,
Because it is said , ' though he sit alone , and meditate in stillness ,
因为 它 是 说 , - 尽管 他 坐 独自的 , 和 幽思 在 寂静 ,

因为经上说：“他虽独自一人静坐冥想，

[jet] [hiː; hi] ['teɪkɪθ] [ˌaɪ 'tiː] ([ðə; ði] [rɪ'wɔːd]) [ə'pɒn][hɪm] . - " [fɔːr] .
yet he taketh it (the reward) upon him . ' " 4 .
然而 他 拿 它 (这 报酬) 之上 他 . - " 4 .

但他却接受了（这份奖赏）。”4.

[ɑː(r)] . ['sɪmɪən] [sed] ,
R . Simeon said ,
拉 . 西蒙 说 ,

R. Simeon 说：

" [ɪf] [θriː] [hæv; həv]['iːt(ə)n][æt; ət][ə; eɪ]['teɪb(ə)l][ænd; ənd][hæv; həv]['spəʊkən][ðeə(r)][nəʊ] [wɜːdz] [ɒv; əv]
" If three have eaten at a table and have spoken there no words of
" 如果 三 有 吃 在 一个 桌子 和 有 说 那里 不 字 的
['tɔːrə; tɔː'rɑː] ,
Torah ,
托拉 ,

“如果三个人同桌吃饭，却没有说一句律法的话，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd]['iːt(ə)n][ɒv; əv]['sækrɪfaɪsɪz][tuː; tə] [ded] ['aɪdəlz] , [ɒv; əv] [huːm] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]
it is as if they had eaten of sacrifices to dead idols , of whom it is
它 是 作为 如果 他们 有 吃 的 牺牲 到 死的 偶像 , 的 谁 它 是
[sed] ,
said ,
说 ,

就好像他们吃了祭祀过死去的偶像的祭品一样，据说，

- [fɔː(r); fə(r)][ɔːl][ðeə(r)] ['teɪblz] [ɑː(r); ə(r)] [fʊl] [ɒv; əv]['vɒmɪt][ænd; ənd] ['fɪlθinəs] ; [ðə; ði] [ɔːl] - ['prez(ə)nt][ɪz]
' For all their tables are full of vomit and filthiness ; the All - present is
- 为了 全部 他们的 表格 是 满的 的 呕吐 和 肮脏 ; 这 全部 - 展示 是
[nɒt] ([ɪn][ðeə(r)] [θɔːts]) . -
not (in their thoughts) . '
不是 (在 他们的 想法) . -

“他们的餐桌上摆满了呕吐物和污秽之物；全能者并不在他们的考虑范围之内。”

[bʌt; bət] [ɪf] [θriː] [hæv; həv] ['iːt(ə)n] [æt; ət] [ə; eɪ] ['teɪb(ə)l] [ænd; ənd] [hæv; həv] ['spəʊkən] [ðeə(r)] [wɜːdz] [ɒv; əv] ['tɔːrə; tɔː'rɑː] ,
But if three have eaten at a table and have spoken there words of Torah ,
但 如果 三 有 吃 在 一个 桌子 和 有 说 那里 字 的 托拉 ，

但如果三个人同桌吃饭，并且讲解了律法书，

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd] ['iːt(ə)n] [æt; ət] [ðə; ði] ['teɪb(ə)l] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɔːl] - ['prez(ə)nt] ,
it is as if they had eaten at the table of the All - present ,
它 是 作为 如果 他们 有 吃 在 这 桌子 的 这 全部 - 展示 ，

就好像他们曾与全能者共进晚餐一样。

[fɔː(r); fə(r)] ['skrɪptʃə(r)] [sez] , - [ænd; ənd] [hiː; hi] [sed] ['ʌntə; 'ʌntu] [ˌem 'iː] , [ðɪs] [ɪz] [ðə; ði] ['teɪb(ə)l] [ðæt] [ɪz] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [lɔːd] . -
for Scripture says , ' And he said unto me , This is the table that is before the Lord . '
为了 圣经 说道 ， - 和 他 说 到 我 ， 这 是 这 桌子 那 是 前 这 主 . -

因为经上说："他对我说：'这是摆在耶和华面前的筵席。'"

" [faɪv] . [ɑː(r)] . [ʃəniːnə] , [ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv] - , [sed] , " [hiː; hi] [huː] [kiːps] [ə'weɪk] [æt; ət] [naɪt] ,
" 5 . R . Chanina , the son of Hakinai , said , " He who keeps awake at night ,
" 5 . 拉 . 查尼娜 ， 这 儿子 的 - ， 说 ， " 他 WHO 保持 醒 在 夜晚 ，

5. 哈基奈之子拉比·哈尼纳说："那些夜里不睡的人，

[ænd; ənd] [gəʊz] [ɒn] [hɪz; ɪz] [wei] [ə'ləʊn] , [waɪl] ['tɜːnɪŋ] [hɪz; ɪz] [hɑːt] [tuː; tə] ['vænəti] ,
and goes on his way alone , while turning his heart to vanity ,
和 去 在 他的 方式 独自的 ， 尽管 转弯 他的 心 到 虚荣 ，

他独自上路，心中充满虚荣。

[sʌtʃ] [ə; eɪ] [wʌn] ['fɔːfɪts] [hɪz; ɪz] [əʊn] [laɪf] .
such a one forfeits his own life .
这样的 一个 一 弃权 他的 自己的 生活 .

这样的人等于丧失了自己的生命。

" [sɪks] . [ɑː(r)] . - , [sʌn] [ɒv; əv] [hɑː] - [kænə] , [sed] , " ['huːsəʊ] [rɪ'siːvz] [ə'pɒn] [hɪm'self] [ðə; ði] [jəʊk] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['tɔːrə; tɔː'rɑː] ,
" 6 . R . Nechunya , son of ha - Kanah , said , " Whoso receives upon himself the yoke of the Torah ,
" 6 . 拉 . - ， 儿子 的 哈 - 卡纳 ， 说 ， " 谁 接收 之上 他自己 这 轭 的 这 托拉 ，

"6. 哈卡纳之子内丘尼亚拉比说：'凡接受律法之轭者，

[frɒm; frəm] [ðə; ði] [jəʊk] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kɪŋdəm] [ænd; ənd] [ðə; ði] [jəʊk] [ɒv; əv] ['wɜːldli] [keə(r)] [wɪl] [biː; bi] [rɪ'muːvd] ,
from the yoke of the kingdom and the yoke of worldly care will be removed ,
从 这 轭 的 这 王国 和 这 轭 的 世俗 关心 将要 是 已移除 ，

他将摆脱天国的枷锁和世俗忧虑的枷锁。

[bʌt; bət] ['huːsəʊ] [breɪks] [ɒf] [frɒm; frəm] [hɪm] [ðə; ði] [jəʊk] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['tɔːrə; tɔː'rɑː] ,
but whoso breaks off from him the yoke of the Torah ,
但 谁 休息 离开 从 他 这 轭 的 这 托拉 ，

但凡脱离律法轭的，

[ə'pɒn] [hɪm] [wɪl] [biː; bi] [leɪd] [ðə; ði] [jəʊk] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kɪŋdəm] [ænd; ənd] [ðə; ði] [jəʊk] [ɒv; əv] ['wɜːldli]
upon him will be laid the yoke of the kingdom and the yoke of worldly
之上 他 将要 是 铺设 这 轭 的 这 王国 和 这 轭 的 世俗

[keə(r)] .
care .
关心 .

他必负起天国的轭，又负起世俗忧虑的轭。

" ['sɛvən] . [ɑː(r)] . - , [ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv] ['dəʊsə] , [ɒv; əv] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [ɒv; əv] - [sed] ,
" 7 . R . Chalafta , the son of Dosa , of the village of Chanania said ,
" 7 . 拉 . - , 这 儿子 的 dosa , 的 这 村庄 的 - 说 ,

"7. 查纳尼亚村的杜萨之子R·查拉夫塔说道：

" [wen] [ten] ['piːp(ə)l] [sɪt] [tə'geðə(r)] [ænd; ənd] ['ɒkjupaɪ] [ðəm'selvz] [wɪð] [ðə; ði] ['tɔːrə; tɔː'rɑː] , [ðə; ði]
" When ten people sit together and occupy themselves with the Torah , the
" 什么时候 十 人们 坐 一起 和 占据 他们自己 和 这 托拉 , 这

[ʃɛ'kiːnə] [ə'baidz] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] ,
Shechinah abides among them ,
舍金娜 遵守 之中 他们 ,

"当十个人坐在一起研读律法书时，神圣的临在就住在他们中间。"

[æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [sed] , - [gɒd] ['stændɪθ] [ɪn] [ðə; ði] [ˌkɒŋgrɪ'geɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['gɒdli] . -
as it is said , ' God standeth in the congregation of the godly . '
作为 它 是 说 , - 上帝 站立 在 这 会众 的 这 敬虔的 . -

正如经上所说："神站在敬虔之人的会众之中。"

[ænd; ənd] [wens] [kæn; kən] [ˌaɪ 'tiː] [biː; bi] [ʃəʊn] [ðæt] [ðə; ði] [seɪm] [ə'plaɪz] [tuː; tə] [faɪv] ?
And whence can it be shown that the same applies to five ?
和 何处 能 它 是 所示 那 这 相同的 适用 到 五 ?

如何证明同样的道理也适用于五？

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [sed] , - [hiː; hi] [hæθ] [faʊnd] [hɪz; ɪz] [bænd] [ə'pɒn] [ðə; ði] [ɜːθ] . -
Because it is said , ' He hath found his band upon the earth . '
因为 它 是 说 , - 他 有 成立 他的 乐队 之上 这 地球 . -

因为经上说："他在地上找到了他的同伴。"

[ænd; ənd] [wens] [kæn; kən] [ˌaɪ 'tiː] [biː; bi] [ʃəʊn] [ðæt] [ðə; ði] [seɪm] [ə'plaɪz] [tuː; tə] [θriː] ?
And whence can it be shown that the same applies to three ?
和 何处 能 它 是 所示 那 这 相同的 适用 到 三 ?

如何证明同样的道理也适用于三？

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [sed] , - [hiː; hi] ['dʒʌdʒɪθ] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['dʒʌdʒɪz] . -
Because it is said , ' He judgeth among the judges . '
因为 它 是 说 , - 他 审判官 之中 这 法官 . -

因为经上说："他在审判官中施行审判。"

[ænd; ənd] [wens] [kæn; kən] [ˌaɪ 'tiː] [biː; bi] [ʃəʊn] [ðæt] [ðə; ði] [seɪm] [ə'plaɪz] [tuː; tə] [tuː] ?
And whence can it be shown that the same applies to two ?
和 何处 能 它 是 所示 那 这 相同的 适用 到 二 ?

如何证明同样的道理也适用于两个人？

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [sed] , - [ðen] [ðeɪ] [ðæt] [fɪəd] [ðə; ði] [lɔːd] [speɪk] [wʌn] [wɪð] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] ;
Because it is said , ' Then they that feared the Lord spake one with the other ;
因为 它 是 说 , - 然后 他们 那 害怕 这 主 说 一 和 这 其他 ;

因为经上说："那时敬畏耶和华的人彼此交谈；

[ænd; ənd] [ðə; ði] [lɔːd] ['hɑːkən] , [ænd; ənd] [hɜːd] . -
and the Lord hearkened , and heard . '
和 这 主 听见了 , 和 听到 . -

耶和华垂听了，并且听见了。

[ænd; ənd] [wens] [kæn; kən][ˌaɪ 'tiː][biː; bi] [ʃəʊn] [ðæt] [ðə; ði] [seɪm] [ə'plaɪz] ['iːv(ə)n][tuː; tə][wʌn] ?
And whence can it be shown that the same applies even to one ?
和 何处 能 它 是 所示 那 这 相同的 适用 甚至 到 一 ?

如何证明同样的道理也适用于一个人呢?

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] ,
Because it is said ,
因为 它 是 说 ,

因为据说，

- [ɪn] ['evri] [pleɪs] [weə(r)] [ai] [kɔːz] [maɪ] [neɪm] [tuː; tə][biː; bi] [rɪ'membəd] [ai] [wɪl] [kʌm] ['ʌntə; 'ʌntu]
' In every place where I cause my name to be remembered I will come unto
- 在 每一个 地方 在哪里 我 原因 我的 姓名 到 是 记得 我 将要 来 到
[ðiː] [ænd; ənd][ai] [wɪl] [bles] [ðiː] . - " [eit] .
thee and I will bless thee . ' " 8 .
你 和 我 将要 保佑 你 . - " 8 .

“凡我使人记念我名的地方，我必来到你那里，赐福给你。”8.

[ɑː(r)] . [ˌeli'eizə(r)][ɒv; əv] - [sed] , " [gɪv] ['ʌntə; 'ʌntu] [hɪm] [ɒv; əv] [wɒt] [ɪz][hɪz; ɪz] ,
R . Eleazar of Bertota said , " Give unto Him of what is His ,
拉 . 以利亚撒 的 - 说 , " 给 到 他 的 什么 是 他的 ,

贝尔托塔的拉比埃利亚扎尔说：“把属于祂的东西献给祂，

[fɔː(r); fə(r)] [ðaʊ] [ænd; ənd] [ðaɪn] [ɑː(r); ə(r)][hɪz; ɪz] : [ðɪs] [ɪz]['ɔːlsəʊ] [faʊnd] [ɪk'sprest] [baɪ]['deɪvɪd] ,
for thou and thine are His : this is also found expressed by David ,
为了 你 和 你的 是 他的 : 这 是 还 成立 表达 经过 大卫 ,

因为你和你的都属于祂：大卫也表达过类似的观点。

[huː] [sed] , - [fɔː(r); fə(r)][ɔːl] [θɪŋz] [kʌm] [ɒv; əv] [ðiː] , [ænd; ənd][ɒv; əv] [ðaɪn] [əʊn] [wiː; wi][hæv; həv]
who said , ' For all things come of Thee , and of Thine own we have
WHO 说 , - 为了 全部 事物 来 的 汝 , 和 的 瘦 自己的 我们 有
['gɪv(ə)n] [ðiː] . - " [naɪn] .
given Thee . ' " 9 .
给定 汝 . - " 9 .

他说：“万物都来自你，我们把你所赐的献给你。”9.

[ɑː(r)] . ['dʒeɪkəb] [sed] , " [hiː; hi] [huː] [ɪz] ['wɔːkɪŋ] [baɪ][ðə; ði] [wei] [ænd; ənd] ['stʌdiɪŋ] ,
R . Jacob said , " He who is walking by the way and studying ,
拉 . 雅各布 说 , " 他 WHO 是 步行 经过 这 方式 和 学习 ,

拉比雅各布说：“边走边学习的人，

[ænd; ənd] [breɪks] [ɒf] [hɪz; ɪz] ['stʌdi] [ænd; ənd] [sez] , - [haʊ] [faɪn] [ɪz] [ðæt] [triː] , [haʊ] [faɪn] [ɪz] [ðæt]
and breaks off his study and says , ' How fine is that tree , how fine is that
和 休息 离开 他的 学习 和 说道 , - 如何 美好的 是 那 树 , 如何 美好的 是 那
['fæləʊ] ,
fallow ,
休耕 ,

他放下手中的书，说道：“那棵树真漂亮，那片休耕地真漂亮！”

- [hɪm][ðə; ði]['skrɪptʃə(r)] [rɪ'gɑːdz] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd] ['fɔːfitid] [hɪz; ɪz][laɪf] . " - .
' him the Scripture regards as if he had forfeited his life . " 10 .
- 他 这 圣经 问候 作为 如果 他 有 丧失 他的 生活 . " - .

“圣经认为他如同失去了生命一样。”10.

[ɑː(r)] . - , [ðə; ði][sʌn] [ɒv; əv][dʒənaɪ] , [sed] [ɪn][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv][ɑː(r)] . [miːr] ,
R . Dostai , the son of Jannai , said in the name of R . Meir ,
拉 . - , 这 儿子 的 詹奈 , 说 在 这 姓名 的 拉 . 梅尔 ,

詹奈之子多斯泰拉比以梅尔拉比的名义说道：

" ['huːsəʊ] [fə'gɛt] [wʌn] [wɜːd] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['stʌdi] ,
" Whoso forgets one word of his study ,
" 谁 忘记了 一 单词 的 他的 学习 ,

“凡忘记学习内容中一个字的人，

[hɪm][ðə; ði]['skrɪptʃə(r)] [rɪ'gɑːdz] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd] ['fɔːfitid] [hɪz; ɪz][laɪf] , [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed]
him the Scripture regards as if he had forfeited his life , for it is said
他 这 圣经 问候 作为 如果 他 有 丧失 他的 生活 , 为了 它 是 说
,
,
,

圣经视他如同丧失了生命一般，因为经上说：

- ['əʊnli] [teɪk] [hiːd] [tuː; tə] [ðaɪ'self] , [ænd; ənd] [kiːp] [ðaɪ] [səʊl] ['dɪlɪdʒəntli] ,
' Only take heed to thyself , and keep thy soul diligently ,
- 仅有的 拿 注意 到 你自己 , 和 保持 你的 灵魂 勤勉地 ,

你只要谨慎自己，殷勤保守你的灵魂，

[lest] [ðaʊ] [fə'get] [ðə; ði] [θɪŋz] [wɪtʃ] [ðaɪn] [aɪz] [hæv; həv] [siːn] . -
lest thou forget the things which thine eyes have seen . '
免得 你 忘记 这 事物 哪个 你的 眼睛 有 已见 . -

免得你忘记你亲眼所见的事。

[naʊ] ,
Now ,
现在 ,

现在，

[wʌn] [mait] [sə'pəʊz] ([ðæt] [ðə; ði] [seɪm] [rɪ'zʌlt] [f'ɒləʊz]) ['iːv(ə)n] [ɪf] [ə; eɪ] [mænz] ['stʌdi] [hæz; həz]
one might suppose (that the same result follows) even if a man's study has
一 可能 认为 (那 这 相同的 结果 跟随) 甚至 如果 一个 男人的 学习 有
[biːn] [tuː] [hɑːd] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] .
been too hard for him .
到过 也 难的 为了 他 .

人们可能会认为，即使一个人的学习对他来说太难了，结果也是一样的。

([tuː; tə] [gɑːd] [ə'genst] [sʌtʃ] [æn; ən] ['ɪnfərəns]) , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] ,
(To guard against such an inference) , it is said ,
(到 警卫 反对 这样的 一个 推理) , 它 是 说 ,

（为了防止这种推断），据说：

- [ænd; ənd] [lest] [ðeɪ] [dɪ'pɑːt] [frɒm; frəm] [ðaɪ] [hɑːt] [ɔːl] [ðə; ði] [deɪz] [ɒv; əv] [ðaɪ] [laɪf] . -
' And lest they depart from thy heart all the days of thy life . '
- 和 免得 他们 离开 从 你的 心 全部 这 天 的 你的 生活 . -

“免得你一生一世都将这些事从你心中抹去。”

[ðʌs] [ə; eɪ] ['pɜːrsənz] [gɪlt] [ɪz] [nɒt] [ɪ'stæblɪʃt] [ʌn'tɪl] [hiː; hi] [dɪ'lɪbərətli] [ænd; ənd] [ɒv; əv] [set] ['pɜːpəs]
Thus a person's guilt is not established until he deliberately and of set purpose
因此 一个 人的 有罪 是 不是 已确立的 直到 他 故意地 和 的 放 目的
[rɪ'muːvz] [ðəʊz] ['lesnz] [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] [hɑːt] .
removes those lessons from his heart .
移除 那些 课程 从 他的 心 .

因此，只有当一个人有意识地、有目的地将这些教训从心中抹去时，才能确定他有罪。

" - . [ɑː(r)] . [ʃəniːnə] , [ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv] ['dəʊsə] , [sed] , " [hiː; hi] [ɪn] [huːm] [ðə; ði] [fɪə(r)] [ɒv; əv] [sɪn]
" 11 . R . Chanina , the son of Dosa , said , " He in whom the fear of sin
" - . 拉 . 查尼娜 , 这 儿子 的 dosa , 说 , " 他 在 谁 这 害怕 的 罪
[prɪ'siːdz] ['wɪzdəm] ,
precedes wisdom ,
之前 智慧 ,

“11. 多萨之子拉比·哈尼纳说：‘敬畏罪恶先于智慧的人，

[hɪz; ɪz] ['wɪzdəm] [ʃæl; ʃəl] [ɪn'djʊə(r)] ; [bʌt; bət] [hiː; hi] [ɪn] [huːm] ['wɪzdəm] ['kɒmz] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [fɪə(r)] [ɒv; əv]
his wisdom shall endure ; but he in whom wisdom comes before the fear of
他的 智慧 将 忍受 ; 但 他 在 谁 智慧 来 前 这 害怕 的
[sɪn] ,
sin ,
罪 ,

他的智慧必将长存；但那智慧先于惧怕罪恶的人，

[hɪz; ɪz] ['wɪzdəm] [wɪl] [nɒt] [ɪn'djʊə(r)] . " - .
his wisdom will not endure . " 12 .
他的 智慧 将要 不是 忍受 . " - .

他的智慧不会长久。"12.

[hiː; hi] [juːst] [tuː; tə] [seɪ] , " [hiː; hi] [huːz] [wɜːks] [ɪk'siːd] [hɪz; ɪz] ['wɪzdəm] , [hɪz; ɪz] ['wɪzdəm] [ʃæl; ʃəl]
He used to say , " He whose works exceed his wisdom , his wisdom shall
他 用过的 到 说 , " 他 谁 作品 超过 他的 智慧 , 他的 智慧 将
[ɪn'djʊə(r)] ;
endure ;
忍受 ;

他曾说过："行为超过智慧的人，他的智慧将永存；

[bʌt; bət] [hiː; hi] [huːz] ['wɪzdəm] [ik'siːd] [hɪz; ɪz] [wɜːks] , [hɪz; ɪz] ['wɪzdəm] [wɪl] [nɒt] [ɪn'djʊə(r)] . " - .
but he whose wisdom exceeds his works , his wisdom will not endure . " 13 .
但 他 谁 智慧 超过 他的 作品 , 他的 智慧 将要 不是 忍受 . " - .

但智慧超过其行为的人，他的智慧不会长久。"13.

[hiː; hi] [juːst] [tuː; tə] [seɪ] , " [hiː; hi] [ɪn] [huːm] [ðə; ði] ['spɪrɪt] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['feləʊ] - ['kriːtʃəz] [teɪks] [nɒt]
He used to say , " He in whom the spirit of his fellow - creatures takes not
他 用过的 到 说 , " 他 在 谁 这 精神 的 他的 同伴 - 生物 需要 不是
[dɪ'laɪt] ,
delight ,
喜 ,

他过去常说："如果一个人无法赢得同胞的喜爱，

[ɪn] [hɪm] [ðə; ði] ['spɪrɪt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɔːl] - ['prez(ə)nt] [teɪks] [nɒt] [dɪ'laɪt] . " - .
in him the Spirit of the All - present takes not delight . " 14 .
在 他 这 精神 的 这 全部 - 展示 需要 不是 喜 . " - .

"全能者的灵在他身上不喜悦。"14.

[ɑː(r)] . ['dəʊsə] , [ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv] - , [sed] , " ['mɔːnɪŋ] [sliːp] , [ˌmɪd'deɪ] [waɪn] , ['tʃaɪldɪʃ]
R . Dosa , the son of Horkinas , said , " Morning sleep , midday wine , childish
拉 . dosa , 这 儿子 的 - , 说 , " 早晨 睡觉 , 正午 葡萄酒 , 幼稚
['bæb(ə)lɪŋ] ,
babbling ,
胡说 ,

霍尔金纳斯的儿子R.多萨说："早晨的睡眠，中午的酒，孩子的咿呀学语，

[ænd; ənd] [ə'tendɪŋ] [ðə; ði] ['haʊzɪz] [ɒv; əv] [ə'sembli] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ɪgnərənt] [weɪst] [ə; eɪ] [mænz] [laɪf] . "
and attending the houses of assembly of the ignorant waste a man's life . "
和 参加 这 房屋 的 集会 的 这 无知 浪费 一个 男人的 生活 . "
- .
15 .
- .

参加无知者的集会会浪费人的一生。"15.

[ɑː(r)] . [ˌeli'eizə(r)] [hɑː] - - [sed] , " [hiː; hi] [huː] [prəu'fein] [θɪŋz] ['seɪkrɪd] , [ænd; ənd] [dɪ'spaɪzɪz] [ðə; ði]
R . Eleazar ha - Mudai said , " He who profanes things sacred , and despises the
拉 . 以利亚撒 哈 - - 说 , " 他 WHO 亵渎神灵 事物 神圣 , 和 鄙视 这
['festɪvlz] ,
festivals ,
节日 ,

拉比埃利亚扎尔·哈穆代说："亵渎神圣事物、藐视节日的人，

[ænd; ənd] [pʊts] [hɪz; ɪz] ['feləʊ] - [mæn] [tuː; tə] [ʃeɪm] [ɪn] ['pʌblɪk] , [ænd; ənd] [meɪks] [vɔɪd] [ðə; ði] ['kʌvənənt]
and puts his fellow - man to shame in public , and makes void the covenant
和 放置 他的 同伴 - 男人 到 耻辱 在 民众 , 和 制作 空白 这 盟约
[ɒv; əv] ['eɪbrəhæm] ,
of Abraham ,
的 亚伯拉罕 ,

他当众羞辱他的同胞，并废弃了亚伯拉罕的约。

['aʊə(r)] ['fɑːðə(r)] , [ænd; ənd] [meɪks] [ðə; ði] ['tɔːrə; tɔː'rɑː] [beə(r)] [ə; eɪ] ['miːnɪŋ] ['ʌðə(r)] [ðæn; ðən] [ðə; ði] [raɪt]
our father , and makes the Torah bear a meaning other than the right
我们的 父亲 , 和 制作 这 托拉 熊 一个 意义 其他 比 这 正确的
;
;
;

我们的父亲，并使《托拉》具有与正确含义不同的意义；

([sʌtʃ] [ə; eɪ] [wʌn]) ['iːv(ə)n] [ðəʊ] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['tɔːrə; tɔː'rɑː] [ænd; ənd] [gʊd] [diːdz] [biː; bi]
(such a one) even though knowledge of the Torah and good deeds be
(这样的 一个 一) 甚至 尽管 知识 的 这 托拉 和 好的 契约 是
[hɪz; ɪz] ,
his ,
他的 ,

（这样的人）即便他精通律法，行善积德，

[hæz; həz] [nəʊ] [ʃeə(r)] [ɪn] [ðə; ði] [wɜːld] [tuː; tə] [kʌm] . " - .
has no share in the world to come . " 16 .
有 不 分享 在 这 世界 到 来 . " - .

在来世，它没有份。"16.

[ɑː(r)] . ['iʃmeɪəl] [sed] , " [biː; bi] [səb'mɪsɪv] [tuː; tə] [ə; eɪ] [suː'pɪəriə(r)] , ['æfəb(ə)l] [tuː; tə] [ðə; ði] [jʌŋ] ,
R . Ishmael said , " Be submissive to a superior , affable to the young ,
拉 . 以实玛利 说 , " 是 顺从者 到 一个 优越的 , 和蔼可亲 到 这 年轻的 ,

拉比伊什梅尔说："要服从上级，要和蔼待人，

[ænd; ənd] [rɪ'siːv] [ɔːl] [men] [wɪð] ['tʃɪəflnəs] . " - .
and receive all men with cheerfulness . " 17 .
和 收到 全部 男人 和 愉悦 . " - .

并以欢喜的心情接待所有人。"17.

[ɑː(r)] . [ə'kiːbə] [sed] , " ['dʒestɪŋ] [ænd; ənd] ['levəti] [liːd] [ə; eɪ] [mæn] [ɒn] [tuː; tə] ['luːdnəs; 'ljuːdnəs] .
R . Akiba said , " Jesting and levity lead a man on to lewdness .
拉 . 秋叶 说 , " 开玩笑 和 轻浮 带领 一个 男人 在 到 淫秽 .

阿基巴拉比说："玩笑和轻浮会使人走向淫荡。"

[ðə; ði] [mə'sɔːrə] [ɪz] [ə; eɪ] ['ræmpɑːt] [ə'raʊnd] [ðə; ði] ['tɔːrə; tɔː'rɑː] ; [taɪð] [ɑː(r); ə(r)] [ə; eɪ] ['seɪfgɑːd] [tuː; tə]
The Massorah is a rampart around the Torah ; tithes are a safeguard to
这 马索拉 是 一个 壁垒 大约 这 托拉 ; 什一奉献 是 一个 保障 到
['rɪtʃɪz] ;
riches ;
财富 ;

马索拉是保护托拉的堡垒；什一税是财富的保障；

[gʊd] [ri'zɔlv] [ɑː(r); ə(r)] [ə; eɪ] [fens] [tuː; tə] ['æbstɪnəns] ; [ə; eɪ] [hedʒ] [ə'raʊnd] ['wɪzdəm] [ɪz] ['saɪləns] . "
good resolves are a fence to abstinence ; a hedge around wisdom is silence . "
好的 解决 是 一个 栅栏 到 节制 ; 一个 对冲 大约 智慧 是 沉默 . "
- .
18 .
- .

良好的决心是避免节制的屏障；智慧的屏障是沉默。"18.

[hiː; hi] [juːst] [tuː; tə] [seɪ] , " [bɪ'lʌvɪd] [ɪz][mæn] , [fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][wɒz; wəz] [kri'eɪtɪd] [ɪn][ðə; ði] ['ɪmɪdʒ] (
He used to say , " Beloved is man , for he was created in the image (
他 用过的 到 说 , " 心爱 是 男人 , 为了 他 曾是 创建 在 这 图像 (
[ɒv; əv][gɒd]) ;
of God) ;
的 上帝) ;

他过去常说："人是蒙爱的，因为他是按照（上帝的）形象创造的；

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][baɪ][ə; eɪ]['speʃ(ə)l] [lʌv] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [meɪd] [nəʊn] [tuː; tə][hɪm] [ðæt]
but it was by a special love that it was made known to him that
但 它 曾是 经过 一个 特别的 爱 那 它 曾是 制成 已知 到 他 那
[hiː; hi][wɒz; wəz] [kri'eɪtɪd] [ɪn][ðə; ði] ['ɪmɪdʒ] [ɒv; əv][gɒd] ,
he was created in the image of God ,
他 曾是 创建 在 这 图像 的 上帝 ,

但正是通过一种特殊的爱，他才得知自己是按照上帝的形象创造的。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] , - [fɔː(r); fə(r)][ɪn][ðə; ði] ['ɪmɪdʒ] [ɒv; əv][gɒd] [meɪd] [hiː; hi][mæn] . -
as it is said , ' For in the image of God made he man . '
作为 它 是 说 , - 为了 在 这 图像 的 上帝 制成 他 男人 . -

正如经上所说，"因为神是照着自己的形象造人的。"

[bɪ'lʌvɪd] [ɑː(r); ə(r)] ['ɪzreɪl] , [ɔː(r)] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [kɔːld] ['tʃɪldrən] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɔːl] - ['prez(ə)nt] ,
Beloved are Israel , or they were called children of the All - present ,
心爱 是 以色列 , 或者 他们 是 称为 孩子们 的 这 全部 - 展示 ,

以色列蒙爱，或称全能者的儿女。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][baɪ][ə; eɪ]['speʃ(ə)l] [lʌv] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [meɪd] [nəʊn] [tuː; tə][ðem; ðəm] [ðæt]
but it was by a special love that it was made known to them that
但 它 曾是 经过 一个 特别的 爱 那 它 曾是 制成 已知 到 他们 那
[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [kɔːld] ['tʃɪldrən] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɔːl] - ['prez(ə)nt] ,
they were called children of the All - present ,
他们 是 称为 孩子们 的 这 全部 - 展示 ,

但正是通过一种特殊的爱，他们才得知自己被称为全能者的子女。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] , - [jiː; ji][ɑː(r); ə(r)] ['tʃɪldrən] ['ʌntə; 'ʌntu][ðə; ði] [lɔːd] [jɔː(r); jə(r)][gɒd] . -
as it is said , ' Ye are children unto the Lord your God . '
作为 它 是 说 , - 叶 是 孩子们 到 这 主 你的 上帝 . -

正如经上所说："你们是耶和华你们神的儿女。"

[bɪ'lʌvɪd] [ɑː(r); ə(r)] ['ɪzreɪl] , [fɔː(r); fə(r)]['ʌntə; 'ʌntu][ðem; ðəm][wɒz; wəz]['gɪv(ə)n][ðə; ði][dɪ'zaɪərəb(ə)l]
Beloved are Israel , for unto them was given the desirable
心爱 是 以色列 , 为了 到 他们 曾是 给定 这 理想
['ɪnstrəmənt] ;
instrument ;
乐器 ;

以色列蒙爱，因为神赐给他们那美好的器皿；

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][baɪ][ə; eɪ]['speʃ(ə)l] [lʌv] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [meɪd] [nəʊn] [tuː; tə][ðem; ðəm] [ðæt]
but it was by a special love that it was made known to them that
但 它 曾是 经过 一个 特别的 爱 那 它 曾是 制成 已知 到 他们 那
[ðæt] [dɪ'zaɪərəb(ə)l] ['ɪnstrəmənt] [wɒz; wəz] [ðeəz] ,
that desirable instrument was theirs ,
那 理想 乐器 曾是 他们的 ,

但正是通过一份特殊的爱，他们才得知那件梦寐以求的乐器属于他们了。

[θruː] [wɪtʃ] [ðə; ði] [wɜːld] [wɒz; wəz] [kri'eɪtɪd] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] , - [fɔː(r); fə(r)][ai] [gɪv] [juː; jʊ]
through which the world was created , as it is said , ' For I give you
通过 哪个 这 世界 曾是 创建 , 作为 它 是 说 , - 为了 我 给 你
[gʊd] ['dɒktrɪn] ;
good doctrine ;
好的 教义 ;

世界就是藉着它而创造的，正如经上所说："我赐给你们美好的教训；

[fə'seɪk] [jiː; ji] [nɒt] [maɪ] ['tɔːrə; tɔː'rɑː] . - - .
forsake ye not my Torah . ' 19 .
背叛 是的 不是 我的 托拉 . - - .

你们不可离弃我的律法。'19.

['evriθɪŋ] [ɪz] [fɔː'siːn] , [jet] [friː] [wɪl] [ɪz] ['gɪv(ə)n] ; [ænd; ənd] [ðə; ði] [wɜːld] [ɪz] [dʒʌdʒd] [baɪ] [greɪs] ,
Everything is foreseen , yet free will is given ; and the world is judged by grace ,
一切 是 预见 , 然而 自由的 将要 是 给定 ; 和 这 世界 是 评判 经过 优雅 ,

一切皆可预见，但自由意志却被赋予；世界由恩典审判。

[jet] [ɔːl] [ɪz] [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [ə'maʊnt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wɜːk] . " - .
yet all is according to the amount of the work . " 20 .
然而 全部 是 根据 到 这 数量 的 这 工作 . " - .

然而，一切都取决于工作量。"20.

[hiː; hi] [juːst] [tuː; tə] [seɪ] , " ['evriθɪŋ] [ɪz] ['gɪv(ə)n] [ɒn] [pledʒ] , [ænd; ənd] [ə; eɪ] [net] [ɪz] [spred] [fɔː(r); fə(r)]
He used to say , " Everything is given on pledge , and a net is spread for
他 用过的 到 说 , " 一切 是 给定 在 保证 , 和 一个 网 是 传播 为了
[ɔːl] ['lɪvɪŋ] ;
all living ;
全部 活的 ;

他过去常说："一切都以抵押品的形式提供，一张网为所有生命而设；

[ðə; ði] [ʃɒp] [ɪz] ['əʊpən] ; [ðə; ði] ['diːlə(r)] [gɪvz] ['kredɪt] ; [ðə; ði] ['ledʒə(r)] [laɪz] ['əʊpən] ; [ðə; ði] [hænd] [raɪts] ;
the shop is open ; the dealer gives credit ; the ledger lies open ; the hand writes ;
这 店铺 是 打开 ; 这 经销商 给予 信用 ; 这 账簿 谎言 打开 ; 这 手 写 ;

商店开门营业；商家赊账；账簿摊开；有人在书写；

[ænd; ənd] [ˌhuːsəʊ'evə(r)] ['wɪʃɪz] [tuː; tə] ['bɒrəʊ] [meɪ] [kʌm] [ænd; ənd] ['bɒrəʊ] ; [bʌt; bət] [ðə; ði] [kə'lektər]
and whosoever wishes to borrow may come and borrow ; but the collectors
和 无论谁 愿望 到 借 可能 来 和 借 ; 但 这 收藏家
['regjələli] [meɪk] [ðeə(r)] ['deɪli] [raʊnd] ,
regularly make their daily round ,
经常 制作 他们的 日常的 圆形的 ,

任何人想借钱都可以来借；但收债员每天都会定期巡查。

[ænd; ənd] [ɪg'zækt] ['peɪmənt] [frɒm; frəm] [mæn] ['weðə(r)] [hiː; hi] [biː; bi] ['kɒntent] [ɔː(r)] [nɒt] ;
and exact payment from man whether he be content or not ;
和 精确的 支付 从 男人 无论 他 是 内容 或者 不是 ;

无论对方是否满意，都要向其索要报酬；

[ænd; ənd] [ðeɪ] [hæv; həv] [ðæt] [weər'ɒn] [ðeɪ] [kæn; kən] [rɪ'laɪ] [ɪn] [ðeə(r)] [dɪ'mɑːnd] ;
and they have that whereon they can rely in their demand ;
和 他们 有 那 其中 他们 能 依靠 在 他们的 要求 ;

他们有这样的东西作为他们提出要求的依据；

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['dʒʌdʒmənt] [ɪz] [ə; eɪ] ['dʒʌdʒmənt] [ɒv; əv] [truːθ] ; [ænd; ənd] ['evriθɪŋ] [ɪz] [prɪ'peəd]
and the judgment is a judgment of truth ; and everything is prepared
和 这 判断 是 一个 判断 的 真相 ; 和 一切 是 准备
[fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [fiːst] . " - .
for the feast . " 21 .
为了 这 盛宴 . " - .

审判是真理的审判；宴席的一切都已预备妥当。"21.

[ɑː(r)] . [ˌeli'eizə(r)] , [ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv] [ˌæzə'raɪə] , [sed] , " [weə(r)] [ðeə(r)] [ɪz] [nəʊ] ['tɔːrə; tɔː'rɑː] , [ðeə(r)]
R . Eleazar , the son of Azariah , said , " Where there is no Torah , there
拉 . 以利亚撒 , 这 儿子 的 阿扎里亚 , 说 , " 在哪里 那里 是 不 托拉 , 那里
[ɑː(r); ə(r)] [nəʊ] ['mænəz] ;
are no manners ;
是 不 礼仪 ;

阿扎里亚之子拉比以利亚撒说："没有律法的地方就没有礼仪；

[weə(r)] [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)][nəʊ] ['mænəz] , [ðeə(r)][ɪz][nəʊ]['tɔːrə; tɔː'rɑː] : [weə(r)] [ðeə(r)][ɪz][nəʊ] ['wɪzdəm] ,
where there are no manners , there is no Torah : where there is no wisdom ,
在哪里 那里 是 不 礼仪 , 那里 是 不 托拉 : 在哪里 那里 是 不 智慧 ,

没有礼仪的地方就没有律法；没有智慧的地方，

[ðeə(r)][ɪz][nəʊ][fɪə(r)][ɒv; əv] [gɒd] ; [weə(r)] [ðeə(r)][ɪz][nəʊ][fɪə(r)][ɒv; əv] [gɒd] ,
there is no fear of God ; where there is no fear of God ,
那里 是 不 害怕 的 上帝 ; 在哪里 那里 是 不 害怕 的 上帝 ,

那里没有人敬畏上帝；没有敬畏上帝的地方，

[ðeə(r)][ɪz][nəʊ]['wɪzdəm] : [weə(r)] [ðeə(r)][ɪz][nəʊ] ['nɒlɪdʒ] , [ðeə(r)][nəʊ] [ˌʌndə'stændɪŋ] ; [weə(r)]
there is no wisdom : where there is no knowledge , there no understanding ; where
那里 是 不 智慧 : 在哪里 那里 是 不 知识 , 那里 不 理解 ; 在哪里
[ðeə(r)][ɪz][nəʊ] [ˌʌndə'stændɪŋ] ,
there is no understanding ,
那里 是 不 理解 ,

没有智慧就没有智慧：没有知识就没有理解；没有理解，

[ðeə(r)][ɪz][nəʊ] ['nɒlɪdʒ] : [weə(r)] [ðeə(r)][ɪz][nəʊ] [miːl] , [ðeə(r)][ɪz][nəʊ]['tɔːrə; tɔː'rɑː] ;
there is no knowledge : where there is no meal , there is no Torah ;
那里 是 不 知识 : 在哪里 那里 是 不 一顿饭 , 那里 是 不 托拉 ;

没有食物就没有知识，没有律法就没有知识。

[weə(r)] [ðeə(r)][ɪz][nəʊ]['tɔːrə; tɔː'rɑː] , [ðeə(r)][ɪz][nəʊ] [miːl] . " - .
where there is no Torah , there is no meal . " 22 .
在哪里 那里 是 不 托拉 , 那里 是 不 一顿饭 . " - .

没有律法，就没有饭吃。”22.

[hiː; hi] [juːst] [tuː; tə] [seɪ] , " [hiː; hi] [huːz] ['wɪzdəm] [ɪk'siːd] [hɪz; ɪz] [wɜːks] , [tuː; tə] [wɒt] [ɪz][hiː; hi] [laɪk] ?
He used to say , " He whose wisdom exceeds his works , to what is he like ?
他 用过的 到 说 , " 他 谁 智慧 超过 他的 作品 , 到 什么 是 他 喜欢 ?

他常说：“智慧超过其行为的人，是什么样的人呢？”

[tuː; tə][ə; eɪ] [triː] [huːz] ['brɑːntʃɪz] [ɑː(r); ə(r)] ['meni] , [bʌt; bət] [huːz] [ruːts] [ɑː(r); ə(r)] [fjuː] ;
To a tree whose branches are many , but whose roots are few ;
到 一个 树 谁 分支 是 许多 , 但 谁 根 是 很少 ;

就像一棵枝繁叶茂、根系稀少的树；

[ænd; ənd][ðə; ðiː] [wɪnd] ['kʌmz] [ænd; ənd] [plʌk] [ˌaɪ 'tiː][ʌp] , [ænd; ənd][ˌəuvə'tə:n, 'əuvətə:n][ˌaɪ 'tiː][ə'pɒn]
and the wind comes and plucks it up , and overturns it upon
和 这 风 来 和 摘取 它 向上 , 和 翻车 它 之上
[ɪts] [feɪs] ,
its face ,
它是 脸 ,

风来了，把它卷起来，翻了个底朝天。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] , - [ænd; ənd][hiː; hi][ʃæl; ʃəl][biː; bi][laɪk][ə; eɪ] ['ləʊnli] ['dʒuːnɪpə(r)] [triː] [ɪn][ðə; ði]
as it is said , ' And he shall be like a lonely juniper tree in the
作为 它 是 说 , - 和 他 将 是 喜欢 一个 孤独 杜松 树 在 这
['dezət] ,
desert ,
沙漠 ,

正如经上所说：“他必像沙漠中孤零零的杜松树。”

[ænd; ənd][ʃæl; ʃəl][nɒt] [siː] [wen] [gʊd] ['kʌmɪθ] ; [bʌt; bət][ʃæl; ʃəl][ɪn'hæbɪt][ðə; ðiː] [pɑːtʃt] ['pleɪsɪz][ɪn]
and shall not see when good cometh ; but shall inhabit the parched places in
和 将 不是 看 什么时候 好的 到来 ; 但 将 居住 这 干渴 地方 在
[ðə; ði] ['wɪldənəs] ,
the wilderness ,
这 荒野 ,

他们必不见福乐来到，却要住在旷野干旱之地。

[ə; eɪ][sɔːlt][lænd][ænd; ənd][nɒt] [ɪn'hæbɪtɪd] . -
a salt land and not inhabited . '
一个 盐 土地 和 不是 有人居住的 . -

这是一片盐碱地，无人居住。

[bʌt; bət][hiː; hi] [huːz] [wɜːks] [ɪk'siːd] [hɪz; ɪz]['wɪzdəm] , [tuː; tə] [wɒt] [ɪz][hiː; hi][laɪk] ?
But he whose works exceed his wisdom , to what is he like ?
但 他 谁 作品 超过 他的 智慧 , 到 什么 是 他 喜欢 ?

但若其行为超越其智慧，他究竟是怎样的人呢?

[tuː; tə][ə; eɪ] [triː] [huːz] ['brɑːntʃɪz] [ɑː(r); ə(r)] [fjuː] , [bʌt; bət] [huːz] [ruːts] [ɑː(r); ə(r)] ['meni] ,
To a tree whose branches are few , but whose roots are many ,
到 一个 树 谁 分支 是 很少 , 但 谁 根 是 许多 ,

致一棵枝干稀少但根系发达的树，

[səʊ] [ðæt] [ðəʊ] [ɔːl][ðə; ði][wɪndz; waɪndz][ɪn][ðə; ði] [wɜːld] [kʌm] [ænd; ənd] [bləʊ] [ə'pɒn][ˌaɪ 'tiː] ,
so that though all the winds in the world come and blow upon it ,
所以 那 尽管 全部 这 风 在 这 世界 来 和 吹 之上 它 ,

即使世上所有的风都吹向它，

[ðeɪ] ['kænɒt] [stɜː(r)][ˌaɪ 'tiː][frɒm; frəm][ɪts] [pleɪs] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] ,
they cannot stir it from its place , as it is said ,
他们 不能 搅拌 它 从 它是 地方 , 作为 它 是 说 ,

正如所说，他们无法将其从原地挪动。

- [ænd; ənd][hiː; hi][ʃæl; ʃəl][biː; bi][æz; əz][ə; eɪ] [triː] ['plɑːntɪd] [baɪ][ðə; ði] ['wɔːtəz] ;
' And he shall be as a tree planted by the waters ;
- 和 他 将 是 作为 一个 树 已种植 经过 这 水 ;

他必像一棵树栽在水旁；

[ænd; ənd] [ðæt] ['sprɛdɪθ] [aʊt] [ɪts] [ruːts] [baɪ][ðə; ði]['rɪvə(r)][ænd; ənd][ʃæl; ʃəl][nɒt] [pə'siːv] [wen] [hiːt] ['kʌmɪθ] ,
and that spreadeth out its roots by the river and shall not perceive when heat cometh ,
和 那 传播 出去 它是 根 经过 这 河 和 将 不是 感知 什么时候 热 到来 ,

它扎根于河边，却感觉不到炎热的到来。

[bʌt; bət][hɪz; ɪz] [liːf] [ʃæl; ʃəl][biː; bi] [griːn] ; [ænd; ənd][ʃæl; ʃəl][nɒt][biː; bi] ['trʌbld] [ɪn][ðə; ði][jɪə(r)][ɒv; əv] [draʊt] ,
but his leaf shall be green ; and shall not be troubled in the year of drought ,
但 他的 叶子 将 是 绿色的 ; 和 将 不是 是 麻烦 在 这 年 的 干旱 ,

但他的叶子必常绿；在干旱之年，他必不受影响。

['naɪðə(r)][ʃæl; ʃəl] [siːs] [frɒm; frəm] ['jiːldɪŋ] [fruːt] . - " - .
neither shall cease from yielding fruit . ' " 23 .
两者都不 将 停止 从 屈服 水果 . - " - .

两者都不会停止结果。23.

[ɑː(r)] . [ˌeli'eizə(r)] - [sed] ,
R . Eleazar Chisma said ,
拉 . 以利亚撒 - 说 ,

R. Eleazar Chisma 说：

" [ðə; ði] [lɔːz] [kən'sɜːnɪŋ] [ðə; ði]['sækrɪfaɪsɪz][ɒv; əv][bɜːdz][ænd; ənd][ðə; ði][ˌpjʊərɪfɪ'keɪʃ(ə)n][ɒv; əv] ['wɪmɪn] [ɑː(r); ə(r)] [ɪ'senʃ(ə)l] ['ɔːdɪnənsɪz] ;
" The laws concerning the sacrifices of birds and the purification of women are essential ordinances ;
" 这 法律 有关 这 牺牲 的 鸟类 和 这 纯化 的 女性 是 基本的 法令 ;

“关于献祭鸟类和洁净妇女的律法是必要的条例；

[əˈstrɒnəmi] [ænd; ənd] [dʒiˈɒmətri] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði][ˈɑːftə(r)] - [ˈkɔːsɪz] [ɒv; əv] [ˈwɪzdəm] .
astronomy and geometry are the after - courses of wisdom .
天文学 和 几何学 是 这 后 - 课程 的 智慧 .

天文学和几何学是智慧的进阶课程。

" [ˈræbaɪ] - , [ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv] - , [sed] , " [ðə; ði] [ˈhəʊli] [wʌn] , [ˈblesɪd; blest] [biː; bi] [hiː; hi] ,
" Rabbi Chanania , the son of Akasha , said , " The Holy One , blessed be He ,
" 拉比 - , 这 儿子 的 - , 说 , " 这 圣 一 , 蒙福 是 他 ,

阿卡西亚之子哈纳尼亚拉比说："圣者，愿祂受赞美，

[wɒz; wəz] [pliːzd] [tuː; tə] [meɪk] [ˈɪzreɪl] [ˈwɜːði] ; [ˈweəfɔː(r)] [hiː; hi] [ɡeɪv] [ðem; ðəm] [ə; eɪ] [ˈkəʊpiəs] [ˈtɔːrə; tɔːˈrɑː] [ænd; ənd] [ˈmeni] [kəˈmændmənts] ,
was pleased to make Israel worthy ; wherefore He gave them a copious Torah and many commandments ,
曾是 高兴 到 制作 以色列 值得 ; 因此 他 给予 他们 一个 丰富 托拉 和 许多 诫命 ,

祂乐意使以色列配得上祂的恩典；因此祂赐给他们丰富的律法书和许多诫命。

[æz; əz] [ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] [sed] , - [ˌaɪ ˈtiː] [pliːzd] [ðə; ði] [lɔːd] , [fɔː(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] [ˈraɪtʃəsnəs] - [seɪk] ,
as it is said , ' It pleased the Lord , for his righteousness ' sake ,
作为 它 是 说 , - 它 高兴 这 主 , 为了 他的 义 - 清酒 ,

正如经上所说，"耶和华因自己的公义喜悦了这件事"。

[tuː; tə] [ˈmæɡnɪfaɪ] [ðə; ði] [ˈtɔːrə; tɔːˈrɑː] [ænd; ənd] [meɪk] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈɒnərəb(ə)l] - " .
to magnify the Torah and make it honorable ' " .
到 放大 这 托拉 和 制作 它 光荣的 - " .

彰显律法并使其尊崇"。

[ˈtʃæptə(r)] [ˌaɪ ˈviː]
CHAPTER IV
章 第四

第四章

[ɔːl] [ˈɪzreɪl] [hæv; həv] [ə; eɪ] [ˈpɔːʃ(ə)n] [ɪn] [ðə; ði] [wɜːld] [tuː; tə] [kʌm] , [ænd; ənd] [ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] [sed] ,
All Israel have a portion in the world to come , and it is said ,
全部 以色列 有 一个 部分 在 这 世界 到 来 , 和 它 是 说 ,

所有以色列人在来世都有一份产业，经上说：

" [ænd; ənd] [ðaɪ] [ˈpiːp(ə)l] [ʃæl; ʃəl] [biː; bi] [ɔːl] [ˈraɪtʃəs] ; [ðeɪ] [ʃæl; ʃəl] [ɪnˈherɪt] [ðə; ði] [lænd] [fɔː(r); fə(r)] [ˈevə(r)] ,
" And thy people shall be all righteous ; they shall inherit the land for ever ,
" 和 你的 人们 将 是 全部 正义 ; 他们 将 继承 这 土地 为了 曾经 ,

"你的百姓都必成为义人；他们必永远承受这地为业。"

[ðə; ði] [brɑːntʃ] [ɒv; əv] [maɪ] [ˈplɑːntɪŋ] , [ðə; ði] [wɜːk] [ɒv; əv] [maɪ] [hændz] , [ðæt] [ai] [meɪ] [biː; bi] [ˈɡlɔːrɪfaɪd] " . [wʌn] .
the branch of my planting , the work of my hands , that I may be glorified " . 1 .
这 分支 的 我的 种植 , 这 工作 的 我的 双手 , 那 我 可能 是 光荣的 " . 1 .

我所栽种的枝子，我手所作的工，为要使我得荣耀"。1.

[ben] [ˈzoʊmə] [sed] , " [huː] [ɪz] [waɪz] ?
Ben Zoma said , " Who is wise ?
本 佐玛 说 , " WHO 是 明智的 ?

本·佐玛说："谁是智者？"

[hiː; hi] [huː] [lɜːrnz] [frɒm; frəm][ɔːl] [men] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] ,
He who learns from all men , as it is said ,
他 WHO 学习 从 全部 男人 , 作为 它 是 说 ,

正如俗语所说，向所有人学习的人，

- [frɒm; frəm][ɔːl][maɪ] ['tiːtʃə(r)z] [hæv; həv][ai] ['gɒtn] [ˌʌndə'stændɪŋ] . -
' from all my teachers have I gotten understanding . '
- 从 全部 我的 教师 有 我 获得 理解 . -

“我从所有老师那里都学到了理解。”

[huː] [ɪz] ['maɪti] ?
Who is mighty ?
WHO 是 强大的 ?

谁是强者?

[hiː; hi] [huː] [kən'trəʊlz][hɪz; ɪz] ['pæʃ(ə)nz] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] ,
He who controls his passions , as it is said ,
他 WHO 控制 他的 激情 , 作为 它 是 说 ,

正如人们所说，能够控制自己欲望的人，

- [hiː; hi] [ðæt] [ɪz] [sləʊ] [tuː; tə]['æŋgə(r)][ɪz]['betə(r)][ðæn; ðən][ðə; ði] ['maɪti] ,
' He that is slow to anger is better than the mighty ,
- 他 那 是 慢的 到 愤怒 是 更好的 比 这 强大的 ,

“不轻易发怒的人胜过强势的人。”

[ænd; ənd][hiː; hi] [ðæt] ['ruːləθ] ['əʊvə(r)][hɪz; ɪz]['spɪrɪt][ðæn; ðən][hiː; hi] [ðæt] ['teɪkɪθ] [ə; eɪ] ['sɪti] . -
and he that ruleth over his spirit than he that taketh a city . '
和 他 那 统治 超过 他的 精神 比 他 那 拿 一个 城市 . -

治服己心者胜过攻取城池者。

[huː] [ɪz] [rɪtʃ] ?
Who is rich ?
WHO 是 富有的 ?

谁是富人?

[hiː; hi] [huː] [ri'dʒɔis] [ɪn][hɪz; ɪz] ['pɔːʃ(ə)n] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] ,
He who rejoices in his portion , as it is said ,
他 WHO 欢欣鼓舞 在 他的 部分 , 作为 它 是 说 ,

正如经上所说，以自己的所得为乐的人，

- [wen] [ðaʊ] [iːt] [ðə; ði]['leɪbə(r)][ɒv; əv] [ðaɪn] [hændz] , ['hæpi] [ɑːt] [ðaʊ] ,
' When thou eatest the labor of thine hands , happy art thou ,
- 什么时候 你 最吃 这 劳动 的 你的 双手 , 快乐的 艺术 你 ,

当你享用自己劳动的成果时，你便是幸福的。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ʃæl; ʃəl][biː; bi] [wel] [wɪð] [ðiː] - ; ['hæpi] [ɑːt] [ðaʊ] [ɪn] [ðɪs] [wɜːld] ,
and it shall be well with thee ' ; happy art thou in this world ,
和 它 将 是 出色地 和 你 - ; 快乐的 艺术 你 在 这 世界 ,

你必蒙福；你在这世上是多么幸福啊！

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ʃæl; ʃəl][biː; bi] [wel] [wɪð] [ðiː] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] [tuː; tə] [kʌm] .
and it shall be well with thee in the world to come .
和 它 将 是 出色地 和 你 在 这 世界 到 来 .

你在来世必蒙福。

[huː] [ɪz] ['ɒnəd] ?
Who is honored ?
WHO 是 荣幸 ?

谁将获得表彰?

[hiː; hi] [huː] ['ɑːnərz] ['ʌðə(r)z] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] , - [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm] [ðæt] ['ɒnə(r)][ˌem 'iː][ai] [wɪl] ['ɒnə(r)] ,
He who honors others , as it is said , ' For them that honor me I will honor ,
他 WHO 荣誉 其他的 , 作为 它 是 说 , - 为了 他们 那 荣誉 我 我 将要 荣誉 ,

尊重他人的人，正如经上所说：“尊重我的人，我必尊重他。”

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ðæt] [dɪ'spaɪz] [ˌem 'iː][ʃæl; ʃəl][biː; bi][held][ɪn] [kən'tempt] . - " [ˌtuː'tuː] .
and they that despise me shall be held in contempt . ' " 2 .
和 他们 那 鄙视 我 将 是 握住 在 鄙视 . - " 2 .

藐视我的必被轻视。

[ben][ɑːtsaɪ] [sed] , " ['heɪs(ə)n][tuː; tə][duː; də]['iːv(ə)n][ə; eɪ] [slaɪt] ['priːsept] , [ænd; ənd] [fliː] [frɒm; frəm] [trænz'greʃ(ə)n] ;
Ben Azzai said , " Hasten to do even a slight precept , and flee from transgression ;
本 阿扎伊 说 , " 趋 到 做 甚至 一个 轻微 戒律 , 和 逃跑 从 越轨行为 ;

本·阿扎伊说：“要尽快遵守哪怕是最微小的诫命，并远离罪恶；

[fɔː(r); fə(r)][wʌn]['vɜːtʃuː] [liːdz] [tuː; tə][ə'nʌðə(r)] , [ænd; ənd] [trænz'greʃ(ə)n] [drɔːz] [trænz'greʃ(ə)n] [ɪn][ɪts] [treɪn] ;
for one virtue leads to another , and transgression draws transgression in its train ;
为了 一 美德 线索 到 其他 , 和 越轨行为 平局 越轨行为 在 它是 火车 ;

因为一种美德会引发另一种美德，而罪恶则会招致更多的罪恶；

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['rekəmpens] [ɒv; əv][ə; eɪ]['vɜːtʃuː][ɪz][ə; eɪ]['vɜːtʃuː] ,
for the recompense of a virtue is a virtue ,
为了 这 补偿 的 一个 美德 是 一个 美德 ,

因为美德的回报本身就是一种美德。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['rekəmpens] [ɒv; əv][ə; eɪ] [trænz'greʃ(ə)n] [ɪz][ə; eɪ] [trænz'greʃ(ə)n] . " [θriː] .
and the recompense of a transgression is a transgression . " 3 .
和 这 补偿 的 一个 越轨行为 是 一个 越轨行为 . " 3 .

对罪行的报应就是罪行。”3.

[hiː; hi] [juːst] [tuː; tə] [seɪ] , " [dɪ'spaɪz] [nɒt] ['eni] [mæn] , [ænd; ənd] [kɑːp] [nɒt] [æt; ət] ['eni] [θɪŋ] ;
He used to say , " Despise not any man , and carp not at any thing ;
他 用过的 到 说 , " 鄙视 不是 任何 男人 , 和 鲤鱼 不是 在 任何 事物 ;

他常说：“不要轻视任何人，也不要挑剔任何事；

[fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)][ɪz][nɒt][ə; eɪ][mæn] [ðæt] [hæz; həz][nɒt][hɪz; ɪz]['aʊə(r)] ,
for there is not a man that has not his hour ,
为了 那里 是 不是 一个 男人 那 有 不是 他的 小时 ,

因为每个人都有自己的时刻。

[ænd; ənd][ðeə(r)][ɪz][nɒt][ə; eɪ] [θɪŋ] [ðæt] [hæz; həz][nɒt][ɪts] [pleɪs] .
and there is not a thing that has not its place .
和 那里 是 不是 一个 事物 那 有 不是 它是 地方 .

万物皆有其位。

" [fɔːr] . [ɑː(r)] . ['lɛvɪˌtæs][ɒv; əv][dʒæbnɛ] [sed] , " [biː; bi] [ɪk'siːdɪŋli] ['ləʊli] [ɒv; əv]['spɪrɪt] ,
" 4 . R . Levitas of Jabneh said , " Be exceedingly lowly of spirit ,
" 4 . 拉 . 利维塔斯 的 贾布内 说 , " 是 非常 卑微的 的 精神 ,

4. 雅布尼的拉比莱维塔斯说：“要极其谦卑，

[sɪns] [ðə; ði] [həʊp] [ɒv; əv][mæn][ɪz][bʌt; bət][ðə; ði] [wɜːm] .
since the hope of man is but the worm .
自从 这 希望 的 男人 是 但 这 蠕虫 .

因为人类的希望不过是蛆虫。

" [faɪv] . [ɑː(r)] . - , [ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv] - , [sed] ,
" 5 . R . Jochanan , the son of Berokah , said ,
" 5 . 拉 . - , 这 儿子 的 - , 说 ,

5. 比罗迦之子约哈南拉比说：

" [ˌhuːsəʊ'evə(r)][prəu'fein][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] ['hev(ə)n] [ɪn]['siːkrət] [wɪl] ['sʌfə(r)][ðə; ði] ['penəlti] [fɔː(r); fə(r)] [ˌaɪ 'tiː][ɪn]['pʌblɪk] ;
" Whosoever profanes the Name of Heaven in secret will suffer the penalty for it in public ;
" 无论谁 亵渎神灵 这 姓名 的 天堂 在 秘密 将要 遭受 这 惩罚 为了 它 在 民众 ;

“凡在暗中亵渎天名者，必在公开处受其刑罚；

[ænd; ənd] [ðɪs] , ['weðə(r)] [ðə; ði] ['hev(ə)nli] [neɪm] [biː; bi][prəu'fein][ɪn] ['ɪgnərəns] [ɔː(r)][ɪn] ['wɪlflnəs] .
and this , whether the Heavenly Name be profaned in ignorance or in wilfulness .
和 这 , 无论 这 天上 姓名 是 亵渎 在 无知 或者 在 任性 .

无论亵渎天名是出于无知还是出于故意，都是如此。

" [sɪks] . [ɑː(r)] . ['iʃmeɪəl] , [hɪz; ɪz] [sʌn] , [sed] , " [hiː; hi] [huː] [lɜːrnz] [ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə] [tiːtʃ] ,
" 6 . R . Ishmael , his son , said , " He who learns in order to teach ,
" 6 . 拉 . 以实玛利 , 他的 儿子 , 说 , " 他 WHO 学习 在 命令 到 教 ,

6. 他的儿子拉比·伊什梅尔说：“学习是为了教导他人，

[tuː; tə][hɪm][ðə; ði] [miːnz] [wɪl] [biː; bi]['grɑːntɪd][bəuθ][tuː; tə] [lɜːn] [ænd; ənd][tuː; tə] [tiːtʃ] ;
to him the means will be granted both to learn and to teach ;
到 他 这 方法 将要 是 的确 两个都 到 学习 和 到 教 ;

他将获得学习和教学的机会；

[bʌt; bət][hiː; hi] [huː] [lɜːrnz] [ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə] ['præktɪs] , [tuː; tə][hɪm][ðə; ði] [miːnz] [wɪl] [biː; bi]['grɑːntɪd] [tuː; tə] [lɜːn] ,
but he who learns in order to practise , to him the means will be granted to learn ,
但 他 WHO 学习 在 命令 到 实践 , 到 他 这 方法 将要 是 的确 到 学习 ,

但凡学习是为了实践的人，必会获得学习的途径。

[ænd; ənd][tuː; tə] [tiːtʃ] , [tuː; tə] [əb'zɜːv] , [ænd; ənd][tuː; tə] ['præktɪs] .
and to teach , to observe , and to practise .
和 到 教 , 到 观察 , 和 到 实践 .

并进行教学、观察和实践。

" ['sɛvən] . [ɑː(r)] . ['zeɪdɒk] [sed] , " ['seprət] [nɒt] [ðaɪ'self] [frɒm; frəm][ðə; ði][ˌkɒŋgrɪ'geɪʃ(ə)n] ;
" 7 . R . Zadok said , " Separate not thyself from the congregation ;
" 7 . 拉 . 扎多克 说 , " 分离 不是 你自己 从 这 会众 ;

7. 拉比扎多克说：“不要与会众分离；

([ɪn][ðə; ði]['dʒʌdʒɪz] ['ɒfɪs]) [ækt][nɒt][ðə; ði] ['kaʊnsəlz] [pɑːt] ;
(in the judge's office) act not the counsel's part ;
(在 这 法官的 办公室) 行为 不是 这 律师的 部分 ;

（在法官办公室）不履行律师的职责；

[meɪk] [nɒt][ɒv; əv][ðə; ði]['tɔːrə; tɔː'rɑː][ə; eɪ] [kraʊn] [ˌweə'wɪð; ˌweə'wɪθ][tuː; tə] [ə'grænˌdaɪz] [ðaɪ'self] , [nɔː(r)] [ə; eɪ] [speɪd] [ˌweə'wɪð; ˌweə'wɪθ][tuː; tə][dɪg] .
make not of the Torah a crown wherewith to aggrandize thyself , nor a spade wherewith to dig .
制作 不是 的 这 托拉 一个 王冠 以及 到 夸大 你自己 , 也不 一个 铲 以及 到 挖 .

不要把律法当作荣耀自己的王冠，也不要把律法当作挖掘的工具。

" [səʊ]['ɔːlsəʊ] [juːst] ['hilel] [tuː; tə] [seɪ] ,
" So also used Hillel to say ,
" 所以 还 用过的 希勒尔 到 说 ,

“所以希勒尔也用这种方式表达了……”

" [hiː; hi] [huː] [meɪks] [ə; eɪ] ['wɜːldli] [juːz][ɒv; əv][ðə; ði] [kraʊn] ([ɒv; əv][ðə; ði]['tɔːrə; tɔː'rɑː]) [ʃæl; ʃəl] [weɪst]
" He who makes a worldly use of the crown (of the Torah) shall waste
" 他 WHO 制作 一个 世俗 使用 的 这 王冠 (的 这 托拉) 将 浪费
[ə'weɪ] .
away .
离开 .

“凡将律法的冠冕用于世俗用途者，必将走向衰亡。”

" [hens] [ðaʊ] ['meɪɪst] [ɪn'fɜː(r)] [ðæt] [ˌhuːsəʊ'evə(r)] [dɪ'raɪvz] [ə; eɪ] ['prɒfɪt] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm'self] [frɒm; frəm]
" Hence thou mayest infer that whosoever derives a profit for himself from
" 因此 你 五月 推断 那 无论谁 衍生 一个 利润 为了 他自己 从
[ðə; ði] [wɜːdz] [ɒv; əv][ðə; ði]['tɔːrə; tɔː'rɑː][ɪz] ['helpɪŋ] [ɒn][hɪz; ɪz] [əʊn] [dɪ'strʌkʃ(ə)n] . [eit] .
the words of the Torah is helping on his own destruction . 8 .
这 字 的 这 托拉 是 帮助 在 他的 自己的 破坏 . 8 .

“因此，你可以推断，凡从律法书中为自己谋取利益的人，都是在助纣为虐，走向毁灭。”8.

[ɑː(r)] . [həʊ'zeɪ] [sed] , " ['huːsəʊ] ['ɑːnərz] [ðə; ði]['tɔːrə; tɔː'rɑː] [wɪl] [hɪm'self] [biː; bi] ['ɒnəd] [baɪ][mæn'kaɪnd] ,
R . Jose said , " Whoso honors the Torah will himself be honored by mankind ,
拉 . 何塞 说 , " 谁 荣誉 这 托拉 将要 他自己 是 荣幸 经过 人类 ,

拉比何塞说：“凡尊重律法者，必受世人尊敬。”

[bʌt; bət]['huːsəʊ] [dis'ɔnə] [ðə; ði]['tɔːrə; tɔː'rɑː] [wɪl] [hɪm'self] [biː; bi] [dɪ'sɑːnərd] [baɪ][mæn'kaɪnd] .
but whoso dishonors the Torah will himself be dishonored by mankind .
但 谁 耻辱 这 托拉 将要 他自己 是 蒙羞 经过 人类 .

但凡亵渎律法的人，必将蒙受世人的羞辱。

" [naɪn] . [ɑː(r)] . ['iʃmeɪəl] , [hɪz; ɪz] [sʌn] , [sed] , " [hiː; hi] [huː] [ʃʌn] [ðə; ði][dʒuː'dɪʃəl] ['ɒfɪs] [rɪdz] [hɪm'self]
" 9 . R . Ishmael , his son , said , " He who shuns the judicial office rids himself
" 9 . 拉 . 以实玛利 , 他的 儿子 , 说 , " 他 WHO 回避 这 司法 办公室 摆脱 他自己
[ɒv; əv] ['heɪtrɪd] ,
of hatred ,
的 仇恨 ,

9. 他的儿子拉比·伊什梅尔说：“避开司法职位的人，就能摆脱仇恨。”

['rɒbəri] , [ænd; ənd] [veɪn] ['sweərɪŋ] ; [bʌt; bət] [hiː; hi] [huː] [prɪ'zʌmptʃʊəslɪ] [leɪz] [daʊn] [dɪ'sɪʒnz] [ɪz]
robbery , and vain swearing ; but he who presumptuously lays down decisions is
抢劫 , 和 徒劳 咒骂 ; 但 他 WHO 狂妄地 躺下 向下 决策 是
['fuːlɪʃ] ,
foolish ,
愚蠢 ,

抢劫和妄言；但擅自做决定的人是愚蠢的。

['wɪkɪd] , [ænd; ənd] [ɒv; əv] [æn; ən] ['ærəgənt] ['spɪrɪt] . " - .
wicked , and of an arrogant spirit . " 10 .
邪恶 , 和 的 一个 傲慢的 精神 . " - .

邪恶，而且傲慢自大。”10.

[hiː; hi] [juːst] [tuː; tə] [seɪ] , " [dʒʌdʒ] [nɒt] [ə'ləʊn] , [fɔː(r); fə(r)] [nʌn] [meɪ] [dʒʌdʒ] [ə'ləʊn] [seɪv] [wʌn] ;
He used to say , " Judge not alone , for none may judge alone save One ;
他 用过的 到 说 , " 法官 不是 独自的 , 为了 没有任何 可能 法官 独自的 节省 一 ;

他常说：“不要独自审判，因为除了神以外，没有人可以独自审判；

['naɪðə(r)] [seɪ] ([tuː; tə] [ðaɪ] [dʒuː'dɪʃəl] ['kɒliːgz]) , - [ək'sept] [maɪ] [vjuː] , - [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [tʃɔɪs] [ɪz]
neither say (to thy judicial colleagues) , ' Accept my view , ' for the choice is
两者都不 说 (到 你的 司法 同事) , - 接受 我的 看法 , - 为了 这 选择 是
[ðeəz] ([tuː; tə] [kən'kɜː(r)]) ;
theirs (to concur) ;
他们的 (到 同意) ;

不要对你的司法同僚说：“接受我的观点吧”，因为是否同意是他们的选择；

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt][fɔː(r); fə(r)] [ðiː] ([tuː; tə][kəm'pel] [kən'kʌrəns]) . " - .
and it is not for thee (to compel concurrence) . " 11 .
和 它 是 不是 为了 你 (到 迫使 一致) . " - .

你无权强迫他人同意。"11.

[ɑː(r)] . ['dʒɒnəθən] [sed] ,
R . Jonathan said ,
拉 . 乔纳森 说 ,

R·乔纳森说：

" ['huːsəʊ] [fʊl'fɪl] [ðə; ði]['tɔːrə; tɔː'rɑː][ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ɒv; əv] ['pɒvəti] [ʃæl; ʃəl][ɪn][ðə; ði][end] [fʊl'fɪl][ˌaɪ 'tiː][ɪn]
" Whoso fulfils the Torah in the midst of poverty shall in the end fulfil it in
" 谁 满足 这 托拉 在 这 中间 的 贫困 将 在 这 结尾 实现 它 在
[ðə; ði] [mɪdst] [ɒv; əv] [welθ] ;
the midst of wealth ;
这 中间 的 财富 ;

"凡在贫困中遵守律法的人，最终必在富裕中遵守律法；

[ænd; ənd]['huːsəʊ] [ni'glekt] [ðə; ði]['tɔːrə; tɔː'rɑː][ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ɒv; əv] [welθ] [ʃæl; ʃəl][ɪn][ðə; ði][end]
and whoso neglects the Torah in the midst of wealth shall in the end
和 谁 疏忽 这 托拉 在 这 中间 的 财富 将 在 这 结尾
[nɪ'glekt] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ɒv; əv] ['pɒvəti] . " - .
neglect it in the midst of poverty . " 12 .
忽视 它 在 这 中间 的 贫困 . " - .

凡在富裕中忽略律法的人，最终也会在贫穷中忽略律法。"12.

[ɑː(r)] . [miːr] [sed] , " ['les(ə)n] [ðaɪ] [tɔɪl] [fɔː(r); fə(r)] ['wɜːldli] [gʊdz] , [ænd; ənd][biː; bi] ['bɪzi] [ɪn][ðə; ði]
R . Meir said , " Lessen thy toil for worldly goods , and be busy in the
拉 . 梅尔 说 , " 减少 你的 辛劳 为了 世俗 商品 , 和 是 忙碌的 在 这
['tɔːrə; tɔː'rɑː] ;
Torah ;
托拉 ;

梅尔拉比说："减少你对世俗财富的辛劳，多花时间研习托拉；

[biː; bi]['hʌmb(ə)l][ɒv; əv]['spɪrɪt] [bɪ'fɔː(r)] [ɔːl] [men] ; [ɪf] [ðaʊ] [nɪ'glekt] [ðə; ði]['tɔːrə; tɔː'rɑː] ,
be humble of spirit before all men ; if thou neglectest the Torah ,
是 谦逊的 的 精神 前 全部 男人 ; 如果 你 疏忽 这 托拉 ,

在众人面前要谦卑；如果你忽略了律法，

['meni] ['kɔːzɪz] [fɔː(r); fə(r)] [nɪ'glektɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi]['prez(ə)nt] [ðəm'selvz] [tuː; tə] [ðiː] ,
many causes for neglecting it will be present themselves to thee ,
许多 原因 为了 疏忽 它 将要 是 展示 他们自己 到 你 ,

你会面临许多忽视它的理由，

[bʌt; bət] [ɪf] [ðaʊ] - [ɪn][ðə; ði]['tɔːrə; tɔː'rɑː] , [hiː; hi][hæz; həz] [ə'bʌndənt] ['rekəmpens] [tuː; tə] [gɪv]
but if thou laborest in the Torah , He has abundant recompense to give
但 如果 你 - 在 这 托拉 , 他 有 丰富 补偿 到 给
[ðiː] . " - .
thee . " 13 .
你 . " - .

但如果你勤于研习律法，祂必赐予你丰厚的报酬。"13.

[ɑː(r)] . [ɛliːsɚ] , [ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv]['dʒeɪkəb] , [sed] , " [hiː; hi] [huː] [dʌz] [wʌn] ['priːsept] [hæz; həz] ['gɒtn]
R . Elieser , the son of Jacob , said , " He who does one precept has gotten
拉 . 埃利泽 , 这 儿子 的 雅各布 , 说 , " 他 WHO 做 一 戒律 有 获得
[hɪm'self] [wʌn] ['ædvəkeɪt] ;
himself one advocate ;
他自己 一 提倡 ;

雅各之子拉比·埃利泽说："遵守一条诫命的人，就得到了一位辩护者；

[ænd; ənd][hiː; hi] [huː] [kə'mits] [wʌn] [trænz'greʃ(ə)n] [hæz; həz] ['gɒtn] [hɪm'self] [wʌn][ə'kjuːzə(r)] .
and he who commits one transgression has gotten himself one accuser .
和 他 WHO 提交 一 越轨行为 有 获得 他自己 一 原告 .

一个人犯一次罪，就给自己招来一个控告者。

[rɪ'pentəns] [ænd; ənd] [gʊd] [diːdz] [ɑː(r); ə(r)][æz; əz][ə; eɪ] [ʃiːld] [ə'genst] ['pʌnɪʃmənt] . " - .
Repentance and good deeds are as a shield against punishment . " 14 .
悔改 和 好的 契约 是 作为 一个 盾 反对 惩罚 . " - .

悔改和善行是免受惩罚的盾牌。”14.

[ɑː(r)] . - , [ðə; ði]['sænd(ə)l] - ['meɪkə(r)] , [sed] ,
R . Jochanan , the sandal - maker , said ,
拉 . - , 这 凉鞋 - 制造商 , 说 ,

凉鞋匠R·乔哈南说：

" ['evri] [ə'sembli] [wɪtʃ] [ɪz][ɪn][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] ['hev(ə)n] [wɪl] [ɪn][ðə; ði][end][biː; bi] [ɪ'stæblɪʃt] ,
" Every assembly which is in the Name of Heaven will in the end be established ,
" 每一个 集会 哪个 是 在 这 姓名 的 天堂 将要 在 这 结尾 是 已确立的 ,

凡以天之名举行的集会，最终都必将建立。

[bʌt; bət] [ðæt] [wɪtʃ] [ɪz] [nɒt] [ɪn][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] ['hev(ə)n] [wɪl] [nɒt] [ɪn][ðə; ði][end][biː; bi] [ɪ'stæblɪʃt]
but that which is not in the Name of Heaven will not in the end be established
但 那 哪个 是 不是 在 这 姓名 的 天堂 将要 不是 在 这 结尾 是 已确立的
. " - .
. " 15 .
. " - .

但凡不是以天之名所立的，最终都不会被确立。”15.

[ɑː(r)] . ['ɛliːəzər] , [ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv] - , [sed] ,
R . Eleazer , the son of Shammua , said ,
拉 . 埃利亚泽 , 这 儿子 的 - , 说 ,

沙姆亚之子拉比埃利亚泽说：

" [let] [ðə; ði]['ɒnə(r)][ɒv; əv] [ðaɪ] [dɪ'saɪp(ə)l][biː; bi][æz; əz][dɪə(r)][tuː; tə] [ðiː] [æz; əz] [ðaɪn] [əʊn] ,
" Let the honor of thy disciple be as dear to thee as thine own ,
" 让 这 荣誉 的 你的 弟子 是 作为 亲爱的 到 你 作为 你的 自己的 ,

“要像珍视自己的荣誉一样珍视你门徒的荣誉。”

[ænd; ənd][ðə; ði]['ɒnə(r)][ɒv; əv] [ðaɪn] [ə'səʊsieɪt; ə'səʊʃieɪt][biː; bi][laɪk][ðə; ði][fɪə(r)][ɒv; əv] [ðaɪ] ['mɑːstə(r)] ,
and the honor of thine associate be like the fear of thy master ,
和 这 荣誉 的 你的 联系 是 喜欢 这 害怕 的 你的 掌握 ,

你要像敬畏你的主人一样敬畏你的同伴。

[ænd; ənd][ðə; ði][fɪə(r)][ɒv; əv] [ðaɪ] ['mɑːstə(r)] [laɪk] [ðə; ði][fɪə(r)][ɒv; əv] ['hev(ə)n] . " - .
and the fear of thy master like the fear of Heaven . " 16 .
和 这 害怕 的 你的 掌握 喜欢 这 害怕 的 天堂 . " - .

敬畏你的主人如同敬畏上天。”16.

[ɑː(r)] . ['dʒuːdə] [sed] , " [biː; bi] ['kɔːʃəs] [ɪn] ['stʌdi] , [fɔː(r); fə(r)][æn; ən]['erə(r)][ɪn] ['stʌdi] [meɪ] [ə'maʊnt]
R . Judah said , " Be cautious in study , for an error in study may amount
拉 . 犹大 说 , " 是 谨慎 在 学习 , 为了 一个 错误 在 学习 可能 数量
[tuː; tə] [prɪ'zʌmptʃuəs] [sɪn] . " - .
to presumptuous sin . " 17 .
到 放肆 罪 . " - .

拉比犹大说：“学习要谨慎，因为学习中的错误可能构成狂妄的罪过。”17.

[ɑː(r)] . ['sɪmɪən] [sed] , " [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [θriː] [kraʊnz] : [ðə; ði] [kraʊn] [ɒv; əv]['tɔːrə; tɔː'rɑː] , [ðə; ði]
R . Simeon said , " There are three crowns : the crown of Torah , the
拉 . 西蒙 说 , " 那里 是 三 皇冠 : 这 王冠 的 托拉 , 这
[kraʊn] [ɒv; əv] ['priːsthʊd] ,
crown of priesthood ,
王冠 的 圣职 ,

拉比西蒙说：“有三顶冠冕：律法的冠冕、祭司的冠冕，

[ænd; ənd][ðə; ði] [kraʊn] [ɒv; əv] ['rɔɪəlti] ; [bʌt; bət][ðə; ði] [kraʊn] [ɒv; əv][ə; eɪ] [gʊd] [neɪm] [ik'selz] [ðem; ðəm]
and the crown of royalty ; but the crown of a good name excels them
和 这 王冠 的 皇室 ; 但 这 王冠 的 一个 好的 姓名 卓越 他们
[ɔ:l] . " - .
all . " 18 .
全部 . " - .

还有王权的冠冕；但是，美名的冠冕胜过这一切。”18.

[ɑ:(r)] . - [sed] , " [bɪ'teɪk] [ðaɪ'self] [tu:; tə][ə; eɪ] [həʊm] [ɒv; əv][ðə; ði]['tɔ:rə; tɔ:'rɑ:] ,
R . Nehorai said , " Betake thyself to a home of the Torah ,
拉 . - 说 , " 带 你自己 到 一个 家 的 这 托拉 ,

拉比内霍莱说：“去一个充满律法的地方吧。”

[ænd; ənd] [seɪ] [nɒt] [ðæt] [ðə; ði]['tɔ:rə; tɔ:'rɑ:] [wɪl] [kʌm] ['ɑ:ftə(r)] [ði:] ;
and say not that the Torah will come after thee ;
和 说 不是 那 这 托拉 将要 来 后 你 ;

不要说律法会在你之后到来；

[fɔ:(r); fə(r)][ðeə(r)] [ðaɪ] [ə'səʊʃɪeɪts] [wɪl] [ɪ'stæblɪʃ] [ði:] [ɪn][ðə; ði] [pə'zeʃ(ə)n] [ɒv; əv][ˌaɪ 'ti:] ;
for there thy associates will establish thee in the possession of it ;
为了 那里 你的 同事 将要 建立 你 在 这 拥有 的 它 ;

因为你的同伴会在那里帮助你占有它；

[ænd; ənd] [li:n] [nɒt] [ə'pɒn] [ðaɪn] [əʊn] [ˌʌndə'stændɪŋ] . " - .
and lean not upon thine own understanding . " 19 .
和 倾斜 不是 之上 你的 自己的 理解 . " - .

不要倚靠自己的聪明。”19.

[ɑ:(r)] . - [sed] ,
R . Jannia said ,
拉 . - 说 ,

R. Jannia 说：

" [ˌaɪ 'ti:][ɪz][nɒt][ɪn]['aʊə(r)]['paʊə(r)] ([tu:; tə][ɪk'spleɪn]) ['aɪðə(r)][ðə; ði] [prɒ'sperəti] [ɒv; əv][ðə; ði] ['wɪkɪd] [ɔ:(r)]
" It is not in our power (to explain) either the prosperity of the wicked or
" 它 是 不是 在 我们的 力量 (到 解释) 任何一个 这 繁荣 的 这 邪恶 或者
[ðə; ði] [ə'flikʃən] [ɒv; əv][ðə; ði] ['raɪtʃəs] . " - .
the afflictions of the righteous . " 20 .
这 苦难 的 这 正义 . " - .

“我们既不能解释恶人的兴盛，也不能解释义人的苦难。”20.

[ɑ:(r)] . [mətɪθaɪə] , [ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv] - , [sed] , " [bi:; bi] [bɪ'fɔ:hænd] [ɪn][ðə; ði][ˌsælju'teɪʃ(ə)n]
R . Mattithiah , the son of Heresh , said , " Be beforehand in the salutation
拉 . 马蒂提亚 , 这 儿子 的 - , 说 , " 是 预先 在 这 问候
[ɒv; əv] [pi:s] [tu:; tə][ɔ:l] [men] ;
of peace to all men ;
的 和平 到 全部 男人 ;

拉比马蒂提亚（R. Mattithiah），赫雷什之子，说：“要先向所有人致以和平的问候；

[ænd; ənd][bi:; bi]['rɑ:ðə(r)][ə; eɪ][teɪl][tu:; tə]['laɪənz][ðæn; ðən][ə; eɪ] [hed] [tu:; tə] [fɔksiz] . " - .
and be rather a tail to lions than a head to foxes . " 21 .
和 是 相当 一个 尾巴 到 狮子 比 一个 头 到 狐狸 . " - .

宁可做狮子的尾巴，也不要做狐狸的头。”21.

[ɑ:(r)] . ['dʒeɪkəb] [sed] , " [ðɪs] [wɜ:ld] [ɪz] [laɪk] [ə; eɪ] ['vestɪbju:l] [bɪ'fɔ:(r)] [ðə; ði] [wɜ:ld] [tu:; tə] [kʌm] ;
R . Jacob said , " This world is like a vestibule before the world to come ;
拉 . 雅各布 说 , " 这 世界 是 喜欢 一个 前厅 前 这 世界 到 来 ;

R. Jacob 说：“这个世界就像是来世的前厅；

[prɪ'peə(r)] [ðaɪ'self] [ɪn][ðə; ði] ['vestɪbju:l] , [ðæt] [ðaʊ] ['meɪst] ['entə(r)]['ɪntu:][ðə; ði] [hɔ:l] . " - .
prepare thyself in the vestibule , that thou mayest enter into the hall . " 22 .
准备 你自己 在 这 前厅 , 那 你 五月 进入 进入 这 大厅 . " - .

你在门厅里做好准备，以便进入大厅。”22.

[hiː; hi] [juːst] [tuː; tə] [seɪ] ,
He used to say ,
他 用过的 到 说 ,

他过去常说：

" ['betə(r)][ɪz][wʌn]['aʊə(r)][ɒv; əv] [rɪ'pentəns] [ænd; ənd] [gʊd] [diːdz] [ɪn] [ðɪs] [wɜːld] [ðæn; ðən][ðə; ði]
" Better is one hour of repentance and good deeds in this world than the
" 更好的 是 一 小时 的 悔改 和 好的 契约 在 这 世界 比 这
[həʊl] [laɪf][ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] [tuː; tə] [kʌm] ;
whole life of the world to come ;
所有的 生活 的 这 世界 到 来 ;

今世一小时的悔改和行善胜过来世的一生；

[ænd; ənd]['betə(r)][ɪz][wʌn]['aʊə(r)][ɒv; əv] [ˊblisfulnis] [ɒv; əv]['spɪrɪt][ɪn][ðə; ði] [wɜːld] [tuː; tə] [kʌm] [ðæn; ðən]
and better is one hour of blissfulness of spirit in the world to come than
和 更好的 是 一 小时 的 幸福 的 精神 在 这 世界 到 来 比
[ðə; ði] [həʊl] [laɪf][ɒv; əv] [ðɪs] [wɜːld] . " - .
the whole life of this world . " 23 .
这 所有的 生活 的 这 世界 . " - .

来世的一小时精神幸福胜过今世的一生。"23.

[ɑː(r)] . ['sɪmɪən] , [ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv] ['ɛliːəzər] , [sed] ,
R . Simeon , the son of Eleazer , said ,
拉 . 西蒙 , 这 儿子 的 埃利亚泽 , 说 ,

拉比西蒙，埃利亚泽的儿子，说道：

" [duː; də] [nɒt] [ə'piːz] [ðaɪ] ['feləʊ] [ɪn][ðə; ði]['aʊə(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz]['æŋgə(r)] ,
" Do not appease thy fellow in the hour of his anger ,
" 做 不是 安抚 你的 同伴 在 这 小时 的 他的 愤怒 ,

不要在同伴发怒时安抚他，

[ænd; ənd] ['kʌmfət] [hɪm] [nɒt] [ɪn][ðə; ði]['aʊə(r)] [wen] [hɪz; ɪz] [ded] [laɪz] [bɪ'fɔː(r)] [hɪm] ,
and comfort him not in the hour when his dead lies before him ,
和 舒适 他 不是 在 这 小时 什么时候 他的 死的 谎言 前 他 ,

在他死者躺在他面前的那一刻，不要安慰他。

[ænd; ənd] ['kwestʃən] [hɪm] [nɒt] [ɪn][ðə; ði]['aʊə(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [vaʊ] ,
and question him not in the hour of his vow ,
和 问题 他 不是 在 这 小时 的 他的 发誓 ,

在他发誓的时候，不要质疑他。

[ænd; ənd] [rʌʃ] [nɒt] [tuː; tə] [siː] [hɪm][ɪn][ðə; ði]['aʊə(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [dɪs'greɪs] . " - .
and rush not to see him in the hour of his disgrace . " 24 .
和 匆忙 不是 到 看 他 在 这 小时 的 他的 耻辱 . " - .

不要急着在他蒙羞的时候去看他。"24.

['sæmjʊəl] , [ðə; ði] ['jʌŋgə] , [juːst] [tuː; tə] [seɪ] , " [rɪ'dʒɔɪs] [nɒt] [wen] [ðaɪn] ['enəmi] ['fɔːləθ] ,
Samuel , the younger , used to say , " Rejoice not when thine enemy falleth ,
塞缪尔 , 这 年轻 , 用过的 到 说 , " 麾 不是 什么时候 你的 敌人 坠落 ,

小撒母耳常说："不要因你的敌人倒下而欢喜，

[ænd; ənd][let] [nɒt] [ðaɪn] [hɑːt] [biː; bi][glæd] [wen] [hiː; hi] [stʌmblɪθ] :
and let not thine heart be glad when he stumbleth :
和 让 不是 你的 心 是 高兴的 什么时候 他 绊倒 :

当他跌倒时，你不要为此欢喜。

[lest] [ðə; ði] [lɔːd] [siː] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [dɪs'pliːz] [hɪm] , [ænd; ənd][hiː; hi] [tɜːn] [ə'weɪ] [hɪz; ɪz] [rɒθ]
lest the Lord see it and it displease him , and he turn away his wrath
免得 这 主 看 它 和 它 得罪 他 , 和 他 转动 离开 他的 愤怒
[frɒm; frəm][hɪm] . " - .
from him . " 25 .
从 他 . " - .

免得耶和华看见了，就恼怒，使他的怒气转离他。"25.

[ɪ'laɪʃə] , [ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv] - , [sed] , " [ɪf] [wʌn] [lɜːrnz] [æz; əz] [ə; eɪ] [tʃaɪld] , [wɒt] [ɪz] [ˌaɪ 'tiː] [laɪk] ?
Elisha , the son of Abuyah , said , " If one learns as a child , what is it like ?
以利沙 , 这 儿子 的 - , 说 , " 如果 一 学习 作为 一个 孩子 , 什么 是 它 喜欢 ?

阿布雅的儿子以利沙说："如果一个人从小就学习，那会是什么样的呢？"

[laɪk] [ɪŋk] ['rɪt(ə)n] [ɪn] [kliːn] ['peɪpə(r)] .
Like ink written in clean paper .
喜欢 墨水 书面 在 干净的 纸 .

就像墨水写在干净的纸上一样。

[ɪf] [wʌn] [lɜːrnz] [æz; əz] [æn; ən] [əʊld] [mæn] , [wɒt] [ɪz] [ˌaɪ 'tiː] [laɪk] ?
If one learns as an old man , what is it like ?
如果 一 学习 作为 一个 老的 男人 , 什么 是 它 喜欢 ?

如果一个人在老年时学习，那会是什么样的体验？

[laɪk] [ɪŋk] ['rɪt(ə)n] [ɒn] [juːst] ['peɪpə(r)] . " - .
Like ink written on used paper . " 26 .
喜欢 墨水 书面 在 用过的 纸 . " - .

就像用过的纸上写的墨水一样。"26.

[ɑː(r)] . [həʊ'zeɪ] , [ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv] ['dʒuːdə] , [ɒv; əv] - ['bæbli] [sed] , " [hiː; hi] [huː] [lɜːrnz] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [jʌŋ] ,
R . Jose , the son of Judah , of Chefar Babli said , " He who learns from the young ,
拉 . 何塞 , 这 儿子 的 犹大 , 的 - 巴布利 说 , " 他 WHO 学习 从 这 年轻的 ,

拉比何塞，犹大的儿子，来自切法尔·巴布利，说道："向年轻人学习的人，

[tuː; tə] [wɒt] [ɪz] [hiː; hi] [laɪk] ?
to what is he like ?
到 什么 是 他 喜欢 ?

他是个什么样的人？

[tuː; tə] [wʌn] [huː] [iːts] [ˌʌn'raɪp] [greɪps] , [ænd; ənd] [drɪŋks] [waɪn] [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] [væt] .
To one who eats unripe grapes , and drinks wine from his vat .
到 一 WHO 吃 生 葡萄 , 和 饮料 葡萄酒 从 他的 增值税 .

给那些吃未成熟的葡萄，喝自己酒桶里的酒的人。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [huː] [lɜːrnz] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [əʊld] , [tuː; tə] [wɒt] [ɪz] [hiː; hi] [laɪk] ?
And he who learns from the old , to what is he like ?
和 他 WHO 学习 从 这 老的 , 到 什么 是 他 喜欢 ?

向老人学习的人，会变成什么样的人呢？

[tuː; tə] [wʌn] [huː] [iːts] [raɪp] [greɪps] , [ænd; ənd] [drɪŋks] [əʊld] [waɪn] . " - .
To one who eats ripe grapes , and drinks old wine . " 27 .
到 一 WHO 吃 成熟 葡萄 , 和 饮料 老的 葡萄酒 . " - .

给吃熟透的葡萄，喝陈年葡萄酒的人。"27.

['ræbaɪ] [miːr] [sed] , " [lʊk] [nɒt] [æt; ət] [ðə; ði] [flɑːsk] , [bʌt; bət] [æt; ət] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː] [kən'teɪnz] :
Rabbi Meir said , " Look not at the flask , but at what it contains :
拉比 梅尔 说 , " 看 不是 在 这 烧瓶 , 但 在 什么 它 包含 :

梅尔拉比说："不要看瓶子，而要看它里面装的是什么：

[ðeə(r)] [meɪ] [biː; bi] [ə; eɪ] [njuː] [flɑːsk] [fʊl] [ɒv; əv] [əʊld] [waɪn] ,
there may be a new flask full of old wine ,
那里 可能 是 一个 新的 烧瓶 满的 的 老的 葡萄酒 ,

可能有一瓶新酒壶里装的是陈年葡萄酒。

[ænd; ənd] [æn; ən] [əʊld] [flɑːsk] [ðæt] [hæz; həz] [nɒt] ['iːv(ə)n] [njuː] [waɪn] [ɪn] [ˌaɪ 'tiː] . " - .
and an old flask that has not even new wine in it . " 28 .
和 一个 老的 烧瓶 那 有 不是 甚至 新的 葡萄酒 在 它 . " - .

还有一个旧酒瓶，里面甚至没有新酒。"28.

[ɑː(r)] . [ˌeliˈeizə(r)][hɑː] - - [sed] , " [ˈenvi] , [kjuːˈpɪdəti] , [ænd; ənd][æmˈbɪʃ(ə)n] [teɪk] [ə; eɪ][mæn]
R . Eleazar ha - Kappar said , " Envy , cupidity , and ambition take a man
拉 . 以利亚撒 哈 - - 说 , " 嫉妒 , 贪婪 , 和 志向 拿 一个 男人
[frɒm; frəm][ðə; ði] [wɜːld] . " - .
from the world . " 29 .
从 这 世界 . " - .

拉比埃利亚扎尔·哈卡帕尔说：“嫉妒、贪婪和野心会把人从世上夺走。”29.

[hiː; hi] [juːst] [tuː; tə] [seɪ] , " [ðeɪ] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)] [bɔːn] [ɑː(r); ə(r)] [duːmd] [tuː; tə][daɪ] ;
He used to say , " They that are born are doomed to die ;
他 用过的 到 说 , " 他们 那 是 出生 是 注定失败 到 死 ;

他过去常说：“生而为人，终有一死；

[ænd; ənd][ðə; ði] [ded] [tuː; tə][biː; bi] [brɔːt] [tuː; tə][laɪf] [əˈgen] ; [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈlɪvɪŋ] [tuː; tə][biː; bi]
and the dead to be brought to life again ; and the living to be
和 这 死的 到 是 带来 到 生活 再次 ; 和 这 活的 到 是
[dʒʌdʒd] ,
judged ,
评判 ,

死人要复活，活人要受审判。

[tuː; tə] [nəʊ] , [tuː; tə] [meɪk] [nəʊn] , [ænd; ənd][tuː; tə][biː; bi] [meɪd] [ˈkɒnʃəs] [ðæt] [hiː; hi][ɪz][gɒd] ,
to know , to make known , and to be made conscious that He is God ,
到 知道 , 到 制作 已知 , 和 到 是 制成 有意识的 那 他 是 上帝 ,
[hiː; hi][ðə; ði][ˈmeɪkə(r)] ,
He the Maker ,
他 这 制造商 ,

认识祂，宣扬祂，并意识到祂是上帝，祂是创造者。

[hiː; hi][ðə; ði][kriˈeɪtə(r)] , [hiː; hi][ðə; ði] [dɪˈsɜːrnər] , [hiː; hi][ðə; ði] [dʒʌdʒ] , [hiː; hi][ðə; ði] [ˈwɪtnəs] , [hiː; hi]
He the Creator , He the Discerner , He the Judge , He the Witness , He
他 这 创作者 , 他 这 辨别者 , 他 这 法官 , 他 这 证人 , 他
[ðə; ði][əˈkjuːzə(r)] ;
the Accuser ;
这 原告 ;

祂是创造者，祂是辨别者，祂是审判者，祂是见证者，祂是控告者；

[hiː; hi][ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ðæt] [wɪl] [ɪn][ˈfjuːtʃə(r)][dʒʌdʒ] , [ˈblesɪd; blest][biː; bi][hiː; hi] , [wɪð] [huːm] [ðeə(r)][ɪz][nəʊ]
He it is that will in future judge , blessed be He , with Whom there is no
他 它 是 那 将要 在 未来 法官 , 蒙福 是 他 , 和 谁 那里 是 不
[ʌnˈraitʃəsnis] ,
unrighteousness ,
不义 ,

将来审判世人的，是祂，愿祂受赞美，祂里面没有不义。

[nɔː(r)] [fəˈgetflnəs] , [nɔː(r)] [rɪˈspekt] [ɒv; əv] [pˈɜːsənz] , [nɔː(r)] [ˈteɪkɪŋ] [ɒv; əv] [braɪbz] ;
nor forgetfulness , nor respect of persons , nor taking of bribes ;
也不 健忘 , 也不 尊重 的 人 , 也不 采取 的 贿赂 ;

既不健忘，也不尊重他人，更不收受贿赂；

[ænd; ənd] [nəʊ] [ˈɔːlsəʊ] [ðæt] [ˈevriθɪŋ] [ɪz] [əˈkɔːdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈrekənɪŋ] ;
and know also that everything is according to the reckoning ;
和 知道 还 那 一切 是 根据 到 这 清算 ;

并且要知道，一切都是按着公理算的；

[ænd; ənd] [let] [nɒt] [ðaɪ] [ɪˌmædʒɪˈneɪʃ(ə)n] [gɪv] [ðiː] [həʊp] [ðæt] [ðə; ði] [greɪv] [wɪl] [biː; bi][ə; eɪ] [pleɪs] [ɒv; əv]
and let not thy imagination give thee hope that the grave will be a place of
和 让 不是 你的 想像力 给 你 希望 那 这 严重 将要 是 一个 地方 的
[ˈrefjuːdʒ][fɔː(r); fə(r)] [ðiː] ;
refuge for thee ;
避难所 为了 你 ;

不要让你的想象力给你带来希望，以为坟墓会成为你的避难所；

[fɔː(r); fə(r)] [pə'fɔːs] [ðaʊ] [wɒst; wəst] [fɔːmd] , [ænd; ənd] [pə'fɔːs] [ðaʊ] [wɒst; wəst] [bɔːn] , [ænd; ənd]
for perforce thou wast formed , and perforce thou wast born , and
为了 强制 你 浪费 形成 ， 和 强制 你 浪费 出生 ， 和
[ðaʊ] [l'aɪvst] [pə'fɔːs] ,
thou livest perforce ,
你 活的 强制 ，

你被迫形成，被迫出生，被迫活着。

[ænd; ənd] [pə'fɔːs] [ðaʊ] [wɪlt] [daɪ] ,
and perforce thou wilt die ,
和 强制 你 枯萎 死 ，

你必死无疑。

[ænd; ənd] [pə'fɔːs] [ðaʊ] [wɪlt] [ɪn] [ðə; ði] ['fjuːtʃə(r)] [hæv; həv] [tuː; tə] [gɪv] [ə'kaʊnt] [ænd; ənd] ['rekənɪŋ]
and perforce thou wilt in the future have to give account and reckoning
和 强制 你 枯萎 在 这 未来 有 到 给 帐户 和 清算
[bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [suː'priːm; sjuː'priːm] [kɪŋ] [ɒv; əv] [kɪŋz] ,
before the Supreme King of kings ,
前 这 最高 国王 的 国王 ，

将来你必定要在万王之王面前接受审判和清算。

[ðə; ði] ['həʊli] [wʌn] , ['blesɪd; blest] [biː; bi] [hiː; hi] .
the Holy One , blessed be He .
这 圣 一 ， 蒙福 是 他 .

圣者，愿祂受赞美。

" ['ræbaɪ] - , [ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv] - , [sed] , " [ðə; ði] ['həʊli] [wʌn] , ['blesɪd; blest] [biː; bi] [hiː; hi]
" Rabbi Chanania , the son of Akashia , said , " The Holy One , blessed be He
" 拉比 - ， 这 儿子 的 - ， 说 ， " 这 圣 一 ， 蒙福 是 他
,
,
,

阿卡西亚之子哈纳尼亚拉比说：“圣者，愿祂受赞美，

[wɒz; wəz] [pliːzd] [tuː; tə] [meɪk] ['ɪzreɪl] ['wɜːði] ; ['weəfɔː(r)] [hiː; hi] [geɪv] [ðem; ðəm] [ə; eɪ] ['kəʊpiəs]
was pleased to make Israel worthy ; wherefore He gave them a copious
曾是 高兴 到 制作 以色列 值得 ； 因此 他 给予 他们 一个 丰富
['tɔːrə; tɔː'rɑː] [ænd; ənd] ['meni] [kə'mændmənts] ,
Torah and many commandments ,
托拉 和 许多 诫命 ，

祂乐意使以色列配得上祂的恩典；因此祂赐给他们丰富的律法书和许多诫命。

[æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [sed] , - [ˌaɪ 'tiː] [pliːzd] [ðə; ði] [lɔːd] , [fɔː(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] ['raɪtʃəsnəs] - [seɪk] ,
as it is said , ' It pleased the Lord , for his righteousness ' sake ,
作为 它 是 说 ， - 它 高兴 这 主 ， 为了 他的 义 - 清酒 ，

正如经上所说，“耶和华因自己的公义喜悦了这件事”。

[tuː; tə] ['mægnɪfaɪ] [ðə; ði] ['tɔːrə; tɔː'rɑː] [ænd; ənd] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] ['ɒnərəb(ə)l] - " .
to magnify the Torah and make it honorable ' " .
到 放大 这 托拉 和 制作 它 光荣的 - " .

彰显律法并使其尊崇”。

['tʃæptə(r)] [viː]
CHAPTER V
章 V

第五章

[ɔːl] ['ɪzreɪl] [hæv; həv] [ə; eɪ] ['pɔːʃ(ə)n] [ɪn] [ðə; ði] [wɜːld] [tuː; tə] [kʌm] , [ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [sed] ,
All Israel have a portion in the world to come , and it is said ,
全部 以色列 有 一个 部分 在 这 世界 到 来 ， 和 它 是 说 ，

所有以色列人在来世都有一份产业，经上说：

" [ænd; ənd] [ðaɪ] ['piːp(ə)l] [ʃæl; ʃəl] [biː; bi] [ɔːl] ['raɪtʃəs] ; [ðeɪ] [ʃæl; ʃəl] [ɪn'herɪt] [ðə; ði] [lænd] [fɔː(r); fə(r)] ['evə(r)]
" And thy people shall be all righteous ; they shall inherit the land for ever
" 和 你的 人们 将 是 全部 正义 ; 他们 将 继承 这 土地 为了 曾经
,
,
,

"你的百姓都必成为义人；他们必永远承受这地为业。"

[ðə; ði] [brɑːntʃ] [ɒv; əv] [maɪ] ['plɑːntɪŋ] , [ðə; ði] [wɜːk] [ɒv; əv] [maɪ] [hændz] , [ðæt] [ai] [meɪ] [biː; bi] ['glɔːrɪfaɪd] " . [wʌn] .
the branch of my planting , the work of my hands , that I may be glorified " . 1 .
这 分支 的 我的 种植 , 这 工作 的 我的 双手 , 那 我 可能 是 光荣的 " . 1 .

我所栽种的枝子，我手所作的工，为要使我得荣耀"。1.

[wɪð] [ten] ['seɪɪŋz] [ðə; ði] [wɜːld] [wɒz; wəz] [kri'eɪtɪd] .
With ten sayings the world was created .
和 十 谚语 这 世界 曾是 创建 .

世界由十句谚语创造。

[wɒt] [dʌz] [ðɪs] [tiːtʃ] [ˌjuː 'es] ?
What does this teach us ?
什么 做 这 教 我们 ?

这告诉我们什么?

[kʊd; kəd] [ˌaɪ 'tiː] [nɒt] [hæv; həv] [biːn] [kri'eɪtɪd] [wɪð] [wʌn] ['seɪɪŋ] ?
Could it not have been created with one saying ?
可以 它 不是 有 到过 创建 和 一 说 ?

难道它不能用一句话概括吗?

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [tuː; tə] [meɪk] [nəʊn] [ðə; ði] ['pʌnɪʃmənt] [ðæt] [wɪl] [bɪ'fɔːl] [ðə; ði] ['wɪkɪd] [huː] [dɪ'strɔɪ] [ðə; ði] [wɜːld] [ðæt] [wɒz; wəz] [kri'eɪtɪd] [wɪð] [ten] ['seɪɪŋz] ,
It is to make known the punishment that will befall the wicked who destroy the world that was created with ten sayings ,
它 是 到 制作 已知 这 惩罚 那 将要 降临 这 邪恶 WHO 破坏 这 世界 那 曾是 创建 和 十 谚语 ,

这是为了宣告那些毁灭用十句话创造的世界的恶人将受到的惩罚。

[æz; əz] [wel] [æz; əz] [ðə; ði] ['gʊdli] [rɪ'wɔːd] [ðæt] [wɪl] [biː; bi] [bɪ'stəʊd] [ə'pɒn] [ðə; ði] [dʒʌst] [huː] [prɪ'zɜːv] [ðə; ði] [wɜːld] [ðæt] [wɒz; wəz] [kri'eɪtɪd] [wɪð] [ten] ['seɪɪŋz] . [ˌtuː'tuː] .
as well as the goodly reward that will be bestowed upon the just who preserve the world that was created with ten sayings . 2 .
作为 出色地 作为 这 很好 报酬 那 将要 是 授予 之上 这 只是 WHO 保存 这 世界 那 曾是 创建 和 十 谚语 . 2 .

以及那些维护用十句箴言创造的世界的义人将获得的丰厚奖赏。2.

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [ten] [ˌdʒenə'reɪʃnz] [frɒm; frəm] ['ædəm] [tuː; tə] ['nəʊə] , [tuː; tə] [meɪk] [nəʊn] [haʊ] [lɒŋ] - ['sʌfərɪŋ] [gɒd] [ɪz] ,
There were ten generations from Adam to Noah , to make known how long - suffering God is ,
那里 是 十 几代人 从 亚当 到 诺亚 , 到 制作 已知 如何 长的 - 痛苦 上帝 是 ,

从亚当到挪亚共有十代，这是为了表明上帝的忍耐是何等长久。

['siːɪŋ] [ðæt] [ɔːl] [ðəʊz] [ˌdʒenə'reɪʃnz] [kən'tɪnjuːd] [prə'vəʊkɪŋ] [hɪm] ,
seeing that all those generations continued provoking him ,
看到 那 全部 那些 几代人 持续 挑衅 他 ,

眼见那些世世代代的人不断挑衅他，

[ʌn'tɪl] [hiː; hi] [brɔːt] [ə'pɒn] [ðem; ðəm] [ðə; ði] ['wɔːtəz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [flʌd] . [θriː] .
until he brought upon them the waters of the flood . 3 .
直到 他 带来 之上 他们 这 水 的 这 洪水 . 3 .

直到他使洪水淹没他们。3.

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [ten] [ˌdʒenə'reɪʃnz] [frɒm; frəm] ['nəʊə] [tuː; tə] ['eɪbrəhæm] , [tuː; tə] [meɪk] [nəʊn] [haʊ] [lɒŋ] - ['sʌfərɪŋ] [gɒd] [ɪz] ,
There were ten generations from Noah to Abraham , to make known how long - suffering God is ,
那里 是 十 几代人 从 诺亚 到 亚伯拉罕 , 到 制作 已知 如何 长的 - 痛苦 上帝 是 ,

从挪亚到亚伯拉罕共有十代，为要显明上帝的忍耐是何等长阔高深。

['siːɪŋ] [ðæt] [ɔːl] [ðəʊz] [ˌdʒenə'reɪʃnz] [kən'tɪnjuːd] [prə'vəʊkɪŋ] [hɪm] , [ʌn'tɪl] ['eɪbrəhæm] , ['aʊə(r)] ['fɑːðə(r)] , [keɪm] ,
seeing that all those generations continued provoking him , until Abraham , our father , came ,
看到 那 全部 那些 几代人 持续 挑衅 他 , 直到 亚伯拉罕 , 我们的 父亲 , 来了 ,

眼见那些世世代代不断激怒他，直到我们的祖先亚伯拉罕出现，

[ænd; ənd] [rɪ'siːvd] [ðə; ði] [rɪ'wɔːd] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [ɔːl] [hæv; həv] [ɜːnd] . [fɔːr] .
and received the reward they should all have earned . 4 .
和 已收到 这 报酬 他们 应该 全部 有 获得 . 4 .

并获得了他们应得的奖励。4.

[wɪð] [ten] ['traɪəlz] ['aʊə(r)] ['fɑːðə(r)] ['eɪbrəhæm] [wɒz; wəz] [traɪd] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [stʊd] [fɜːm] [ɪn] [ðem; ðəm] [ɔːl] ,
With ten trials our father Abraham was tried , and he stood firm in them all ,
和 十 试验 我们的 父亲 亚伯拉罕 曾是 尝试 , 和 他 站立 公司 在 他们 全部 ,

我们的祖先亚伯拉罕经历了十次试炼，他在每一次试炼中都坚定不移。

[tuː; tə] [meɪk] [nəʊn] [haʊ] [greɪt] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [lʌv] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] ['fɑːðə(r)] ['eɪbrəhæm] . [faɪv] .
to make known how great was the love of our father Abraham . 5 .
到 制作 已知 如何 伟大的 曾是 这 爱 的 我们的 父亲 亚伯拉罕 . 5 .

为要彰显我们先祖亚伯拉罕的爱是何等伟大。5.

[ten] ['mɪrəklz] [wɜː(r); wə(r)] [rɔːt] [fɔː(r); fə(r)] ['aʊə(r)] ['fɑːðəz] [ɪn] ['iːdʒɪpt] , [ænd; ənd] [ten] [æt; ət] [ðə; ði] [siː] . [sɪks] .
Ten miracles were wrought for our fathers in Egypt , and ten at the Sea . 6 .
十 奇迹 是 锻 为了 我们的 父亲们 在 埃及 , 和 十 在 这 海 . 6 .

在埃及，神为我们的祖先行了十个神迹；在海边，神也行了十个神迹。6.

[ten] [pleɪgz] [dɪd] [ðə; ði] ['həʊli] [wʌn] , ['blesɪd; blest] [biː; bi] [hiː; hi] , [brɪŋ] [ə'pɒn] [ðə; ði] [ɪ'dʒɪpʃ(ə)nz] [ɪn] ['iːdʒɪpt] ,
Ten plagues did the Holy One , blessed be He , bring upon the Egyptians in Egypt ,
十 瘟疫 做过 这 圣 一 , 蒙福 是 他 , 带来 之上 这 埃及人 在 埃及 ,

圣者，愿祂受赞美，降下十灾于埃及人。

[ænd; ənd] [ten] [æt; ət] [ðə; ði] [siː] . ['sɛvən] .
and ten at the Sea . 7 .
和 十 在 这 海 . 7 .

还有十个在海边。7.

[wɪð] [ten] [temp'teiʃənz] [dɪd]['aʊə(r)] ['fɑːðəz] [tempt] [ðə; ði]['həʊli][wʌn] , ['blesɪd; blest][biː; bi][hiː; hi] ,
With ten temptations did our fathers tempt the Holy One , blessed be He ,
和 十 诱惑 做过 我们的 父亲们 诱惑 这 圣 一 , 蒙福 是 他 ,

我们的先祖曾用十种诱惑来试探圣者，愿祂受赞美。

[ɪn][ðə; ði] ['wɪldənəs] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] , " [ænd; ənd] [ðeɪ] ['temptɪd] [ˌem 'iː] [ðiːz] [ten] [taɪmz] ,
in the wilderness , as it is said , " And they tempted me these ten times ,
在 这 荒野 , 作为 它 是 说 , " 和 他们 受诱惑 我 这些 十 时代 ,

正如经上所说，"他们在旷野试探我十次，

[ænd; ənd][hæv; həv][nɒt] ['hɑːkən] [tuː; tə][maɪ] [vɔɪs] . " [eit] .
and have not hearkened to my voice . " 8 .
和 有 不是 听见了 到 我的 嗓音 . " 8 .

他们没有听从我的声音。"8.

[ten] ['mɪrəklz] [wɜː(r); wə(r)] [rɔːt] [fɔː(r); fə(r)]['aʊə(r)] ['fɑːðəz] [ɪn][ðə; ði]['temp(ə)l] ;
Ten miracles were wrought for our fathers in the Temple ;
十 奇迹 是 锻 为了 我们的 父亲们 在 这 寺庙 ;

在圣殿里，我们的祖先经历了十个奇迹；

[nəʊ]['wʊmən] [mis'kæri] [frɒm; frəm][ðə; ði] [sent] [ɒv; əv][ðə; ði]['həʊli] [fleʃ] ; [ðə; ði]['həʊli] [fleʃ] ['nevə(r)]
no woman miscarried from the scent of the holy flesh ; the holy flesh never
不 女士 流产 从 这 香味 的 这 圣 肉 ; 这 圣 肉 绝不
[bɪ'keɪm] ['pjuːtrɪd] ;
became putrid ;
成为 腐烂的 ;

没有女人因圣肉的气味而流产；圣肉永不腐烂；

[nəʊ][flai][wɒz; wəz] [siːn] [ɪn][ðə; ði] ['slɔːtə(r)] - [haʊs] ;
no fly was seen in the slaughter - house ;
不 飞 曾是 已见 在 这 屠宰 - 房子 ;

屠宰场里没有看到苍蝇；

[nəʊ] [ˌʌn'kliːn] ['æksɪdənt]['evə(r)] [bɪ'fel] [ðə; ði] [haɪ] - [priːst] [ɒn][ðə; ði] [deɪ] [ɒv; əv] [ə'təʊnmənt] ;
no unclean accident ever befell the high - priest on the Day of Atonement ;
不 不洁 事故 曾经 发生 这 高的 - 牧师 在 这 天 的 赎罪 ;

赎罪日当天，大祭司从未遭遇过任何不洁之事；

[ðə; ði][reɪn]['nevə(r)] [kwentʃt] [ðə; ði]['faɪə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [wʊd] - [paɪl][ɒn][ðə; ði]['ɔːltə(r)] ;
the rain never quenched the fire of the wood - pile on the altar ;
这 雨 绝不 淬火 这 火 的 这 木头 - 桩 在 这 坛 ;

雨水从未浇灭祭坛上柴堆的火焰；

['naɪðə(r)][dɪd][ðə; ði][wɪnd] [ˌəʊvə'kʌm] [ðə; ði] ['kɒləm] [ɒv; əv] [sməʊk] [ðæt] [ə'rəʊz] [ˌðeə'frɒm] ;
neither did the wind overcome the column of smoke that arose therefrom ;
两者都不 做过 这 风 克服 这 柱子 的 抽烟 那 出现 由此 ;

风也没能吹散从那里升起的烟柱；

[nɔː(r)][wɒz; wəz][ðeə(r)]['evə(r)] [faʊnd] ['eni] [dis'kwɔlifai] ['diːfekt] [ɪn][ðə; ði]['əʊmə(r)] ([ɒv; əv] [njuː] ['bɑːli] ,
nor was there ever found any disqualifying defect in the omer (of new barley ,
也不 曾是 那里 曾经 成立 任何 取消资格 缺点 在 这 欧门 (的 新的 大麦 ,

也从未发现新大麦的颗粒（omer）有任何不合格的缺陷。

['ɒfəd] [ɒn][ðə; ði]['sekənd] [deɪ] [ɒv; əv]['pɑːsəʊvə(r)]) [ɔː(r)][ɪn][ðə; ði] [tuː] [ləʊvz] ([ðə; ði][fɜːst] [fruːts]
offered on the second day of Passover) or in the two loaves (the first fruits
提供 在 这 第二 天 的 逾越节) 或者 在 这 二 面包 (这 第一的 水果
[ɒv; əv][ðə; ði] [wiːt] - ['hɑːvɪst] ,
of the wheat - harvest ,
的 这 小麦 - 收成 ,

（逾越节第二天献祭的）或两块饼（小麦收割的第一批果实，

['ɒfəd] [ɒn] ['pentɪkɒst]) , [ɔː(r)] [ɪn] [ðə; ði] ['ʃəʊbred] ; [ðəʊ] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [stʊd] ['kləʊsli] [prest] [tə'geðə(r)] ,
offered on Pentecost) , or in the shewbread ; though the people stood closely pressed together ,
提供 在 五旬节) , 或者 在 这 陈设饼 ; 尽管 这 人们 站立 密切 按下 一起 ,

（在五旬节献上的）或在陈设饼中；尽管人们紧紧地挤在一起，

[ðeɪ] [faʊnd] ['æmpl] [speɪs] [tuː; tə] ['prɒstreɪt] [ðəm'selvz] ; ['nevə(r)] [dɪd] ['sɜːpənt] [ɔː(r)] ['skɔːpiən] ['ɪndʒə(r)] ['eni] [wʌn] [ɪn] [dʒə'ruːsələm] ;
they found ample space to prostrate themselves ; never did serpent or scorpion injure any one in Jerusalem ;
他们 成立 充足 空间 到 前列腺 他们自己 ; 绝不 做过 蛇 或者 蝎 损伤 任何 一 在 耶路撒冷 ;

他们找到了足够的空间俯伏在地；在耶路撒冷，蛇蝎子从未伤害过任何人；

[nɔː(r)] [dɪd] ['eni] [mæn] ['evə(r)] [seɪ] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['feləʊ] ,
nor did any man ever say to his fellow ,
也不 做过 任何 男人 曾经 说 到 他的 同伴 ,

也没有人会对他的同伴说：

" [ðə; ði] [pleɪs] [ɪz] [tuː] [streɪt] [fɔː(r); fə(r)] [ˌem 'iː] [tuː; tə] [lɒdʒ] ['əʊvə(r)] [naɪt] [ɪn] [dʒə'ruːsələm] . " [naɪn] .
" the place is too strait for me to lodge over night in Jerusalem . " 9 .
" 这 地方 是 也 海峡 为了 我 到 小屋 超过 夜晚 在 耶路撒冷 . " 9 .

“耶路撒冷这个地方太狭窄了，我无法在那里过夜。”9.

[ten] [θɪŋz] [wɜː(r); wə(r)] [kri'eɪtɪd] [ɒn] [ðə; ði] [iːv] [ɒv; əv] ['sæbəθ] [ɪn] [ðə; ði] ['twaɪlaɪt] : [ðə; ði] [maʊθ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɜːθ] ;
Ten things were created on the eve of Sabbath in the twilight : the mouth of the earth ;
十 事物 是 创建 在 这 前夕 的 安息日 在 这 暮 : 这 嘴 的 这 地球 ;

安息日的前夜黄昏时分，创造了十样东西：地的口；

[ðə; ði] [maʊθ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wel] ; [ðə; ði] [maʊθ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [æs] ; [ðə; ði] ['reɪnbəʊ] ; [ðə; ði] ['mænə] ;
the mouth of the well ; the mouth of the ass ; the rainbow ; the manna ;
这 嘴 的 这 出色地 ; 这 嘴 的 这 屁股 ; 这 彩虹 ; 这 吗哪 ;

井口；驴嘴；彩虹；吗哪；

[ðə; ði] [rɒd] ; [ðə; ði] [ʃɑː'mɪr] ; [ðə; ði] [ʃeɪp] [ɒv; əv] ['rɪt(ə)n] ['kærəktəz] ; [ðə; ði] ['raɪtɪŋ] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['teɪblz] [ɒv; əv] [stəʊn] :
the rod ; the shamir ; the shape of written characters ; the writing , and the tables of stone :
这 杆 ; 这 沙米尔 ; 这 形状 的 书面 人物 ; 这 写作 , 和 这 表格 的 石头 :

权杖；沙米尔；文字的形状；文字；以及石碑：

[sʌm; səm] [seɪ] , [ðə; ði] [di'strɔi] ['spɪrɪt] ['ɔːlsəʊ] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['seplkə(r)] [ɒv; əv] ['məʊzɪz] ,
some say , the destroying spirits also , and the sepulchre of Moses ,
一些 说 , 这 摧毁 烈酒 还 , 和 这 坟墓 的 摩西 ,

有人说，还有那些毁灭性的邪灵，以及摩西的坟墓。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [ræm] [ɒv; əv] ['eɪbrəhæm] ['aʊə(r)] ['fɑːðə(r)] ; [ænd; ənd] ['ʌðə(r)z] [seɪ] , [tɒŋz] , ['ɔːlsəʊ] , [meɪd] [wɪð] [tɒŋz] . - .
and the ram of Abraham our father ; and others say , tongs , also , made with tongs . 10 .
和 这 内存 的 亚伯拉罕 我们的 父亲 ; 和 其他的 说 , 钳 , 还 , 制成 和 钳 . - .

还有我们祖先亚伯拉罕的公羊；也有人说，钳子，也是用钳子做的。10.

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['sev(ə)n] [mɑːrks] [ɒv; əv] [æn; ən] [ˌʌn'kʌltʃəd] , [ænd; ənd] ['sev(ə)n] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [waɪz] [mæn] .

There are seven marks of an uncultured , and seven of a wise man .

那里 是 七 标记 的 一个 没文化的 ， 和 七 的 一个 明智的 男人 .

愚昧之人有七种特征，智者也有七种特征。

[ðə; ði] [waɪz] [mæn] [dʌz] [nɒt] [spiːk] [bɪ'fɔː(r)] [hɪm] [huː] [ɪz] ['greɪtə(r)] [ðæn; ðən] [hiː; hi] [ɪn] ['wɪzdəm] ;

The wise man does not speak before him who is greater than he in wisdom ;

这 明智的 男人 做 不是 说话 前 他 WHO 是 更大的 比 他 在 智慧 ;

智者不在比自己更有智慧的人面前说话；

[ænd; ənd] [dʌz] [nɒt] [ˌɪntə'rʌpt] [ðə; ði] [spiːtʃ] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] ; [hiː; hi] [ɪz] [nɒt] ['heɪsti] [tuː; tə] ['ɑːnsə(r)] ;

and does not interrupt the speech of his companion ; he is not hasty to answer ;

和 做 不是 打断 这 演讲 的 他的 伴侣 ; 他 是 不是 仓促 到 回答 ;

他不会打断同伴的讲话；他也不会急于回答；

[hiː; hi] ['kwestʃənz] [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['sʌbdʒɪkt] - ['mætə(r)] ; [ænd; ənd] ['ɑːnsəz] [tuː; tə] [ðə; ði] [pɔɪnt] ;

he questions according to the subject - matter ; and answers to the point ;

他 问题 根据 到 这 主题 - 事情 ; 和 答案 到 这 观点 ;

他提问要切题，回答要切中要点；

[hiː; hi] [spiːks] [ə'pɒn] [ðə; ði] [fɜːst] [θɪŋ] [fɜːst] , [ænd; ənd] [ə'pɒn] [ðə; ði] [lɑːst] , [lɑːst] ;

he speaks upon the first thing first , and upon the last , last ;

他 说话 之上 这 第一的 事物 第一的 , 和 之上 这 最后的 , 最后的 ;

他先谈第一件事，最后谈最后一件事；

[rɪ'gɑːdɪŋ] [ðæt] [wɪtʃ] [hiː; hi] [hæz; həz] [nɒt] [ˌʌndə'stʊd] [hiː; hi] [sez] , " [ai] [duː; də] [nɒt] [ˌʌndə'stænd] [ˌaɪ 'tiː] ;

regarding that which he has not understood he says , " I do not understand it ;

关于 那 哪个 他 有 不是 理解 他 说道 , " 我 做 不是 理解 它 ;

对于他没有理解的事物，他说："我不明白；

" [ænd; ənd] [hiː; hi] [ək'nɒlɪdʒɪz] [ðə; ði] [truːθ] .

" and he acknowledges the truth .

" 和 他 承认 这 真相 .

他承认了事实。

[ðə; ði] [rɪ'vɜːs] [ɒv; əv] [ɔːl] [ðɪs] [ɪz] [tuː; tə] [biː; bi] [faʊnd] [ɪn] [æn; ən] [ˌʌn'kʌltʃəd] [mæn] . - .

The reverse of all this is to be found in an uncultured man . 11 .

这 撤销 的 全部 这 是 到 是 成立 在 一个 没文化的 男人 . - .

这一切的反面，可以在一个没有教养的人身上找到。11.

['sev(ə)n] [kaɪndz] [ɒv; əv] ['pʌnɪʃmənt] [kʌm] ['ɪntuː] [ðə; ði] [wɜːld] [fɔː(r); fə(r)] ['sev(ə)n] [ɪm'pɔːt(ə)nt] [træns'greʃən, trænz-, trɑːn-] .

Seven kinds of punishment come into the world for seven important transgressions .

七 种类 的 惩罚 来 进入 这 世界 为了 七 重要的 过错 .

世间有七种惩罚，对应七种重大罪行。

[ɪf] [sʌm; səm] [gɪv] [ðeə(r)] [taɪð] [ænd; ənd] ['ʌðə(r)z] [duː; də] [nɒt] ,

If some give their tithes and others do not ,

如果 一些 给 他们的 什一奉献 和 其他的 做 不是 ,

如果有些人缴纳什一税，而有些人不缴纳，

[ə; eɪ]	[dɜːθ]	[in'sjuː]	[frɒm; frəm]	[draʊt]	[ænd; ənd]	[sʌm; səm]	['sʌfə(r)]	['hʌŋgə(r)]	[waɪl]	['ʌðə(r)z]	[ɑː(r); ə(r)]
a	**dearth**	**ensues**	**from**	**drought**	**and**	**some**	**suffer**	**hunger**	**while**	**others**	**are**
一个	匮乏	随之而来	从	干旱	和	一些	遭受	饥饿	尽管	其他的	是

[fʊl]	.
full	**.**
满的	.

干旱导致粮食短缺，一些人挨饿，而另一些人却吃饱了。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

《先贤语录》(Pirke Avot The Sayings of the Jewish Fathers)
第2/2页

[ɪf] [ðeɪ] [ɔːl] [dɪ'tɜːmɪn] [tuː; tə] [gɪv] [nəʊ] [taɪð] , [ə; eɪ] [dɜːθ] [in'ʃuəz] [frɒm; frəm] ['tjuːmʌlt] [ænd; ənd] [draʊt] .
If they all determine to give no tithes , a dearth ensures from tumult and drought .
如果 他们 全部 决定 到 给 不 什一奉献 , 一个 匮乏 确保 从 骚乱 和 干旱 .

如果他们都决定不缴纳什一税，那么动乱和干旱必然会导致粮食短缺。

[ɪf] [ðeɪ] ['fɜːðə(r)] [rɪ'zɒlv] [nɒt] [tuː; tə] [gɪv] [ðə; ði] [dəʊ] - [keɪk] , [æn; ən] [ɪk'stɜːməˌneɪtɪŋ] [dɜːθ] [in'ʃuəz] .
If they further resolve not to give the dough - cake , an exterminating dearth ensures .
如果 他们 更远 解决 不是 到 给 这 面团 - 蛋糕 , 一个 灭绝 匮乏 确保 .

如果他们进一步决定不提供面团蛋糕，那么一场毁灭性的物资匮乏将不可避免。

['pestɪləns] ['kʌmz] ['ɪntuː] [ðə; ði] [wɜːld] [tuː; tə] [fʊl'fɪl] [ðəʊz] [deθ] ['penəltiz] ['θret(ə)nd] [ɪn] [ðə; ði] ['tɔːrə; tɔː'rɑː] ,
Pestilence comes into the world to fulfil those death penalties threatened in the Torah ,
瘟疫 来 进入 这 世界 到 实现 那些 死亡 处罚 威胁 在 这 托拉 ,

瘟疫降临人间，正是为了应验《托拉》中预言的死刑。

[ðə; ði] [ˌeksɪ'kjuːʃ(ə)n] [ɒv; əv] [wɪtʃ] , [haʊ'evə(r)] , [ɪz] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] ['fʌŋkʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['hjuːmən] [traɪ'bjuːnl] ,
the execution of which , however , is within the function of a human tribunal ,
这 执行 的 哪个 , 然而 , 是 之内 这 功能 的 一个 人类 法庭 ,

然而，执行这项裁决属于人类法庭的职权范围。

[ænd; ənd] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [ˌvaɪə'leɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [lɔː] [rɪ'gɑːdɪŋ] [ðə; ði] [fruːts] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['sev(ə)nθ] [jɪə(r)] .
and for the violation of the law regarding the fruits of the seventh year .
和 为了 这 违反 的 这 法律 关于 这 水果 的 这 第七 年 .

以及违反有关第七年果实的法律。

[ðə; ði] [sɒːd] ['kʌmz] ['ɪntuː] [ðə; ði] [wɜːld] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [dɪ'leɪ] [ɒv; əv] ['dʒʌstɪs] , [ænd; ənd] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [pə'vɜːʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['dʒʌstɪs] ,
The sword comes into the world for the delay of justice , and for the perversion of justice ,
这 剑 来 进入 这 世界 为了 这 延迟 的 正义 , 和 为了 这 变态 的 正义 ,

刀剑降临世间，是为了延缓正义，也是为了歪曲正义。

[ænd; ənd] [ɒn] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ə'fens] [ɒv; əv] [ðəʊz] [huː] [ɪn'tɜːprət] [ðə; ði] ['tɔːrə; tɔː'rɑː] ,
and on account of the offence of those who interpret the Torah ,
和 在 帐户 的 这 罪行 的 那些 WHO 解释 这 托拉 ,

并且由于那些解释《托拉》的人的冒犯，

[nɒt] [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][ɪts] [truː] [sens] .
not according to its true sense .
不是 根据 到 它是 真的 感觉 .

并非按照其真正含义。

['nɒkʃəs] [biːsts] [kʌm] ['ɪntuː][ðə; ði] [wɜːld] [fɔː(r); fə(r)][veɪn] ['sweərɪŋ] , [ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]
Noxious beasts come into the world for vain swearing , and for the
有害的 野兽 来 进入 这 世界 为了 徒劳 咒骂 , 和 为了 这
[ˌprɒfə'neɪʃən] [ɒv; əv][ðə; ði] [dɪ'vaɪn] [neɪm] .
profanation of the Divine Name .
亵渎 的 这 神圣的 姓名 .

邪恶的野兽来到世间，是为了无谓的咒骂和对神名的亵渎。

[kæp'tɪvəti] ['kɒmz] ['ɪntuː][ðə; ði] [wɜːld] [ɒn] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][aɪ'dɒlətri] , [ˌɪmɔː'tæləti] , ['blʌdʃed] ,
Captivity comes into the world on account of idolatry , immortality , bloodshed ,
囚禁 来 进入 这 世界 在 帐户 的 偶像崇拜 , 不朽 , 流血事件 ,

囚禁的出现源于偶像崇拜、永生观念和流血事件。

[ænd; ənd][ðə; ði] [nɪ'glekt] [ɒv; əv][ðə; ði][jɪə(r)][ɒv; əv] [rest] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [sɔɪl] . - .
and the neglect of the year of rest for the soil . 12 .
和 这 忽视 的 这 年 的 休息 为了 这 土壤 . - .

以及忽视了土地休耕的一年。12.

[æt; ət][fɔː(r)][pɪərɪədz] ['pestɪləns] [grəuz] [ə'peɪs] : [ɪn][ðə; ði] [fɔːθ] [jɪə(r)] , [ɪn][ðə; ði]['sev(ə)nθ] ,
At four periods pestilence grows apace : in the fourth year , in the seventh ,
在 四 时期 瘟疫 生长 迅速 : 在 这 第四 年 , 在 这 第七 ,

瘟疫在四个时期迅速蔓延：第四年、第七年、

[æt; ət][ðə; ði] [kən'kluːʒn] [ɒv; əv][ðə; ði]['sev(ə)nθ][jɪə(r)] ,
at the conclusion of the seventh year ,
在 这 结论 的 这 第七 年 ,

第七年结束时，

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] [kən'kluːʒn] [ɒv; əv][ðə; ði] [fiːst] [ɒv; əv] ['tæbənækl] [ɪn] [iːtʃ] [jɪə(r)] : [ɪn][ðə; ði]
and at the conclusion of the Feast of Tabernacles in each year : in the
和 在 这 结论 的 这 盛宴 的 帐幕 在 每个 年 : 在 这
[fɔːθ] [jɪə(r)] ,
fourth year ,
第四 年 ,

每年住棚节结束时：第四年，

[fɔː(r); fə(r)] [dɪ'fɔːlt] [ɒv; əv] ['gɪvɪŋ] [ðə; ði] [taɪð] [tuː; tə][ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)][ɪn][ðə; ði] [θɜːd] [jɪə(r)] ;
for default of giving the tithe to the poor in the third year ;
为了 默认 的 给予 这 什一奉献 到 这 贫穷的 在 这 第三 年 ;

因第三年未向穷人缴纳什一税；

[ɪn][ðə; ði]['sev(ə)nθ][jɪə(r)] , [fɔː(r); fə(r)] [dɪ'fɔːlt] [ɒv; əv] ['gɪvɪŋ] [ðə; ði]['taɪt(ə)l][tuː; tə][ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)][ɪn]
in the seventh year , for default of giving the title to the poor in
在 这 第七 年 , 为了 默认 的 给予 这 标题 到 这 贫穷的 在
[ðə; ði][sɪksθ][jɪə(r)] ;
the sixth year ;
这 第六 年 ;

第七年，因第六年未将所有权授予穷人而终止；

[æt; ət][ðə; ði] [kən'kluːʒn] [ɒv; əv][ðə; ði]['sev(ə)nθ][jɪə(r)] ,
at the conclusion of the seventh year ,
在 这 结论 的 这 第七 年 ,

第七年结束时，

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][ˌvaɪə'leɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [lɔː] [rɪ'gɑːdɪŋ] [ðə; ði] [fruːts] [ɒv; əv][ðə; ði]['sev(ə)nθ] [jɪə(r)] ,
for the violation of the law regarding the fruits of the seventh year ,
为了 这 违反 的 这 法律 关于 这 水果 的 这 第七 年 ,

因违反有关第七年果实的法律，

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] [kən'klu:ʒn] [ɒv; əv][ðə; ði] [fi:st] [ɒv; əv] ['tæbənækl] [ɪn] [i:tʃ] [jɪə(r)] ,
and at the conclusion of the Feast of Tabernacles in each year ,
和 在 这 结论 的 这 盛宴 的 帐幕 在 每个 年 ,

每年住棚节结束时，

[fɔ:(r); fə(r)] ['rɒbɪŋ] [ðə; ði][pɔ:(r); pʊə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][grɑ:nts] ['li:gəli] [ə'saɪnd] [tu:; tə][ðem; ðəm] . - .
for robbing the poor of the grants legally assigned to them . 13 .
为了 抢劫 这 贫穷的 的 这 拨款 合法地 分配 到 他们 . - .

剥夺穷人依法获得的补助金。13.

[ðeə(r)] [ɑ:(r); ə(r)][fɔ:(r)] ['kærəktəz] [ə'mʌŋ] [men] : [hi:; hi] [hu:] [sez] ,
There are four characters among men : he who says ,
那里 是 四 人物 之中 男人 : 他 WHO 说道 ,

人中有四种人：说话的人，

" [wɒt] [ɪz] [maɪn] [ɪz] [maɪn] [ænd; ənd] [wɒt] [ɪz] [ðaɪn] [ɪz] [ðaɪn] , " [hɪz; ɪz][ɪz][ə; eɪ] ['nju:trəl] ['kærəktə(r)] ;
" What is mine is mine and what is thine is thine , " his is a neutral character ;
" 什么 是 矿 是 矿 和 什么 是 你的 是 你的 , " 他的 是 一个 中性的 特点 ;

“我的就是我的，你的就是你的”，他是一个中性字符；

[sʌm; səm] [seɪ] , " [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ]['kærəktə(r)] [laɪk] [ðæt] [ɒv; əv]['sɑ:dəm] " ; [hi:; hi] [hu:] [sez] ,
some say , " This is a character like that of Sodom " ; he who says ,
一些 说 , " 这 是 一个 特点 喜欢 那 的 所多玛 " ; 他 WHO 说道 ,

有人说：“这就像索多玛一样”；说这话的人，

" [wɒt] [ɪz] [maɪn] [ɪz] [ðaɪn] [ænd; ənd] [wɒt] [ɪz] [ðaɪn] [ɪz] [maɪn] , " [ɪz][ə; eɪ][bʊə(r)] ;
" What is mine is thine and what is thine is mine , " is a boor ;
" 什么 是 矿 是 你的 和 什么 是 你的 是 矿 , " 是 一个 莽汉 ;

“我的就是你的，你的就是我的”这种说法很粗鲁；

[hi:; hi] [hu:] [sez] , " [wɒt] [ɪz] [maɪn] [ɪz] [ðaɪn] [ænd; ənd] [wɒt] [ɪz] [ðaɪn] [ɪz] [ðaɪn] ,
he who says , " What is mine is thine and what is thine is thine ,
他 WHO 说道 , " 什么 是 矿 是 你的 和 什么 是 你的 是 你的 ,

他说：“我的就是你的，你的就是你的。”

" [ɪz][ə; eɪ] [seɪnt] ; [hi:; hi] [hu:] [sez] ,
" is a saint ; he who says ,
" 是 一个 圣 ; 他 WHO 说道 ,

“是圣人；说这话的人，

" [wɒt] [ɪz] [ðaɪn] [ɪz] [maɪn] [ænd; ənd] [wɒt] [ɪz] [maɪn] [ɪz] [maɪn] , " [ɪz][ə; eɪ] ['wɪkɪd] [mæn] . - .
" What is thine is mine and what is mine is mine , " is a wicked man . 14 .
" 什么 是 你的 是 矿 和 什么 是 矿 是 矿 , " 是 一个 邪恶 男人 . - .

“你的就是我的，我的就是我的”，这样的人是邪恶的。14.

[ðeə(r)] [ɑ:(r); ə(r)][fɔ:(r)][kaɪndz][ɒv; əv] ['tempəz] : [hi:; hi] [hu:m] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['i:zi] [tu:; tə] [prə'vəʊk] [ænd; ənd]
There are four kinds of tempers : he whom it is easy to provoke and
那里 是 四 种类 的 脾气 : 他 谁 它 是 简单的 到 惹 和

['i:zi] [tu:; tə]['pæsɪfaɪ] ,
easy to pacify ,
简单的 到 安抚 ,

人的性情有四种：易激怒的、易安抚的、

[hɪz; ɪz] [lɒs] [ˌdisə'piə] [ɪn][hɪz; ɪz][geɪn] ; [hi:; hi] [hu:m] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] [hɑ:d] [tu:; tə] [prə'vəʊk] [ænd; ənd] [hɑ:d]
his loss disappears in his gain ; he whom it is hard to provoke and hard
他的 损失 消失 在 他的 获得 ; 他 谁 它 是 难的 到 惹 和 难的

[tu:; tə]['pæsɪfaɪ] ,
to pacify ,
到 安抚 ,

他的损失在所得中消失了；他既难以激怒，也难以安抚。

[hɪz; ɪz][geɪn] [ˌdisə'piə] [ɪn][hɪz; ɪz] [lɒs] ;
his gain disappears in his loss ;
他的 获得 消失 在 他的 损失 ;

他的得失都化为乌有;

[hiː; hi] [huːm] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [hɑːd] [tuː; tə] [prə'vəʊk] [ænd; ənd] ['iːzi] [tuː; tə]['pæsɪfaɪ][ɪz][ə; eɪ] [seɪnt] ;
he whom it is hard to provoke and easy to pacify is a saint ;
他 谁 它 是 难的 到 惹 和 简单的 到 安抚 是 一个 圣 ;

不易激怒、易于安抚的人是圣人;

[hiː; hi] [huːm] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['iːzi] [tuː; tə] [prə'vəʊk] [ænd; ənd] [hɑːd] [tuː; tə]['pæsɪfaɪ][ɪz][ə; eɪ] ['wɪkɪd] [mæn] . - .
he whom it is easy to provoke and hard to pacify is a wicked man . 15 .
他 谁 它 是 简单的 到 惹 和 难的 到 安抚 是 一个 邪恶 男人 . - .

容易激怒、难以安抚的人,是邪恶的人。15.

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [fɔː(r)] ['kwɒlətiz] [ɪn] [dɪ'saɪpl] : [hiː; hi] [huː] ['kwɪkli] [ˌʌndə'stændz] [ænd; ənd] ['kwɪkli] [fə'gɛt] ,
There are four qualities in disciples : he who quickly understands and quickly forgets ,
那里 是 四 品质 在 门徒 : 他 WHO 迅速地 明白 和 迅速地 忘记了 ,

门徒有四种特质:理解快、遗忘快的,

[hɪz; ɪz][geɪn] [ˌdisə'piə] [ɪn][hɪz; ɪz] [lɒs] ; [hiː; hi] [huː] [ˌʌndə'stændz] [wɪð] ['dɪfɪkəlti] [ænd; ənd] [fə'gɛt] [wɪð] ['dɪfɪkəlti] ,
his gain disappears in his loss ; he who understands with difficulty and forgets with difficulty ,
他的 获得 消失 在 他的 损失 ; 他 WHO 明白 和 困难 和 忘记了 和 困难 ,

他的得失都化为乌有;他理解困难,遗忘也困难。

[hɪz; ɪz] [lɒs] [ˌdisə'piə] [ɪn][hɪz; ɪz][geɪn] ; [hiː; hi] [huː] [ˌʌndə'stændz] ['kwɪkli] [ænd; ənd] [fə'gɛt] [wɪð] ['dɪfɪkəlti] ,
his loss disappears in his gain ; he who understands quickly and forgets with difficulty ,
他的 损失 消失 在 他的 获得 ; 他 WHO 明白 迅速地 和 忘记了 和 困难 ,

他的损失会在所得中消失;他理解得快,遗忘得难。

[hɪz; ɪz][ɪz][ə; eɪ] [gʊd] ['pɔːʃ(ə)n] ; [hiː; hi] [huː] [ˌʌndə'stændz] [wɪð] ['dɪfɪkəlti] [ænd; ənd] [fə'gɛt] ['kwɪkli] ,
his is a good portion ; he who understands with difficulty and forgets quickly ,
他的 是 一个 好的 部分 ; 他 WHO 明白 和 困难 和 忘记了 迅速地 ,

这是相当一部分;他理解困难,遗忘迅速。

[hɪz; ɪz][ɪz][æn; ən]['iːv(ə)l] ['pɔːʃ(ə)n] . - .
his is an evil portion . 16 .
他的 是 一个 邪恶的 部分 . - .

这是邪恶的一部分。16.

[æz; əz][tuː; tə] ['ɑːmzˌgɪvɪŋ] [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)][fɔː(r)] [ˌdɪspə'zɪʃnz] : [hiː; hi] [huː] [dɪ'zaɪr] [tuː; tə] [gɪv] ,
As to almsgiving there are four dispositions : he who desires to give ,
作为 到 施舍 那里 是 四 性情 : 他 WHO 欲望 到 给 ,

至于施舍,有四种倾向:想要施舍的人,

[bʌt; bət] [ðæt] ['ʌðə(r)z] [ʃʊd; ʃəd] [nɒt] [gɪv] , [hɪz; ɪz] [aɪ] [ɪz]['iːv(ə)l] [tə'wɔːd] [wɒt] [ˌæpə'tein] [tuː; tə]['ʌðə(r)z] ;
but that others should not give , his eye is evil toward what appertains to others ;
但 那 其他的 应该 不是 给 , 他的 眼睛 是 邪恶的 朝向 什么 相关的 到 其他的 ;

但他却不希望别人给予,他对别人的事情心怀恶意;

[hiː; hi] [huː] [dɪ'zaɪr] [ðæt] ['ʌðə(r)z] [ʃʊd; ʃəd] [gɪv] , [bʌt; bət] [wɪl] [nɒt] [gɪv] [hɪm'self] ,
he who desires that others should give , but will not give himself ,
他 WHO 欲望 那 其他的 应该 给 , 但 将要 不是 给 他自己 ,

他希望别人付出，自己却不愿付出。

[hɪz; ɪz] [aɪ] [ɪz]['iːv(ə)l] [ə'genst] [wɒt] [ɪz][hɪz; ɪz] [əʊn] ;
his eye is evil against what is his own ;
他的 眼睛 是 邪恶的 反对 什么 是 他的 自己的 ;

他对自己的东西怀有恶意；

[hiː; hi] [huː] [gɪvz] [ænd; ənd] ['wɪʃɪz] ['ʌðə(r)z][tuː; tə] [gɪv] [ɪz][ə; eɪ] [seɪnt] ;
he who gives and wishes others to give is a saint ;
他 WHO 给予 和 愿望 其他的 到 给 是 一个 圣 ;

乐于奉献并希望他人奉献的人是圣人；

[hiː; hi] [huː] [wɪl] [nɒt] [gɪv] [ænd; ənd] [dʌz] [nɒt] [wɪʃ] ['ʌðə(r)z][tuː; tə] [gɪv] [ɪz][ə; eɪ] ['wɪkɪd] [mæn] . - .
he who will not give and does not wish others to give is a wicked man . 17 .
他 WHO 将要 不是 给 和 做 不是 希望 其他的 到 给 是 一个 邪恶 男人 . - .

不愿施舍，也不愿别人施舍的人，是邪恶的人。17.

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [fɔː(r)] ['kærəktəz] [ə'mʌŋ] [ðəʊz] [huː] [ə'tend] [ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv] ['stʌdi] :
There are four characters among those who attend the house of study :
那里 是 四 人物 之中 那些 WHO 出席 这 房子 的 学习 :

在研习所中，有四位性格迥异的人物：

[hiː; hi] [huː] [gəʊz] [ænd; ənd] [dʌz] [nɒt] ['præktɪs] [si'kjuə] [ðə; ði] [rɪ'wɔːd] [fɔː(r); fə(r)] ['gəʊɪŋ] ;
he who goes and does not practise secures the reward for going ;
他 WHO 去 和 做 不是 实践 确保 这 报酬 为了 去 ;

去而不实践的人，反而获得了去的报酬；

[hiː; hi] [huː] ['præktɪs] [bʌt; bət] [dʌz] [nɒt] [gəʊ] [si'kjuə] [ðə; ði] [rɪ'wɔːd] [fɔː(r); fə(r)] ['præktɪsɪŋ] ;
he who practises but does not go secures the reward for practising ;
他 WHO 实践 但 做 不是 去 确保 这 报酬 为了 练习 ;

只练习而不去实践的人，就能获得练习的报酬；

[hiː; hi] [huː] [gəʊz] [ænd; ənd] ['præktɪs] [ɪz][ə; eɪ] [seɪnt] ;
he who goes and practises is a saint ;
他 WHO 去 和 实践 是 一个 圣 ;

去修行的人是圣人；

[hiː; hi] [huː] ['naɪðə(r)] [gəʊz] [nɔː(r)] ['præktɪs] [ɪz][ə; eɪ] ['wɪkɪd] [mæn] . - .
he who neither goes nor practises is a wicked man . 18 .
他 WHO 两者都不 去 也不 实践 是 一个 邪恶 男人 . - .

既不去修行也不实践的人，是个恶人。18.

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [fɔː(r)] ['kwɒlətiz] [ə'mʌŋ] [ðəʊz] [ðæt] [sɪt] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [waɪz] : [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [laɪk] [ə; eɪ] [spʌndʒ] ,
There are four qualities among those that sit before the wise : they are like a sponge ,
那里 是 四 品质 之中 那些 那 坐 前 这 明智的 : 他们 是 喜欢 一个 海绵 ,

在智者面前就座的人有四种特质：他们像海绵一样，

[ə; eɪ] ['fʌn(ə)l] , [ə; eɪ] ['streɪnə(r)] , [ɔː(r)] [ə; eɪ] [sɪv] : [ə; eɪ] [spʌndʒ] , [wɪtʃ] [sʌks] [ʌp] ['evriθɪŋ] ;
a funnel , a strainer , or a sieve : a sponge , which sucks up everything ;
一个 漏斗 , 一个 滤网 , 或者 一个 筛 : 一个 海绵 , 哪个 真糟糕 向上 一切 ;

漏斗、滤网或筛子：海绵，能吸走一切东西；

[ə; eɪ] ['fʌn(ə)l] , [wɪtʃ] [lets] [ɪn] [æt; ət] [wʌn] [end] [ænd; ənd] [aʊt] [æt; ət] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] ;
a funnel , which lets in at one end and out at the other ;
一个 漏斗 , 哪个 让我们 在 在 一 结尾 和 出去 在 这 其他 ;

漏斗，一端流入，另一端流出；

[ə; eɪ]['streɪnə(r)] , [wɪtʃ] [lets] [ðə; ði] [waɪn] [pɑːs] [aʊt] [ænd; ənd] [rɪ'teɪnz] [ðə; ði] [dregz] ; [ə; eɪ] [sɪv] ,
a strainer , which lets the wine pass out and retains the dregs ; a sieve ,
一个 滤网 , 哪个 让我们 这 葡萄酒 经过 出去 和 保留 这 渣 ; 一个 筛 ,

滤网，可以让酒液流出并留下酒渣；筛子，

[wɪtʃ] [lets] [aʊt] [ðə; ði] [bræn] [ænd; ənd] [rɪ'teɪnz] [ðə; ði] [faɪn] ['flaʊə(r)] . - .
which lets out the bran and retains the fine flour . 19 .
哪个 让我们 出去 这 麸 和 保留 这 美好的 面粉 . - .

它可以去除麸皮，保留细面粉。19.

[wen'evə(r)] [lʌv] [dɪ'pendz] [ə'pɒn] [sʌm; səm] [mə'tɪəriəl] [kɔːz] , [wɪð] [ðə; ði] ['pɑːsɪŋ] [ə'weɪ] [ɒv; əv] [ðæt] [kɔːz] ,
Whenever love depends upon some material cause , with the passing away of that cause ,
每当 爱 取决于 之上 一些 材料 原因 , 和 这 通过 离开 的 那 原因 ,

当爱情依赖于某种物质原因时，随着该原因的消逝，

[ðə; ði] [lʌv] , [tuː] , ['pɑːsɪz] [ə'weɪ] ; [bʌt; bət] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [biː; bi] [nɒt] [dɪ'pendɪŋ] [ə'pɒn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [kɔːz] ,
the love , too , passes away ; but if it be not depending upon such a cause ,
这 爱 , 也 , 通过 离开 ; 但 如果 它 是 不是 取决于 之上 这样的 一个 原因 ,

爱情也会消逝；但如果它不取决于这样的原因，

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [nɒt] [pɑːs] [ə'weɪ] [fɔː(r); fə(r)] ['evə(r)] .
it will not pass away for ever .
它 将要 不是 经过 离开 为了 曾经 .

它不会永远消失。

[wɪtʃ] [lʌv] [wɒz; wəz] [ðæt] [wɪtʃ] [dɪ'pendɪd] [ə'pɒn] [ə; eɪ] [mə'tɪəriəl] [kɔːz] ?
Which love was that which depended upon a material cause ?
哪个 爱 曾是 那 哪个 取决于 之上 一个 材料 原因 ?

哪种爱是建立在物质原因之上的?

[sʌtʃ] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [lʌv] [ɒv; əv] ['æmən] [ænd; ənd] [tə'mɑː] .
Such was the love of Ammon and Tamar .
这样的 曾是 这 爱 的 阿蒙 和 塔玛尔 .

这就是亚扪和塔玛的爱情。

[ænd; ənd] [ðæt] [wɪtʃ] [dɪ'pendɪd] [ə'pɒn] [nəʊ] [sʌtʃ] [kɔːz] ?
And that which depended upon no such cause ?
和 那 哪个 取决于 之上 不 这样的 原因 ?

那么，那些不依赖于此类原因的事情呢?

[sʌtʃ] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [lʌv] [ɒv; əv] ['deɪvɪd] [ænd; ənd] ['dʒɒnəθən] . - .
Such was the love of David and Jonathan . 20 .
这样的 曾是 这 爱 的 大卫 和 乔纳森 . - .

这就是大卫和约拿单之间的爱情。20.

['evri] ['kɒntrəvɜːsi] [ðæt] [ɪz] [ɪn] [ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] ['hev(ə)n] [ʃæl; ʃəl] [ɪn] [ðə; ði] [end] [liːd] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['pɜːmənənt] [rɪ'zʌlt] ,
Every controversy that is in the Name of Heaven shall in the end lead to a permanent result ,
每一个 争议 那 是 在 这 姓名 的 天堂 将 在 这 结尾 带领 到 一个 永恒的 结果 ,

凡是打着天国的旗号而起的争论，最终都将导致永久性的后果。

[bʌt; bət] ['evri] ['kɒntrəvɜːsi] [ðæt] [ɪz] [nɒt] [ɪn] [ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] ['hev(ə)n] [ʃæl; ʃəl] [nɒt] [liːd] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['pɜːmənənt] [rɪ'zʌlt] .
but every controversy that is not in the Name of Heaven shall not lead to a permanent result .
但 每一个 争议 那 是 不是 在 这 姓名 的 天堂 将 不是 带领 到 一个 永恒的 结果 .

但凡不是以天命之名进行的争论，都不会有持久的结果。

[wɪtʃ] ['kɒntrəvɜːsi] [wɒz; wəz] [ðæt] [wɪtʃ] [wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] ['hev(ə)n] ?
Which controversy was that which was in the Name of Heaven ?
哪个 争议 曾是 那 哪个 曾是 在 这 姓名 的 天堂 ?

哪场争论是以天之名进行的?

[sʌtʃ] [wɒz; wəz][ðə; ði] ['kɒntrəvɜːsi] [ɒv; əv] ['hilel] [ænd; ənd] ['ʃɑːmaɪ] .
Such was the controversy of Hillel and Shammai .
这样的 曾是 这 争议 的 希勒尔 和 沙迈 .

这就是希勒尔和沙迈之间的争论。

[ænd; ənd] [ðæt] [wɪtʃ] [wɒz; wəz][nɒt][ɪn][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] ['hev(ə)n] ?
And that which was not in the Name of Heaven ?
和 那 哪个 曾是 不是 在 这 姓名 的 天堂 ?

而那些并非以天之名行事的呢?

[sʌtʃ] [wɒz; wəz][ðə; ði] ['kɒntrəvɜːsi] [ɒv; əv] ['kɔːrə] [ænd; ənd][ɔːl][hɪz; ɪz] ['kʌmpəni] . - .
Such was the controversy of Korah and all his company . 21 .
这样的 曾是 这 争议 的 可拉 和 全部 他的 公司 . - .

这就是可拉和他同党之间的争论。21.

[ˌhuːsəʊ'evə(r)] ['kɔːzɪz] [ðə; ði] ['mʌltɪtjuːd] [tuː; tə][biː; bi] ['raɪtʃəs] , ['əʊvə(r)][hɪm][sɪn] [prɪ'veɪlz] [nɒt] ;
Whosoever causes the multitude to be righteous , over him sin prevails not ;
无论谁 原因 这 民众 到 是 正义 , 超过 他 罪 占上风 不是 ;

使众人归义的人，罪恶必不能胜过他;

[bʌt; bət][hiː; hi] [huː] ['kɔːzɪz] [ðə; ði] ['mʌltɪtjuːd] [tuː; tə][sɪn][ʃæl; ʃəl][nɒt][hæv; həv][ðə; ði] [miːnz] [tuː; tə]
but he who causes the multitude to sin shall not have the means to
但 他 WHO 原因 这 民众 到 罪 将 不是 有 这 方法 到
[rɪ'pent] .
repent .
悔改 .

但使众人犯罪的人，必无悔改的机会。

['məʊzɪz][wɒz; wəz] ['raɪtʃəs] [ænd; ənd] [meɪd] [ðə; ði] ['mʌltɪtjuːd] ['raɪtʃəs] ; [ðə; ði] ['raɪtʃəsnəs] [ɒv; əv]
Moses was righteous and made the multitude righteous ; the righteousness of
摩西 曾是 正义 和 制成 这 民众 正义 ; 这 义 的
[ðə; ði] ['mʌltɪtjuːd] [wɒz; wəz][leɪd][ə'pɒn][hɪm] ,
the multitude was laid upon him ,
这 民众 曾是 铺设 之上 他 ,

摩西是义人，也使众人成为义人；众人的义都归在他身上。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] , " [hiː; hi]['eksɪkjuːtɪd][ðə; ði]['dʒʌstɪs][ɒv; əv][ðə; ði] [lɔːd] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['dʒʌdʒmənts]
as it is said , " He executed the justice of the Lord and his judgments
作为 它 是 说 , " 他 执行 这 正义 的 这 主 和 他的 判决
[wɪð] ['ɪzreɪl] .
with Israel .
和 以色列 .

正如经上所说:“他向以色列人执行耶和华的公义和审判。”

" [ˌdʒerə'bəʊəm] , [ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv] [nɛbæt] , [sin] [ænd; ənd] [kɔːzd] [ðə; ði] ['mʌltɪtjuːd] [tuː; tə][sɪn] ;
" Jeroboam , the son of Nebat , sinned and caused the multitude to sin ;
" 耶罗波安 , 这 儿子 的 尼巴特 , 罪过 和 导致 这 民众 到 罪 ;

“尼八的儿子耶罗波安犯了罪，也使众人犯罪;

[ðə; ði][sɪn][ɒv; əv][ðə; ði] ['mʌltɪtjuːd] [wɒz; wəz][leɪd][ə'pɒn][hɪm] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] ,
the sin of the multitude was laid upon him , as it is said ,
这 罪 的 这 民众 曾是 铺设 之上 他 , 作为 它 是 说 ,

正如经上所说，众人的罪孽都归在他身上。

" [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][sɪnz][ɒv; əv][ˌdʒerə'bəʊəm] [wɪtʃ] [hiː; hi] [sin] [ænd; ənd] [wɪtʃ] [hiː; hi] [meɪd] ['ɪzreɪl]
" For the sins of Jeroboam which he sinned and which he made Israel
" 为了 这 罪孽 的 耶罗波安 哪个 他 罪过 和 哪个 他 制成 以色列
[tuː; tə][sɪn] . " - .
to sin . " 22 .
到 罪 . " - .

"因为耶罗波安所犯的罪，就是他使以色列人陷在罪里的罪。"22.

[ˌhuːsəʊ'evə(r)][hæz; həz] [ðiːz] [θriː] [ə'trɪbjuːts] [ɪz][ɒv; əv][ðə; ði] [dɪ'saɪpl] [ɒv; əv]['eɪbrəhæm] , ['aʊə(r)]
Whosoever has these three attributes is of the disciples of Abraham , our
无论谁 有 这些 三 属性 是 的 这 门徒 的 亚伯拉罕 , 我们的
['fɑːðə(r)] ,
father ,
父亲 ,

凡具备这三种特质的人，就是我们先祖亚伯拉罕的门徒。

[bʌt; bət][ˌhuːsəʊ'evə(r)][hæz; həz] [θriː] ['ʌðə(r)] [ə'trɪbjuːts] [ɪz][ɒv; əv][ðə; ði] [dɪ'saɪpl] [ɒv; əv]['beɪlæm] , [ðə; ði]
but whosoever has three other attributes is of the disciples of Balaam , the
但 无论谁 有 三 其他 属性 是 的 这 门徒 的 巴兰 , 这
['wɪkɪd] .
wicked .
邪恶 .

但凡有另外三种特征的，就是恶人巴兰的门徒。

[ə; eɪ] [gʊd] [aɪ] , [ə; eɪ]['hʌmb(ə)l][maɪnd] ,
A good eye , a humble mind ,
一个 好的 眼睛 , 一个 谦逊的 头脑 ,

敏锐的眼光，谦逊的心态

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['ləʊli] ['spɪrɪt] ([ɑː(r); ə(r)][ðə; ði]['təukənz]) [ɒv; əv][ðə; ði] [dɪ'saɪpl] [ɒv; əv]['eɪbrəhæm] , ['aʊə(r)]
and a lowly spirit (are the tokens) of the disciples of Abraham , our
和 一个 卑微的 精神 (是 这 代币) 的 这 门徒 的 亚伯拉罕 , 我们的
['fɑːðə(r)] ;
father ;
父亲 ;

谦卑的精神（是）我们先祖亚伯拉罕的门徒的标志；

[æn; ən]['iːv(ə)l] [aɪ] , [ə; eɪ] ['hɔːti] [maɪnd] ,
an evil eye , a haughty mind ,
一个 邪恶的 眼睛 , 一个 傲慢 头脑 ,

邪恶的眼神，傲慢的心，

[ænd; ənd][ə; eɪ] [praʊd] ['spɪrɪt] ([ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [saɪnz]) [ɒv; əv][ðə; ði] [dɪ'saɪpl] [ɒv; əv]['beɪlæm] , [ðə; ði]
and a proud spirit (are the signs) of the disciples of Balaam , the
和 一个 自豪的 精神 (是 这 标志) 的 这 门徒 的 巴兰 , 这
['wɪkɪd] .
wicked .
邪恶 .

巴兰的门徒，那些恶人，他们的特征就是骄傲自大。

[wɒt] [ɪz][ðə; ði] ['dɪfrəns] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [dɪ'saɪpl] [ɒv; əv]['eɪbrəhæm] , ['aʊə(r)]['fɑːðə(r)] , [ænd; ənd]
What is the difference between the disciples of Abraham , our father , and
什么 是 这 不同之处 之间 这 门徒 的 亚伯拉罕 , 我们的 父亲 , 和
[ðəʊz] [ɒv; əv]['beɪlæm] , [ðə; ði] ['wɪkɪd] ?
those of Balaam , the wicked ?
那些 的 巴兰 , 这 邪恶 ?

我们的先祖亚伯拉罕的门徒和恶人巴兰的门徒有什么区别?

[ðə; ði] [dɪ'saɪpl] [ɒv; əv]['eɪbrəhæm] , ['aʊə(r)]['fɑːðə(r)] , [ɪn'dʒɔɪ] [ðɪs] [wɜːld] [ænd; ənd][ɪn'herɪt][ðə; ði] [wɜːld]
The disciples of Abraham , our father , enjoy this world and inherit the world
这 门徒 的 亚伯拉罕 , 我们的 父亲 , 享受 这 世界 和 继承 这 世界
[tuː; tə] [kʌm] ,
to come ,
到 来 ,

我们的先祖亚伯拉罕的门徒，享受今世的幸福，并继承来世的荣耀。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] , " [ðæt] [ai] [meɪ] [kɔːz] [ðəʊz] [ðæt] [lʌv] [ˌem 'iː][tuː; tə] [ɪn'herɪt] ['sʌbstəns] ,
as it is said , " That I may cause those that love me to inherit substance ,
作为 它 是 说 , " 那 我 可能 原因 那些 那 爱 我 到 继承 物质 ,

正如经上所说："使我使爱我的人承受产业，

[ænd; ənd] [meɪ] [fɪl] [ɔːl][ðeə(r)] [t'reʒərɪz] " ; [bʌt; bət][ðə; ði] [dɪ'saɪpl] [ɒv; əv]['beɪlæm] , [ðə; ði] ['wɪkɪd] ,
and may fill all their treasures " ; but the disciples of Balaam , the wicked ,
和 可能 充满 全部 他们的 国库 " ; 但 这 门徒 的 巴兰 , 这 邪恶 ,

并可能填满他们所有的库房"；但巴兰的门徒，那些恶人，

[ɪn'herɪt] [gɜɛhɪnəm] , [ænd; ənd] [dɪ'send] ['ɪntuː][ðə; ði][pɪt][ɒv; əv] [dɪ'strʌkʃ(ə)n] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] ,
inherit Gehinnom , and descend into the pit of destruction , as it is said ,
继承 吉诺姆 , 和 下降 进入 这 坑 的 破坏 , 作为 它 是 说 ,

继承地狱之门，坠入毁灭之坑，正如所说。

" [bʌt; bət] [ðaʊ] , [əʊ] [gɒd] , [wɪlt] [brɪŋ] [ðem; ðəm] [daʊn] ['ɪntuː][ðə; ði][pɪt][ɒv; əv] [dɪ'strʌkʃ(ə)n] ;
" But thou , O God , wilt bring them down into the pit of destruction ;
" 但 你 , 哦 上帝 , 枯萎 带来 他们 向下 进入 这 坑 的 破坏 ;

"但是，神啊，你必将他们带到毁灭的深渊；

['blʌdθɜːsti] [ænd; ənd] [dɪ'siːtf(ə)l] [men] [ʃæl; ʃəl] [nɒt] [lɪv; laɪv] [aʊt] [hɑːf] [ðeə(r)] [deɪz] ; [bʌt; bət][ai] [wɪl] [trʌst]
bloodthirsty and deceitful men shall not live out half their days ; but I will trust
嗜血 和 欺骗性的 男人 将 不是 居住 出去 一半 他们的 天 ; 但 我 将要 相信
[ɪn] [ðiː] . " - .
in thee . " 23 .
在 你 . " - .

嗜血诡诈的人必活不到半世；但我必信靠你。"23.

['dʒuːdə] , [ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv] ['tiːmə] , [sed] , " [biː; bi][bəʊld][æz; əz][ə; eɪ] ['lepəd] , [swɪft] [æz; əz][æn; ən]
Judah , the son of Tema , said , " Be bold as a leopard , swift as an
犹大 , 这 儿子 的 特马 , 说 , " 是 大胆的 作为 一个 豹 , 迅速 作为 一个
['iːg(ə)l] ,
eagle ,
鹰 ,

提玛的儿子犹大说："要像豹子一样勇敢，像鹰一样敏捷，

[fliːt] [æz; əz][ə; eɪ] [hɑːt] , [ænd; ənd] [strɒŋ] [æz; əz][ə; eɪ]['laɪən] ,
fleet as a hart , and strong as a lion ,
舰队 作为 一个 哈特 , 和 强的 作为 一个 狮子 ,

迅捷如鹿，强壮如狮

[tuː; tə][duː; də][ðə; ði] [wɪl] [ɒv; əv] [ðaɪ] ['fɑːðə(r)] [huː] [ɪz][ɪn] ['hev(ə)n] . " - .
to do the will of thy Father who is in Heaven . " 24 .
到 做 这 将要 的 你的 父亲 WHO 是 在 天堂 . " - .

遵行你在天上的父的旨意。"24.

[hiː; hi] [juːst] [tuː; tə] [seɪ] , " [æt; ət] [faɪv] [j'iəz] ([ðə; ði][eɪdʒ][ɪz] [riːtʃt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['stʌdi] [ɒv; əv]
He used to say , " At five years (the age is reached for the study of
他 用过的 到 说 , " 在 五 年 (这 年龄 是 达到 为了 这 学习 的
[ðə; ði]) ['skrɪptʃə(r)] ,
the) Scripture ,
这) 圣经 ,

他过去常说："五岁（就是学习）圣经的年龄"，

[æt; ət] [ten] [fɔː(r); fə(r)] ([ðə; ði] ['stʌdi] [ɒv; əv]) [ðə; ði] ['mɪʃnə] , [æt; ət] [ˌθɜː'tiːn] [fɔː(r); fə(r)] ([ðə; ði]
at ten for (the study of) the Mishnah , at thirteen for (the
在 十 为了 （ 这 学习 的 ） 这 米示拿 ， 在 十三 为了 （ 这
[fʊl'fɪlmənt] [ɒv; əv]) [ðə; ði] [kə'mændmənts] ,
fulfilment of) the commandments ,
履行 的 ） 这 诫命 ，

十岁时研读《密释纳》，十三岁时遵守诫命。

[æt; ət] [ˌfɪf'tiːn] [fɔː(r); fə(r)] ([ðə; ði] ['stʌdi] [ɒv; əv]) [ðə; ði] ['tælmʊd] , [æt; ət] [ˌeɪ'tiːn] [fɔː(r); fə(r)] ['mærɪdʒ] ,
at fifteen for (the study of) the Talmud , at eighteen for marriage ,
在 十五 为了 （ 这 学习 的 ） 这 《塔木德》 ， 在 十八 为了 婚姻 ，

十五岁可以学习《塔木德》，十八岁可以结婚。

[æt; ət] ['twenti] [fɔː(r); fə(r)] [siːkɪŋ] ([ə; eɪ] ['laɪvlihʊd]) , [æt; ət] ['θɜːti] [fɔː(r); fə(r)] (['entərɪŋ] ['ɪntuː] [wʌnz]
at twenty for seeking (a livelihood) , at thirty for (entering into one's
在 二十 为了 寻求 （ 一个 生计 ） ， 在 三十 为了 （ 进入 进入 一个人的
[fʊl]) [streŋθ] ,
full) strength ,
满的 ） 力量 ，

二十岁时谋生，三十岁时进入巅峰。

[æt; ət] ['fɔːti] [fɔː(r); fə(r)] [ˌʌndə'stændɪŋ] , [æt; ət] ['fɪfti] [fɔː(r); fə(r)] ['kaʊnsl] , [æt; ət] ['sɪksti] ([ə; eɪ] [mæn]
at forty for understanding , at fifty for counsel , at sixty (a man
在 四十 为了 理解 ， 在 五十 为了 法律顾问 ， 在 六十 （ 一个 男人
[ə'tein]) [əʊld] [eɪdʒ] ,
attains) old age ,
达到 ） 老的 年龄 ，

四十岁时求知，五十岁时求谋，六十岁时步入老年。

[æt; ət] ['sev(ə)nti] [ðə; ði] ['hɔːri] [hed] , [æt; ət] ['eɪti] ([ðə; ði] [gɪft] [ɒv; əv] ['speʃ(ə)l]) [streŋθ] , [æt; ət]
at seventy the hoary head , at eighty (the gift of special) strength , at
在 七十 这 苍老 头 ， 在 八十 （ 这 礼物 的 特别的 ） 力量 ， 在
['naɪnti] ,
ninety ,
九十 ，

七十岁时满头白发，八十岁时（拥有特殊的）力量，九十岁时，

([hiː; hi] [bendz] [bɪ'niːθ]) [ðə; ði] [weɪt] [ɒv; əv] [j'iəz] ,
(he bends beneath) the weight of years ,
（ 他 弯曲 下面 ） 这 重量 的 年 ，

（他弯下腰）承受着岁月的重压，

[æt; ət] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [hiː; hi] [ɪz] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi] [wɜː(r); wə(r)] [ɔːl'redi] [ded] [ænd; ənd] [hæd; həd] [pɑːst]
at a hundred he is as if he were already dead and had passed
在 一个 百 他 是 作为 如果 他 是 已经 死的 和 有 通过了
[ə'weɪ] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [wɜːld] . " - .
away from the world . " 25 .
离开 从 这 世界 . " - .

他百岁时，就好像已经死了，离开了这个世界一样。"25.

[ben] [bæg] [bæg] [sed] , " [tɜːn] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [tɜːn] [ˌaɪ 'tiː] ['əʊvə(r)] [ə'gen] , [fɔː(r); fə(r)] ['evriθɪŋ] [ɪz] [ɪn]
Ben Bag Bag said , " Turn it , and turn it over again , for everything is in
本 包 包 说 ， " 转动 它 ， 和 转动 它 超过 再次 ， 为了 一切 是 在
[ˌaɪ 'tiː] ,
it ,
它 ，

本·巴格说："把它翻过来，再翻一遍，因为一切都在其中。"

[ænd; ənd] ['kɒntəmpleɪt] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd][wæks] [greɪ] [ænd; ənd][əʊld]['əʊvə(r)][ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd][stɜː(r)]
and contemplate it , and wax grey and old over it , and stir
和 沉思 它 , 和 蜡 灰色的 和 老的 超过 它 , 和 搅拌

[nɒt][frɒm; frəm][ˌaɪ 'tiː] ,
not from it ,
不是 从 它 ,

沉思冥想，任由岁月在它上面留下斑驳的痕迹，久久不愿移开。

[fɔː(r); fə(r)] [ðaʊ] [kænst][hæv; həv][nəʊ]['betə(r)] [ruːl] [ðæn; ðən] [ðɪs] . " - .
for thou canst have no better rule than this . " 26 .
为了 你 罐 有 不 更好的 规则 比 这 . " - .

因为你不可能有比这更好的规则了。"26.

[ben]
Ben
本

本

[hiː; hi][hiː; hi] [sed] , " [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['leɪbə(r)][ɪz][ðə; ði] [rɪ'wɔːd] .
He He said , " According to the labor is the reward .
他 他 说 , " 根据 到 这 劳动 是 这 报酬 .

何赫说："按劳动而得报酬。"

" ['ræbaɪ] - , [ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv] - , [sed] , " [ðə; ði]['həʊli] [wʌn] , ['blesɪd; blest][biː; bi][hiː; hi]
" Rabbi Chanania , the son of Akashia , said , " The Holy One , blessed be He
" 拉比 - , 这 儿子 的 - , 说 , " 这 圣 一 , 蒙福 是 他

,
,
,

阿卡西亚之子哈纳尼亚拉比说："圣者，愿祂受赞美，

[wɒz; wəz] [pliːzd] [tuː; tə] [meɪk] ['ɪzreɪl] ['wɜːði] ; ['weəfɔː(r)] [hiː; hi] [geɪv] [ðem; ðəm][ə; eɪ] ['kəʊpiəs]
was pleased to make Israel worthy ; wherefore He gave them a copious
曾是 高兴 到 制作 以色列 值得 ; 因此 他 给予 他们 一个 丰富

['tɔːrə; tɔː'rɑː][ænd; ənd] ['meni] [kə'mændmənts] ,
Torah and many commandments ,
托拉 和 许多 诫命 ,

祂乐意使以色列配得上祂的恩典；因此祂赐给他们丰富的律法书和许多诫命。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] , - [ˌaɪ 'tiː] [pliːzd] [ðə; ði] [lɔːd] , [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] ['raɪtʃəsnəs] - [seɪk] ,
as it is said , ' It pleased the Lord , for his righteousness ' sake ,
作为 它 是 说 , - 它 高兴 这 主 , 为了 他的 义 - 清酒 ,

正如经上所说，"耶和华因自己的公义喜悦了这件事"。

[tuː; tə]['mægnɪfaɪ][ðə; ði]['tɔːrə; tɔː'rɑː][ænd; ənd] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] ['ɒnərəb(ə)l] - " .
to magnify the Torah and make it honorable ' " .
到 放大 这 托拉 和 制作 它 光荣的 - " .

彰显律法并使其尊崇"。

['tʃæptə(r)] ['sɪksθ]
CHAPTER VI
章 六年级

第六章

[ðə; ði] [ˌækwɪ'zɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði]['tɔːrə; tɔː'rɑː]
THE ACQUISITION OF THE TORAH
这 获得 的 这 律法

《托拉》的获得

[ɔːl] ['ɪzreɪl] [hæv; həv][ə; eɪ] ['pɔːʃ(ə)n] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] [tuː; tə] [kʌm] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] ,
All Israel have a portion in the world to come , and it is said ,
全部 以色列 有 一个 部分 在 这 世界 到 来 , 和 它 是 说 ,

所有以色列人在来世都有一份产业，经上说：

" [ænd; ənd] [ðaɪ] ['piːp(ə)l] [ʃæl; ʃəl] [biː; bi] [ɔːl] ['raɪtʃəs] ; [ðeɪ] [ʃæl; ʃəl] [ɪn'herɪt] [ðə; ði] [lænd] [fɔː(r); fə(r)] ['evə(r)]
" And thy people shall be all righteous ; they shall inherit the land for ever
" 和 你的 人们 将 是 全部 正义 ; 他们 将 继承 这 土地 为了 曾经
,
,
,

“你的百姓都必成为义人；他们必永远承受这地为业。”

[ðə; ði] [brɑːntʃ] [ɒv; əv] [maɪ] ['plɑːntɪŋ] , [ðə; ði] [wɜːk] [ɒv; əv] [maɪ] [hændz] , [ðæt] [ai] [meɪ] [biː; bi] ['glɔːrɪfaɪd] " .
the branch of my planting , the work of my hands , that I may be glorified " .
这 分支 的 我的 种植 , 这 工作 的 我的 双手 , 那 我 可能 是 光荣的 " .

我所栽种的枝子，我亲手所作的工，为要使我得荣耀。

[ðə; ði] ['seɪdʒɪz] [tɔːt] ([ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ]) [ɪn] [ðə; ði] ['læŋgwɪdʒ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['mɪʃnə] — ['blesɪd; blest]
The sages taught (the following) in the language of the Mishnah — blessed
这 智者 教授 (这 下列的) 在 这 语言 的 这 米示拿 — 蒙福
[biː; bi] [hiː; hi] [ðæt] [meɪd] [tʃɔɪs] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [ænd; ənd] [ðeə(r)] ['mɪʃnə] .
be He that made choice of them and their Mishnah .
是 他 那 制成 选择 的 他们 和 他们的 米示拿 .

圣贤们用《密释纳》的语言教导（以下内容）——感谢上帝选择了他们和他们的《密释纳》。

[wʌn] . [ɑː(r)] . [miːr] [sed] , " [ˌhuːsəʊ'evə(r)] ['leibə] [ɪn] [ðə; ði] ['tɔːrə; tɔː'rɑː] [fɔː(r); fə(r)] [ɪts] [əʊn] [seɪk] ['merɪts]
1 . R . Meir said , " Whosoever labors in the Torah for its own sake merits
1 . 拉 . 梅尔 说 , " 无论谁 劳动 在 这 托拉 为了 它是自己的 清酒 优点
['meni] [θɪŋz] ;
many things ;
许多 事物 ;

1. 拉比梅尔说：“凡为律法本身而辛勤研习的人，都将获得许多好处；

[ænd; ənd] [nɒt] ['əʊnli] [səʊ] , [bʌt; bət] [ðə; ði] [həʊl] [wɜːld] [ɪz] [ɪn'detɪd] [tuː; tə] [hɪm] : [hiː; hi] [ɪz] [kɔːld]
and not only so , but the whole world is indebted to him : he is called
和 不是 仅有的 所以 , 但 这 所有的 世界 是 负债累累 到 他 : 他 是 称为
[frend] ,
friend ,
朋友 ,

不仅如此，全世界都感谢他：他被称为朋友，

[bɪ'lʌvɪd] , [ə; eɪ] ['lʌvə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɔːl] - ['prez(ə)nt] , [ə; eɪ] ['lʌvə(r)] [ɒv; əv] [mæn'kaɪnd] : [ˌaɪ 'tiː] [kləʊðz] [hɪm]
beloved , a lover of the All - present , a lover of mankind : it clothes him
心爱 , 一个 情人 的 这 全部 - 展示 , 一个 情人 的 人类 : 它 衣服 他
[wɪð] ['miːknəs] [ænd; ənd] ['revərəns] ;
with meekness and reverence ;
和 谦逊 和 尊敬 ;

挚爱之人，全能者之爱者，全人类之爱者：它使他充满谦逊和敬畏；

[ˌaɪ 'tiː] [fɪts] [hɪm] [tuː; tə] [bɪ'kʌm] [dʒʌst] , ['paɪəs] , ['ʌpraɪt] , [ænd; ənd] ['feɪθf(ə)l] ; [ˌaɪ 'tiː] [kiːps] [hɪm] [fɑː(r)]
it fits him to become just , pious , upright , and faithful ; it keeps him far
它 适合 他 到 变得 只是 , 虔诚的 , 直立 , 和 忠实 ; 它 保持 他 远的
[frɒm; frəm] [sɪn] ,
from sin ,
从 罪 ,

这使他适合成为公正、虔诚、正直和忠诚的人；这使他远离罪恶。

[ænd; ənd] [brɪŋz] [hɪm] [nɪə(r)] [tuː; tə] ['vɜːtʃuː] ; [θruː] [hɪm] [ɑː(r); ə(r)] [ɪn'dʒɔɪd] ['kaʊnsl] [ænd; ənd] [saʊnd]
and brings him near to virtue ; through him are enjoyed counsel and sound
和 带来 他 靠近 到 美德 ; 通过 他 是 享受 法律顾问 和 声音
['nɒlɪdʒ] ,
knowledge ,
知识 ,

并使他接近美德；通过他，人们可以获得建议和健全的知识。

[ˌʌndə'stændɪŋ] [ænd; ənd] [streŋθ] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] , - ['kaʊnsl] [ɪz][maɪnd] , [ænd; ənd] [saʊnd]
understanding and strength , as it is said , ' Counsel is mind , and sound
理解 和 力量 , 作为 它 是 说 , - 法律顾问 是 头脑 , 和 声音
['nɒlɪdʒ] ;
knowledge ;
知识 ;

理解和力量，正如所说，"劝诫是思想和健全的知识；

[ai][ˌeɪ 'em] [ˌʌndə'stændɪŋ] ; [ai][hæv; həv] [streŋθ] . -
I am understanding ; I have strength . '
我 是 理解 ; 我 有 力量 . -

我善解人意，我意志坚强。

[ˌaɪ 'tiː] [gɪvz] [hɪm] ['sɒvrənti] [ænd; ənd] [də'mɪnjən] [ænd; ənd] [dɪ'sɜːnɪŋ] ['dʒʌdʒmənt] ;
It gives him sovereignty and dominion and discerning judgment ;
它 给予 他 主权 和 统治权 和 有洞察力 判断 ;

它赋予他主权、统治权和明智的判断力；

[tuː; tə][hɪm][ðə; ði]['siːkrəts][ɒv; əv][ðə; ði]['tɔːrə; tɔː'rɑː][ɑː(r); ə(r)] [rɪ'viːld] ;
to him the secrets of the Torah are revealed ;
到 他 这 秘密 的 这 托拉 是 揭晓 ;

律法的奥秘向他揭示；

[hiː; hi][ɪz] [meɪd] [laɪk][ə; eɪ]['nevə(r)] - ['feɪlɪŋ] [sprɪŋ] [ænd; ənd][laɪk][ə; eɪ]['rɪvə(r)] [ðæt] [fləʊz] [ɒn] [wɪð]
he is made like a never - failing spring and like a river that flows on with
他 是 制成 喜欢 一个 绝不 - 失败 春天 和 喜欢 一个 河 那 流量 在 和
['evə(r)] - [ɪn'kriːsɪŋ] ['vɪgə(r)] ;
ever - increasing vigor ;
曾经 - 增加 活力 ;

他就像永不干涸的泉眼，又像奔流不息、越来越奔腾不息的河流；

[hiː; hi] [bɪ'kʌmz] ['mɒdɪst] , [lɒŋ] - ['sʌfərɪŋ] , [ænd; ənd] [fə'gɪvɪŋ] [ɒv; əv] [ɪn'sʌlts] ; [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː]
he becomes modest , long - suffering , and forgiving of insults ; and it
他 变成 谦虚的 , 长的 - 痛苦 , 和 宽恕 的 侮辱 ; 和 它
['mægnifai][ænd; ənd][ig'zɔ:lt][hɪm] [ə'bʌv] [ɔːl] [θɪŋz] .
magnifies and exalts him above all things .
放大 和 提升 他 多于 全部 事物 .

他变得谦逊、宽容、能忍耐，不惧侮辱；这使他超越一切，地位崇高。

" [ˌtuː'tuː] . [ɑː(r)] . ['dʒɒʃuə] , [ðə; ði][sʌn] [ɒv; əv]['liːvaɪ] , [sed] , " ['evri] [deɪ] [ə; eɪ][bæt] - [kɒl] [gəʊz] [fɔːθ]
" 2 . R . Joshua , the son of Levi , said , " Every day a bat - kol goes forth
" 2 . 拉 . 约书亚 , 这 儿子 的 利维 , 说 , " 每一个 天 一个 蝙蝠 - 科尔 去 前进
[frɒm; frəm] [maʊnt] ['hɔːreb] ,
from Mount Horeb ,
从 山 霍雷布 ,

2. 利未的儿子约书亚拉比说："每天都有一头牛从何烈山出来，

[prəu'kleim] [ænd; ənd] ['seɪɪŋ] , - [wəʊ] [tuː; tə][mæn'kaɪnd][fɔː(r); fə(r)] [kən'tempt] [ɒv; əv][ðə; ði]['tɔːrə; tɔː'rɑː]
proclaiming and saying , ' Woe to mankind for contempt of the Torah
宣告 和 说 , - 悲哀 到 人类 为了 鄙视 的 这 托拉
,
,
,

宣告并说："人类因藐视律法而遭殃！"

[fɔː(r); fə(r)] [huː'evə(r)] [dʌz] [nɒt] ['ɒkjupaɪ] [hɪm'self] [ɪn] [ðə; ði]['tɔːrə; tɔː'rɑː][ɪz] [sed] [tuː; tə][biː; bi]['ʌndə(r)][ðə; ði]
for whoever does not occupy himself in the Torah is said to be under the
为了 谁 做 不是 占据 他自己 在 这 托拉 是 说 到 是 在下面 这
[dɪ'vaɪn] ['senʃə(r)] ,
divine censure ,
神圣的 谴责 ,

凡不研习律法的人，都被认为受到神的谴责。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] , - [æz; əz][ə; eɪ] [rɪŋ] [ɒv; əv][gəʊld][ɪn][ə; eɪ] [swaɪnz] [snaʊt] ,
as it is said , ' As a ring of gold in a swine's snout ,
作为 它 是 说 , - 作为 一个 戒指 的 金子 在 一个 猪的 鼻子 ,

正如俗语所说，“如同金环戴在猪鼻子上一样”，

[səʊ][ɪz][ə; eɪ][feə(r)]['wʊmən] [huː] ['tɜːrnɪθ] [ə'saɪd][frɒm; frəm] [dɪ'skreʃn] - ; [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [sez] ,
so is a fair woman who turneth aside from discretion ' ; and it says ,
所以 是 一个 公平的 女士 WHO 转身 旁边 从 审慎 - ; 和 它 说道 ,

如此说来，一个美貌的女子若离弃智慧，也是如此；经上又说，

- [ænd; ənd][ðə; ði] ['teɪblz] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] [wɜːk] [ɒv; əv] [gɒd] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['raɪtɪŋ] [wɒz; wəz][ðə; ði] ['raɪtɪŋ] [ɒv; əv][gɒd] ,
' And the tables were the work of God , and the writing was the writing of God ,
- 和 这 表格 是 这 工作 的 上帝 , 和 这 写作 曾是 这 写作 的 上帝 ,

“这些版画是神所造的，上面的文字也是神所写的。”

['greɪv(ə)n][ə'pɒn][ðə; ði] ['teɪblz] . -
graven upon the tables . '
雕刻 之上 这 表格 . -

刻在石板上。

[riːd] [nɒt] - , [bʌt; bət] - ,
Read not charut , but cherut ,
读 不是 - , 但 - ,

不要读 charut，而要读 cherut。

[fɔː(r); fə(r)][nəʊ][mæn][ɪz] [friː] [bʌt; bət][hiː; hi] [huː] ['ɒkjupaɪz] [hɪm'self][ɪn][ðə; ði] ['lɜːnɪŋ] [ɒv; əv] ['tɔːrə; tɔː'rɑː] .
for no man is free but he who occupies himself in the learning of Torah .
为了 不 男人 是 自由的 但 他 WHO 占据 他自己 在 这 学习 的 托拉 .

只有潜心学习律法的人才是自由的。

[bʌt; bət][ˌhuːsəʊ'evə(r)] ['leibə] [ɪn][ðə; ði]['tɔːrə; tɔː'rɑː] , [bɪ'həʊld][hiː; hi][ʃæl; ʃəl][biː; bi][ɪg'zɔːltɪd] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [sed] ,
But whosoever labors in the torah , behold he shall be exalted , as it is said ,
但 无论谁 劳动 在 这 律法 , 看哪 他 将 是 崇高 , 作为 它 是 说 ,

但凡勤于研读律法的人，必被高举，正如经上所说：

- [ænd; ənd][frɒm; frəm] - [tuː; tə] - , [ænd; ənd][frɒm; frəm] - [tuː; tə][bæmət] . - " [θriː] .
' And from Mattanah to Nachaliel , and from Nachaliel to Bamot . ' " 3 .
- 和 从 - 到 - , 和 从 - 到 巴莫特 . - " 3 .

“从玛塔拿到拿迦列，从拿迦列到巴摩。”3.

[hiː; hi] [huː] [lɜːrnz] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz][kəm'pænjən][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l]['tʃæptə(r)] , [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [ruːl] , [ə; eɪ] ['sɪŋg(ə)l] [vɜːs] ,
He who learns from his companion a single chapter , a single rule , a single verse ,
他 WHO 学习 从 他的 伴侣 一个 单身的 章 , 一个 单身的 规则 , 一个 单身的 诗 ,

他若从同伴那里学到一章经文、一条规则、一节诗句，

[ə; eɪ]['sɪŋ(ə)l] [ɪk'spreʃ(ə)n] , [ɔː(r)]['iːv(ə)n][ə; eɪ]['sɪŋ(ə)l]['letə(r)] , [ɔːt] [tuː; tə] [peɪ] [hɪm] ['ɒnə(r)] ,
a single expression , or even a single letter , ought to pay him honor ,
一个 单身的 表达 , 或者 甚至 一个 单身的 信 , 应该 到 支付 他 荣誉 ,

哪怕只是一句话，甚至一个字，都足以表达对他的敬意。

[fɔː(r); fə(r)][səʊ][wiː; wi][faɪnd] [wɪð] ['deɪvɪd] , [kɪŋ] [ɒv; əv] ['ɪzreɪl] , [huː] ['lɜːnɪd] ['əʊnli] [tuː] [θɪŋz] [frɒm; frəm] ,
for so we find with David , King of Israel , who learned only two things from Ahitophel ,
为了 所以 我们 寻找 和 大卫 , 国王 的 以色列 , WHO 学习 仅有的 二 事物 从 阿希托弗 ,

因为我们从以色列王大卫身上也看到了这一点，他只从亚希多弗那里学到了两件事。

[ænd; ənd] [jet] [rɪ'gɑːdɪd] [hɪm][æz; əz][hɪz; ɪz]['mɑːstə(r)] , [hɪz; ɪz] [gaɪd] , [ænd; ənd][fə'mɪliə(r)] [frend] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] ,
and yet regarded him as his master , his guide , and familiar friend , as it is said ,
和 然而 认为 他 作为 他的 掌握 , 他的 指导 , 和 熟悉的 朋友 , 作为 它 是 说 ,

然而，正如人们所说，他却视他为自己的主人、向导和知己好友。

" [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ðaʊ] , [ə; eɪ][mæn] , [maɪn]['iːkwəl] , [maɪ] [gaɪd] , [ænd; ənd][maɪ][fə'mɪliə(r)] [frend] .
" But it was thou , a man , mine equal , my guide , and my familiar friend .
" 但 它 曾是 你 , 一个 男人 , 矿 平等的 , 我的 指导 , 和 我的 熟悉的 朋友 .

“但是你，一个男人，一个与我平等的人，我的向导，我的知己。

" [naʊ] , [ɪz][ˌaɪ 'tiː][nɒt][æn; ən]['ɑːgjumənt][frɒm; frəm]['maɪnə(r)][tuː; tə]['meɪdʒə(r)] , [ðæt] [ɪf] ['deɪvɪd] ,
" Now , is it not an argument from minor to major , that if David ,
" 现在 , 是 它 不是 一个 争论 从 次要的 到 主要的 , 那 如果 大卫 ,

“现在，这难道不是一个从次要到主要的论证吗，即如果大卫……”

[ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] ['ɪzreɪl] , [huː] ['lɜːnɪd] ['əʊnli] [tuː] [θɪŋz] [frɒm; frəm] , [rɪ'gɑːdɪd] [hɪm] [æz; əz][hɪz; ɪz]['mɑːstə(r)] ,
the King of Israel , who learned only two things from Ahitophel , regarded him as his master ,
这 国王 的 以色列 , WHO 学习 仅有的 二 事物 从 阿希托弗 , 认为 他 作为 他的 掌握 ,

以色列王只从亚希多弗那里学到了两件事，却视他为自己的主人。

[gaɪd] , [ænd; ənd][fə'mɪliə(r)] [frend] , [hiː; hi] [huː] [lɜːrnz] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] ['feləʊ] [ə; eɪ]['tʃæptə(r)] , [ruːl] ,
guide , and familiar friend , he who learns from his fellow a chapter , rule ,
指导 , 和 熟悉的 朋友 , 他 WHO 学习 从 他的 同伴 一个 章 , 规则 ,

向导，也是知己，他从同伴那里学习一章一章的规则。

[vɜːs] , [ɪk'spreʃ(ə)n] , [ɔː(r)]['iːv(ə)n][ə; eɪ]['sɪŋ(ə)l]['letə(r)] , [ɪz] [baʊnd] [tuː; tə] [peɪ] [hɪm] ['ɒnə(r)] .
verse , expression , or even a single letter , is bound to pay him honor .
诗 , 表达 , 或者 甚至 一个 单身的 信 , 是 边界 到 支付 他 荣誉 .

无论是诗句、词句，甚至是一封信，都必定会表达对他的敬意。

[ænd; ənd] " ['ɒnə(r)] " [ɪz] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət]['tɔːrə; tɔː'rɑː] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] ,
And " honor " is nothing but Torah , as it is said ,
和 " 荣誉 " 是 没有什么 但 托拉 , 作为 它 是 说 ,

而“荣誉”不过是律法，正如经文所说：

" [ðə; ði] [waɪz] [ʃæl; ʃəl] [ɪn'herɪt] ['ɒnə(r)] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['pɜːfɪkt] [ʃæl; ʃəl] [ɪn'herɪt] [gʊd] .
" The wise shall inherit honor and the perfect shall inherit good .
" 这 明智的 将 继承 荣誉 和 这 完美的 将 继承 好的 .

智慧人必承受尊荣，完全人必承受美善。

" [ænd; ənd] " [gʊd] " [ɪz] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət]['tɔːrə; tɔː'rɑː] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] , " [fɔː(r); fə(r)][ai] [gɪv] [juː; jʊ] [gʊd] ['dɒktrɪn] ,
" And " good " is nothing but Torah , as it is said , " For I give you good doctrine ,
" 和 " 好的 " 是 没有什么 但 托拉 , 作为 它 是 说 , " 为了 我 给 你 好的 教义 ,

"而'善'其实就是律法，正如经上所说：'我赐给你们美好的教训，

[fə'seɪk] [jiː; ji] [nɒt] [maɪ]['tɔːrə; tɔː'rɑː] . " [fɔːr] .
forsake ye not my Torah . " 4 .
背叛 是的 不是 我的 托拉 . " 4 .

你们不可离弃我的律法。"4.

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [wei] [ðæt] [ɪz] [bɪ'kʌmɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['stʌdi] [ɒv; əv][ðə; ði]['tɔːrə; tɔː'rɑː] :
This is the way that is becoming for the study of the Torah :
这 是 这 方式 那 是 成为 为了 这 学习 的 这 托拉 :

这就是研习《托拉》的正确方式：

[ə; eɪ]['mɔːs(ə)l][ɒv; əv] [bred] [wɪð] [sɔːlt] [ðaʊ] [mʌst; məst] [iːt] , " [ænd; ənd]['wɔːtə(r)][baɪ] ['meʒə(r)] [ðaʊ] [mʌst; məst][drɪŋk] ,
a morsel of bread with salt thou must eat , " and water by measure thou must drink ,
一个 小块 的 面包 和 盐 你 必须 吃 , " 和 水 经过 措施 你 必须 喝 ,

你必须吃一小块加盐的面包，并且必须按量喝水。

" [ðaʊ] [mʌst; məst] [sliːp] [ə'pɒn][ðə; ði] [graʊnd] ,
" thou must sleep upon the ground ,
" 你 必须 睡觉 之上 这 地面 ,

你必须睡在地上，

[ænd; ənd][lɪv; laɪv][ə; eɪ][laɪf][ɒv; əv] ['trʌb(ə)l] [ðə; ði] [waɪl] [ðaʊ] [twɑːl] [ɪn][ðə; ði]['tɔːrə; tɔː'rɑː] .
and live a life of trouble the while thou toilest in the Torah .
和 居住 一个 生活 的 麻烦 这 尽管 你 厕所 在 这 托拉 .

当你辛勤研习律法时，你将过着充满苦难的生活。

[ɪf] [ðaʊ] ['duːɪst] [ðʌs] , " ['hæpi] [ʃælt] [ðaʊ] [biː; bi] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ʃæl; ʃəl][biː; bi] [wel] [wɪð] [ðiː] , "
If thou doest thus , " Happy shalt thou be , and it shall be well with thee , "
如果 你 不会 因此 , " 快乐的 应 你 是 , 和 它 将 是 出色地 和 你 , "

如果你这样做，"你就会幸福，一切都会好起来"，

" ['hæpi] [ʃælt] [ðaʊ] [biː; bi] " [ɪn] [ðɪs] [wɜːld] ,
" happy shalt thou be " in this world ,
" 快乐的 应 你 是 " 在 这 世界 ,

你在这世上必得幸福，

[ænd; ənd] " [ˌaɪ 'tiː][ʃæl; ʃəl][biː; bi] [wel] [wɪð] [ðiː] " [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] [tuː; tə] [kʌm] . [faɪv] .
and " it shall be well with thee " in the world to come . 5 .
和 " 它 将 是 出色地 和 你 " 在 这 世界 到 来 . 5 .

并且"你在来世必蒙福"。5.

[siːk] [nɒt] ['greɪtnəs] [fɔː(r); fə(r)] [ðaɪ'self] , [ænd; ənd] [kɔːt] [nɒt] ['ɒnə(r)] ; [let] [ðaɪ] [wɜːks] [ɪk'siːd] [ðaɪ] ['lɜːnɪŋ] ;
Seek not greatness for thyself , and court not honor ; let thy works exceed thy learning ;
寻找 不是 伟大 为了 你自己 , 和 法庭 不是 荣誉 ; 让 你的 作品 超过 你的 学习 ;

不要追求伟大，不要追求荣誉；让你的行动超越你的学识；

[ænd; ənd] [kreɪv] [nɒt] ['ɑːftə(r)] [ðə; ði] ['teɪb(ə)l] [ɒv; əv] [kɪŋz] ; [fɔː(r); fə(r)] [ðaɪ] ['teɪb(ə)l] [ɪz] ['greɪtə(r)] [ðæn; ðən] [ðeəz] ,
and crave not after the table of kings ; for thy table is greater than theirs ,
和 渴望 不是 后 这 桌子 的 国王 ; 为了 你的 桌子 是 更大的 比 他们的 ,

不要贪恋君王的筵席，因为你的筵席比他们的筵席更大。

[ænd; ənd] [ðaɪ] [kraʊn] [ɪz] ['greɪtə(r)] [ðæn; ðən] [ðeəz] ,
and thy crown is greater than theirs ,
和 你的 王冠 是 更大的 比 他们的 ,

你的冠冕比他们的更大，

[ænd; ənd] [ðaɪ] [ɪm'plɔɪə(r)] [ɪz] ['feɪθf(ə)l] [tuː; tə] [peɪ] [ðiː] [ðə; ði] [rɪ'wɔːd] [ɒv; əv] [ðaɪ] [wɜːk] . [sɪks] .
and thy Employer is faithful to pay thee the reward of thy work . 6 .
和 你的 雇主 是 忠实 到 支付 你 这 报酬 的 你的 工作 . 6 .

你的雇主信守承诺，会支付你劳动所得的报酬。6.

[ðə; ði] ['tɔːrə; tɔː'rɑː] [ɪz] ['greɪtə(r)] [ðæn; ðən] [ðə; ði] ['priːsthʊd] [ænd; ənd] [ðæn; ðən] ['rɔɪəlti] , [fɔː(r); fə(r)] ['rɔɪəlti] [dɪ'mɑːndz] ['θɜːti] [kwɒlɪfɪ'keɪʃnz] ,
The Torah is greater than the priesthood and than royalty , for royalty demands thirty qualifications ,
这 托拉 是 更大的 比 这 圣职 和 比 皇室 , 为了 皇室 需求 三十 资格 ,

律法高于祭司制度和王室，因为王室需要三十项资格。

[ðə; ði] ['priːsthʊd] ['twenti] - [fɔː(r)] , [waɪl] [ðə; ði] ['tɔːrə; tɔː'rɑː] [ɪz] [ə'kwaɪəd] [baɪ] ['fɔːti] - [eɪt] .
the priesthood twenty - four , while the Torah is acquired by forty - eight .
这 圣职 二十 - 四 , 尽管 这 托拉 是 获得 经过 四十 - 八 .

祭司职分由二十四人组成，而律法由四十八人获得。

[ænd; ənd] [ðiːz] [ɑː(r); ə(r)] [ðeɪ] : [baɪ] ['ɔːdəbl] ['stʌdi] ; [baɪ] [ə; eɪ] ['lɪsənɪŋ] [ɪə(r)] ; [baɪ] [dɪ'stɪŋkt] [prəˌnʌnsi'eɪʃ(ə)n] ;
And these are they : by audible study ; by a listening ear ; by distinct pronunciation ;
和 这些 是 他们 : 经过 可听见的 学习 ; 经过 一个 聆听 耳朵 ; 经过 清楚的 发音 ;

这些方法包括：通过听觉研究；通过聆听；通过清晰的发音；

[baɪ] [ˌʌndə'stændɪŋ] [ænd; ənd] [dɪ'sɜːnmənt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [hɑːt] ; [baɪ] [ɔː] , ['revərəns] , ['miːknəs] , ['tʃɪəflnəs] ; [baɪ] ['ministə] [tuː; tə] [ðə; ði] ['seɪdʒɪz] ,
by understanding and discernment of the heart ; by awe , reverence , meekness , cheerfulness ; by ministering to the sages ,
经过 理解 和 辨别力 的 这 心 ; 经过 敬畏 , 尊敬 , 谦逊 , 愉悦 ; 经过 服侍 到 这 智者 ,

通过内心的理解和洞察力；通过敬畏、尊敬、谦逊、喜乐；通过侍奉智者，

[baɪ] [ə'tætʃɪŋ] [wʌnz] [self] [tuː; tə] ['kɒliːgz] , [baɪ] [dɪ'skʌʃ(ə)n] [wɪð] [dɪ'saɪpl] ; [baɪ] [si'deitnis] ;
by attaching one's self to colleagues , by discussion with disciples ; by sedateness ;
经过 连接 一个人的 自己 到 同事 , 经过 讨论 和 门徒 ; 经过 镇静 ;

通过与同事建立联系，通过与门徒讨论；通过沉稳；

[baɪ] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['skrɪptʃə(r)] [ænd; ənd] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['mɪʃnə] ; [baɪ] [ˌmɒdə'reɪʃ(ə)n] [ɪn] ['bɪznəs] ,
by knowledge of the Scripture and of the Mishnah ; by moderation in business ,
经过 知识 的 这 圣经 和 的 这 米示拿 ; 经过 适度 在 商业 ,

通过对《圣经》和《密释纳》的了解；通过商业上的节制，

[ɪn] ['ɪntəkɔːs] [wɪð] [ðə; ði] [wɜːld] , [ɪn] ['pleʒə(r)] , [ɪn] [sliːp] , [ɪn] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] , [ɪn] ['lɑːftə(r)] ;
in intercourse with the world , in pleasure , in sleep , in conversation , in laughter ;
在 交往 和 这 世界 , 在 乐趣 , 在 睡觉 , 在 对话 , 在 笑声 ;

在与世界的交往中，在快乐中，在睡眠中，在交谈中，在欢笑中；

[baɪ] [lɒŋ] ['sʌfərɪŋ] ; [baɪ] [ə; eɪ] [gʊd] [hɑːt] ; [baɪ] [feɪθ] [ɪn] [ðə; ði] [waɪz] ; [baɪ] [ˌrezɪg'neɪʃ(ə)n] ['ʌndə(r)]
by long suffering ; by a good heart ; by faith in the wise ; by resignation under
经过 长的 痛苦 ; 经过 一个 好的 心 ; 经过 信仰 在 这 明智的 ; 经过 辞职 在下面
[tʃæ'staɪzmənt] ;
chastisement ;
惩罚 ;

以恒久忍耐；以善良之心；以对智者的信任；以在惩罚下的顺从；

[baɪ] ['rekəgnaɪzɪŋ] [wʌnz] [pleɪs] , [rɪ'dʒɔɪsɪŋ] [ɪn] [wʌnz] ['pɔːʃ(ə)n] , ['pʊtɪŋ] [ə; eɪ] [fens] [tuː; tə] [wʌnz]
by recognizing one's place , rejoicing in one's portion , putting a fence to one's
经过 识别 一个人的 地方 , 欢欣鼓舞 在 一个人的 部分 , 推杆 一个 栅栏 到 一个人的
[wɜːdz] ,
words ,
字 ,

认清自己的位置，珍惜自己所拥有的，言行一致，

['kleɪmɪŋ] [nəʊ] ['merɪt] [fɔː(r); fə(r)] [wʌnz] [self] , [baɪ] ['biːɪŋ] [bɪ'lʌvɪd] , ['lʌvɪŋ] [ðə; ði] [ɔːl] - ['prez(ə)nt] ,
claiming no merit for one's self , by being beloved , loving the All - present ,
声称 不 优点 为了 一个人的 自己 , 经过 存在 心爱 , 爱 这 全部 - 展示 ,
['lʌvɪŋ] [mæn'kaɪnd] ,
loving mankind ,
爱 人类 ,

不求自身功德，只因被爱，爱无所不在的神，爱全能的人类。

['lʌvɪŋ] [dʒʌst] ['kɔːsɪz] , ['rektɪtjuːd] , [ænd; ənd] [rɪ'pruːf] ; [baɪ] ['kiːpɪŋ] [wʌnz] [self] [fɑː(r)] [frɒm; frəm]
loving just courses , rectitude , and reproof ; by keeping one's self far from
爱 只是 课程 , 正直 , 和 责备 ; 经过 保持 一个人的 自己 远的 从
['ɒnə(r)] ,
honor ,
荣誉 ,

喜爱公正、正直和责备；远离荣誉，

[nɒt] ['bəʊstɪŋ] [ɒv; əv] [wʌnz] ['lɜːnɪŋ] , [nɔː(r)] [di'lait] [ɪn] ['gɪvɪŋ] [dɪ'sɪʒnz] ; [baɪ] ['beərɪŋ] [ðə; ði]
not boasting of one's learning , nor delighting in giving decisions ; by bearing the
不是 吹嘘 的 一个人的 学习 , 也不 令人愉悦 在 给予 决策 ; 经过 轴承 这
[jəʊk] [wɪð] [wʌnz] ['feləʊ] ,
yoke with one's fellow ,
轭 和 一个人的 同伴 ,

不夸耀自己的学识，也不喜爱妄加评判；与同伴同负一轭，

[dʒʌdʒiŋ] [hɪm] ['feivərəbli] , [ænd; ənd] ['liːdɪŋ] [hɪm] [tuː; tə] [truːθ] [ænd; ənd] [piːs] ; [baɪ] ['biːɪŋ]
judging him favorably , and leading him to truth and peace ; by being
评判 他 有利 , 和 领导 他 到 真相 和 和平 ; 经过 存在
[kəm'pəʊzd] [ɪn] [wʌnz] ['stʌdi] ;
composed in one's study ;
由 在 一个人的 学习 ;

对他做出正面评价，引导他走向真理与和平；在学习中保持冷静；

[baɪ] ['ɑːskɪŋ] [ænd; ənd] ['ɑːnsərɪŋ] , ['hɪərɪŋ] [ænd; ənd] ['ædɪŋ] [ˌðeə'tuː] ; [baɪ] ['lɜːnɪŋ] [wɪð] [ðə; ði]
by asking and answering , hearing and adding thereto ; by learning with the
经过 问 和 回答 , 听力 和 添加 到 ; 经过 学习 和 这
['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] [ɒv; əv] ['tiːtʃɪŋ] ,
object of teaching ,
目的 的 教学 ,

通过提问和回答，倾听和补充；通过以教学为目的的学习，

[ænd; ənd][baɪ] ['lɜːnɪŋ] [wɪð] [ðə; ði]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][ɒv; əv] ['præktɪsɪŋ] ; [baɪ] ['meɪkɪŋ] [wʌnz] ['mɑːstə(r)]
and by learning with the object of practising ; by making one's master
和 经过 学习 和 这 目的 的 练习 ; 经过 制作 一个人的 掌握
[waɪz] ,
wise ,
明智的 ,

通过学习并实践；通过使自己的老师变得睿智，

['fɪksɪŋ] [ə'tenʃ(ə)n] [ə'pɒn][hɪz; ɪz] ['dɪskɔːs] , [ænd; ənd] [rɪ'pɔːtɪŋ] [ə; eɪ] [θɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] [huː]
fixing attention upon his discourse , and reporting a thing in the name of who
定影 注意力 之上 他的 话语 , 和 报道 一个 事物 在 这 姓名 的 WHO
[sed] [ˌaɪ 'tiː] .
said it .
说 它 .

集中注意力听他的讲话，并以讲话者的名义报道这件事。

[səʊ] [ðaʊ] [hæst] ['lɜːnɪd] ,
So thou hast learned ,
所以 你 哈斯特 学习 ,

所以你已经学会了，

" [ˌhuːsəʊ'evə(r)] [rɪ'pɔːts] [ə; eɪ] [θɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv][hɪm] [ðæt] [sed] [ˌaɪ 'tiː] [brɪŋz] [dɪ'lɪvərəns]
" Whosoever reports a thing in the name of him that said it brings deliverance
" 无论谁 报告 一个 事物 在 这 姓名 的 他 那 说 它 带来 解救
['ɪntuː][ðə; ði] [wɜːld] ,
into the world ,
进入 这 世界 ,

凡奉那说话者的名传扬某事的，就是给世人带来拯救。

" [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] , " [ænd; ənd] ['estə(r)][təʊld][ðə; ði] [kɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] ['mɔdəkaɪ] . "
" as it is said , " And Esther told the king in the name of Mordecai . "
" 作为 它 是 说 , " 和 以斯帖 讲述 这 国王 在 这 姓名 的 末底改 . "
['sɛvən] .
7 .
7 .

正如经上所说，"以斯帖奉末底改的名告诉了王。"7.

[greɪt] [ɪz][ðə; ði]['tɔːrə; tɔː'rɑː] ,
Great is the Torah ,
伟大的 是 这 托拉 ,

《托拉》伟大！

[wɪtʃ] [gɪvz] [laɪf][tuː; tə] [ðəʊz] [ðæt] ['præktɪs] [ˌaɪ 'tiː][ɪn] [ðɪs] [wɜːld] [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [wɜːld] [tuː; tə]
which gives life to those that practise it in this world and in the world to
哪个 给予 生活 到 那些 那 实践 它 在 这 世界 和 在 这 世界 到
[kʌm] ,
come ,
来 ,

它使那些实践它的人在今世和来世都获得生命。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] , " [fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][laɪf]['ʌntə; 'ʌntu] [ðəʊz] [ðæt] [faɪnd][ðem; ðəm] ,
as it is said , " For they are life unto those that find them ,
作为 它 是 说 , " 为了 他们 是 生活 到 那些 那 寻找 他们 ,

正如人们所说，"因为它们是找到它们的人的生命，

[ænd; ənd] [helθ] [tuː; tə][ɔːl][ðeə(r)] [fleʃ] " ; [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [sez] , " [ˌaɪ 'tiː][ʃæl; ʃəl][biː; bi] [helθ] [tuː; tə]
and health to all their flesh " ; and it says , " It shall be health to
和 健康 到 全部 他们的 肉 " ; 和 它 说道 , " 它 将 是 健康 到
[ðaɪ] ['neɪvl] ,
thy navel ,
你的 脐 ,

并使他们全身的肉体都得医治"；经上又说："这必使你的肚脐得医治，

[ænd; ənd] ['mærəʊ] [tuː; tə] [ðaɪ] [bəʊnz] " ; [ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [sez] ,
and marrow to thy bones " ; and it says ,
和 骨髓 到 你的 骨头 " ; 和 它 说道 ,

并赐予你骨髓"；经上又说，

" [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ə; eɪ] [triː] [ɒv; əv] [laɪf] [tuː; tə] [ðem; ðəm] [ðæt] [grɑːsp] [ˌaɪ 'tiː] ,
" It is a tree of life to them that grasp it ,
" 它 是 一个 树 的 生活 到 他们 那 抓牢 它 ,

"对于那些抓住它的人来说，它是一棵生命之树。"

[ænd; ənd] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [ðæt] [ʌp'həʊld] [ˌaɪ 'tiː] ['evri] [wʌn] [ɪz] ['rendəd] ['hæpi] " ; [ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [sez] ,
and of them that uphold it every one is rendered happy " ; and it says ,
和 的 他们 那 坚持 它 每一个 一 是 渲染 快乐的 " ; 和 它 说道 ,

凡维护它的人，人人都必得享幸福"；经上又说：

" [fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [ʃæl; ʃəl] [biː; bi] [ə; eɪ] ['tʃæplət] [ɒv; əv] [greɪs] ['ʌntə; 'ʌntu] [ðaɪ] [hed] , [ænd; ənd] [tʃeɪnz] [ə'baʊt] [ðaɪ] [nek] " ;
" For they shall be a chaplet of grace unto thy head , and chains about thy neck " ;
" 为了 他们 将 是 一个 花冠 的 优雅 到 你的 头 , 和 链条 关于 你的 脖子 " ;

"因为它们要成为你头上的华冠，你颈上的金链。"

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [sez] , " [ˌaɪ 'tiː] [ʃæl; ʃəl] [gɪv] [tuː; tə] [ðaɪn] [hed] [ə; eɪ] ['tʃæplət] [ɒv; əv] [greɪs] ,
and it says , " It shall give to thine head a chaplet of grace ,
和 它 说道 , " 它 将 给 到 你的 头 一个 花冠 的 优雅 ,

经上说："它必赐给你头上一顶恩典的花环，

[ə; eɪ] [kraʊn] [ɒv; əv] ['glɔːri] [ˌaɪ 'tiː] [ʃæl; ʃəl] [dɪ'lɪvə(r)] [tuː; tə] [ðiː] " ; [ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [sez] ,
a crown of glory it shall deliver to thee " ; and it says ,
一个 王冠 的 荣耀 它 将 递送 到 你 " ; 和 它 说道 ,

它必赐给你荣耀的冠冕；经上又说：

" [fɔː(r); fə(r)] [baɪ] [ˌem 'iː] [ðaɪ] [deɪz] [ʃæl; ʃəl] [biː; bi] ['mʌltɪplaɪd] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [j'iəz] [ɒv; əv] [ðaɪ] [laɪf] [ʃæl; ʃəl] [biː; bi] [ɪn'kriːst] " ;
" For by me thy days shall be multiplied , and the years of thy life shall be increased " ;
" 为了 经过 我 你的 天 将 是 乘以 , 和 这 年 的 你的 生活 将 是 增加 " ;

"因我，你的日子必增多，你的年岁必加增。"

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [sez] , " [leŋkθ; leŋθ] [ɒv; əv] [deɪz] [ɪz] [ɪn] [ɪts] [raɪt] [hænd] ;
and it says , " Length of days is in its right hand ;
和 它 说道 , " 长度 的 天 是 在 它是 正确的 手 ;

经上说："日子的长度在它的右手；

[ɪn] [ɪts] [left] [hænd] [ɑː(r); ə(r)] ['rɪtʃɪz] [ænd; ənd] ['ɒnə(r)] " ; [ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [sez] , " [fɔː(r); fə(r)] [leŋkθ; leŋθ] [ɒv; əv] [deɪz] ,
in its left hand are riches and honor " ; and it says , " For length of days ,
在 它是 左边 手 是 财富 和 荣誉 " ; 和 它 说道 , " 为了 长度 的 天 ,

它的左手拿着财富和尊荣"；它说："为了长久的日子，

[ænd; ənd] [j'iəz] [ɒv; əv] [laɪf] , [ænd; ənd] [piːs] [ʃæl; ʃəl] [ðeɪ] [ˌeɪ diː 'diː] [tuː; tə] [ðiː] .
and years of life , and peace shall they add to thee .
和 年 的 生活 , 和 和平 将 他们 添加 到 你 .

他们将赐予你长寿与平安。

" [eit] . [ɑː(r)] . ['sɪmɪən] , [ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv] ['dʒuːdə] , [ɪn] [ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] [ɑː(r)] . ['sɪmɪən] ,
" 8 . R . Simeon , the son of Judah , in the name of R . Simeon ,
" 8 . 拉 . 西蒙 , 这 儿子 的 犹大 , 在 这 姓名 的 拉 . 西蒙 ,

"8. 拉比西蒙，犹大的儿子，以拉比西蒙的名义，

[ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv] ['joʊˌhaɪ] , [sed] , " ['bjuːti] , [streŋθ] , ['rɪtʃɪz] , ['ɒnə(r)] , ['wɪzdəm] , [əʊld] [eɪdʒ] , [ə; eɪ] ['hɔːri] [hed] ,
the son of Yohai , said , " Beauty , strength , riches , honor , wisdom , old age , a hoary head ,
这 儿子 的 洋海 , 说 , " 美丽 , 力量 , 财富 , 荣誉 , 智慧 , 老的 年龄 , 一个 苍老 头 ,

约海的儿子说："美貌、力量、财富、荣誉、智慧、年老、白发，

[ænd; ənd] ['tʃɪldrən] [ɑː(r); ə(r)] ['kʌmli] [tuː; tə] [ðə; ði] ['raɪtʃəs] [ænd; ənd] ['kʌmli] [tuː; tə] [ðə; ði] [wɜːld] , [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [sed] ,
and children are comely to the righteous and comely to the world , as it is said ,
和 孩子们 是 漂亮 到 这 正义 和 漂亮 到 这 世界 , 作为 它 是 说 ,

正如经上所说，孩童在义人眼中是俊美的，在世人眼中也是俊美的。

- [ðə; ði] ['hɔːri] [hed] [ɪz] [ə; eɪ] [kraʊn] [ɒv; əv] ['glɔːri] , [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [biː; bi] [faʊnd] [ɪn] [ðə; ði] [wei] [ɒv; əv] ['raɪtʃəsnəs] - ;
' The hoary head is a crown of glory , if it be found in the way of righteousness ' ;
- 这 苍老 头 是 一个 王冠 的 荣耀 , 如果 它 是 成立 在 这 方式 的 义 - ;

"白发若在义路上，便是荣耀的冠冕。"

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [sez] , - [ðə; ði] ['glɔːri] [ɒv; əv] [jʌŋ] [men] [ɪz] [ðeə(r)] [streŋθ] ,
and it says , ' The glory of young men is their strength ,
和 它 说道 , - 这 荣耀 的 年轻的 男人 是 他们的 力量 ,

经上说："青年人的荣耀在于他们的力量，

[ænd; ənd] [ðə; ði] [ə'dɔːnmənt] [ɒv; əv] [əʊld] [men] [ɪz] [ðə; ði] ['hɔːri] [hed] - ; [ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [sez] ,
and the adornment of old men is the hoary head ' ; and it says ,
和 这 装饰 的 老的 男人 是 这 苍老 头 - ; 和 它 说道 ,

而老年人的装饰就是白发；经上说，

- [ə; eɪ] [kraʊn] ['ʌntə; 'ʌntu] [ðə; ði] [waɪz] [ɪz] [ðeə(r)] ['rɪtʃɪz] - ; [ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [sez] ,
' A crown unto the wise is their riches ' ; and it says ,
- 一个 王冠 到 这 明智的 是 他们的 财富 - ; 和 它 说道 ,

"智慧人的财富就是他们的冠冕"；经上又说，

- ['tʃɪldrənz] ['tʃɪldrən] [ɑː(r); ə(r)] [ðə; ði] [kraʊn] [ɒv; əv] [əʊld] [men] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [ə'dɔːnmənt] [ɒv; əv] ['tʃɪldrən] [ɑː(r); ə(r)] [ðeə(r)] ['fɑːðəz] - ;
' Children's children are the crown of old men , and the adornment of children are their fathers ' ;
- 孩子们的 孩子们 是 这 王冠 的 老的 男人 , 和 这 装饰 的 孩子们 是 他们的 父亲们 - ;

"子孙是老人的冠冕，父亲是儿女的装饰。"

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [sed] , - [ðen] [ðə; ði] [muːn] [ʃæl; ʃəl] [biː; bi] [kən'faʊndɪd] [ænd; ənd] [ðə; ði] [sʌn] [ə'ʃeɪmd] ;
and it is said , ' Then the moon shall be confounded and the sun ashamed ;
和 它 是 说 , - 然后 这 月亮 将 是 令人困惑 和 这 太阳 羞愧 ;

经上说："那时，月亮必蒙羞，太阳必蒙羞;"

[fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [lɔ:d] [ɒv; əv][hoʊsts][ʃæl; ʃəl] [reɪn] [ɪn] [maʊnt] ['zaɪən][ænd; ənd][ɪn][dʒə'ru:sələm] ,
for the Lord of hosts shall reign in Mount Zion and in Jerusalem ,
为了 这 主 的 主持人 将 在位 在 山 锡安 和 在 耶路撒冷 ,

万军之耶和华必在锡安山、在耶路撒冷作王。

[ænd; ənd][bɪ'fɔ:(r)][hɪz; ɪz] ['eldəz] [ʃæl; ʃəl][bi:; bi]['glɔ:ri] . - " [ɑ:(r)] . ['sɪmɪən] , [ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv] - , [sed] ,
and before his elders shall be glory . ' " R . Simeon , the son of Menasya , said ,
和 前 他的 长者 将 是 荣耀 . - " 拉 . 西蒙 , 这 儿子 的 - , 说 ,

“他的长老们必将得享荣耀。”梅纳西亚之子拉比西蒙说道。

" [ðiːz] ['sev(ə)n] [kwɒlɪfɪ'keɪʃnz] [wɪtʃ] [ðə; ði]['seɪdʒɪz] [ɪ'nu:məˌreɪtid] [æz; əz] [bɪ'kʌmɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] ['raɪtʃəs] [wɜ:(r); wə(r)][ɔ:l] ['ri:əlaɪzd] [ɪn]['ræbaɪ]['dʒu:də] ,
" These seven qualifications which the sages enumerated as becoming to the righteous were all realized in Rabbi Judah ,
" 这些 七 资格 哪个 这 智者 列举 作为 成为 到 这 正义 是 全部 已实现 在 拉比 犹大 ,

“圣贤们列举的这七项义人应具备的品质，都在拉比犹大身上得到了体现。”

[ðə; ði] [prɪns] , [ænd; ənd][ɪn][hɪz; ɪz] [sʌnz] .
the Prince , and in his sons .
这 王子 , 和 在 他的 儿子们 .

王子，以及他的儿子们。

" [naɪn] . [ɑ:(r)] . [həʊ'zeɪ] , [ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv] [kɪzmə] , [sed] , " [ai][wɒz; wəz][wʌns] ['wɔ:kɪŋ] [baɪ][ðə; ði] [wei] ,
" 9 . R . Jose , the son of Kisma , said , " I was once walking by the way ,
" 9 . 拉 . 何塞 , 这 儿子 的 基斯马 , 说 , " 我 曾是 一次 步行 经过 这 方式 ,

9. 基斯马之子何塞·R·说：“我曾经沿着这条路走着，

[wen] [ə; eɪ][mæn] [met] [ˌem 'i:][ænd; ənd][sə'lu:tɪd] [ˌem 'i:] , [ænd; ənd][ai] [rɪ'tɜ:nd] [ðə; ði][ˌsælju'teɪʃ(ə)n] .
when a man met me and saluted me , and I returned the salutation .
什么时候 一个 男人 遇见 我 和 敬礼 我 , 和 我 返回 这 问候 .

当一个男人遇见我并向我敬礼时，我也回以敬礼。

[hi:; hi] [sed] [tu:; tə][ˌem 'i:] , - ['ræbaɪ] , [frɒm; frəm] [wɒt] [pleɪs] [ɑ:t] [ðaʊ] ? -
He said to me , ' Rabbi , from what place art thou ? '
他 说 到 我 , - 拉比 , 从 什么 地方 艺术 你 ? -

他问我：“拉比，你来自哪里？”

[ai] [sed] [tu:; tə][hɪm] , - [ai] [kʌm] [frɒm; frəm][ə; eɪ] [greɪt] ['sɪti] [ɒv; əv]['seɪdʒɪz][ænd; ənd] [skraɪbz] . -
I said to him , ' I come from a great city of sages and scribes . '
我 说 到 他 , - 我 来 从 一个 伟大的 城市 的 智者 和 抄写员 . -

我对他说：“我来自一座贤哲和文士云集的大城市。”

[hi:; hi] [sed] [tu:; tə][ˌem 'i:] , - [ɪf] [ðaʊ] [ɑ:t] ['wɪlɪŋ] [tu:; tə] [dwel] [wɪð] [ˌju: 'es][ɪn]['aʊə(r)] [pleɪs] ,
He said to me , ' If thou art willing to dwell with us in our place ,
他 说 到 我 , - 如果 你 艺术 愿意的 到 住 和 我们 在 我们的 地方 ,

他对我说：“如果你愿意和我们一起住在我们这里，

[ai] [wɪl] [gɪv] [ðiː] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] ['θaʊz(ə)nd] ['gəʊldən] [di'nɑ:z] [ænd; ənd] ['preʃəs] [stəʊnz] [ænd; ənd] [pɜ:lz] . -
I will give thee a thousand thousand golden dinars and precious stones and pearls . '
我 将要 给 你 一个 千 千 金的 第纳尔 和 宝贵的 石头 和 珍珠 . -

我将给你一千万枚金币、宝石和珍珠。

[ai] [sed] [tuː; tə][hɪm] ,
I said to him ,
我 说 到 他 ,

我对他说：

- [wɜːt] [ðaʊ] [tuː; tə] [gɪv] [ˌem ˈiː][ɔːl][ðə; ði][ˈsɪlvə(r)][ænd; ənd][gəʊld][ænd; ənd] [ˈpreʃəs] [stəʊnz] [ænd; ənd]
' Wert thou to give me all the silver and gold and precious stones and
- 沃特 你 到 给 我 全部 这 银 和 金子 和 宝贵的 石头 和
[pɜːlz] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] ,
pearls in the world ,
珍珠 在 这 世界 ,

即使你把世上所有的金银、宝石和珍珠都给我，

[ai] [wʊd] [nɒt] [dwel] [ˈeniweə(r)] [bʌt; bət][ɪn][ə; eɪ] [həʊm] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈtɔːrə; tɔːˈrɑː] - ;
I would not dwell anywhere but in a home of the Torah ' ;
我 会 不是 住 任何地方 但 在 一个 家 的 这 托拉 - ;

除了律法之家，我哪儿也不想住。

[ænd; ənd] [ðʌs] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ˈrɪt(ə)n] [ɪn][ðə; ði] [bʊk] [ɒv; əv] [sɑːmz] [baɪ][ðə; ði][hændz][ɒv; əv][ˈdeɪvɪd] ,
and thus it is written in the book of Psalms by the hands of David ,
和 因此 它 是 书面 在 这 书 的 诗篇 经过 这 双手 的 大卫 ,

因此，大卫亲手写在诗篇上的就是这话。

[kɪŋ] [ɒv; əv] [ˈɪzreɪl] ,
King of Israel ,
国王 的 以色列 ,

以色列的国王

- [ðə; ði] [lɔː] [ɒv; əv] [ðaɪ] [maʊθ] [ɪz][ˈbetə(r)][ˈʌntə; ˈʌntu][ˌem ˈiː][ðæn; ðən] [θˈaʊzəndz] [ɒv; əv][gəʊld][ænd; ənd]
' The law of thy mouth is better unto me than thousands of gold and
- 这 法律 的 你的 嘴 是 更好的 到 我 比 数千 的 金子 和
[ˈsɪlvə(r)] - ;
silver ' ;
银 - ;

“你口中的律法比千万金银更宝贵。”

[ænd; ənd] [nɒt] [ˈəʊnli] [səʊ] ,
and not only so ,
和 不是 仅有的 所以 ,

不仅如此，

[bʌt; bət][ɪn][ðə; ði][ˈaʊə(r)][ɒv; əv] [mænz] [dɪˈpɑːtʃə(r)] [ˈnaɪðə(r)][ˈsɪlvə(r)][nɔː(r)][gəʊld][nɔː(r)] [ˈpreʃəs] [stəʊnz]
but in the hour of man's departure neither silver nor gold nor precious stones
但 在 这 小时 的 男人的 离开 两者都不 银 也不 金子 也不 宝贵的 石头
[nɔː(r)] [pɜːlz] [əˈkʌmpəni] [hɪm] ,
nor pearls accompany him ,
也不 珍珠 陪伴 他 ,

但是，人离世之时，既没有金银，也没有宝石或珍珠陪伴他。

[bʌt; bət][ˈəʊnli][ˈtɔːrə; tɔːˈrɑː][ænd; ənd] [gʊd] [wɜːks] , [æz; əz][ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [sed] , - [wen] [ðaʊ] [wɔːk] [ˌaɪ ˈtiː]
but only Torah and good works , as it is said , ' When thou walkest it
但 仅有的 托拉 和 好的 作品 , 作为 它 是 说 , - 什么时候 你 步行 它
[ʃæl; ʃəl] [liːd] [ðiː] ;
shall lead thee ;
将 带领 你 ;

但只有律法和善行，正如经上所说：“你行走的时候，它必指引你；

[wen] [ðaʊ] [laɪ] [daʊn] [ˌaɪ ˈtiː][ʃæl; ʃəl] [wɒtʃ] [ˈəʊvə(r)] [ðiː] ;
when thou liest down it shall watch over thee ;
什么时候 你 谎言 向下 它 将 手表 超过 你 ;

你躺下的时候，它必守护你；

[ænd; ənd] [wen] [ðaʊ] [ə'weɪk] [ˌaɪ 'tiː][ʃæl; ʃəl] [tɔːk] [wɪð] [ðiː] - ;
and when thou awakest it shall talk with thee ' ;
和 什么时候 你 醒来 它 将 讲话 和 你 - ;

当你醒来时，它会与你交谈。

- [wen] [ðaʊ] [wɔːk] [ˌaɪ 'tiː][ʃæl; ʃəl] [liːd] [ðiː] - — [ɪn] [ðɪs] [wɜːld] ;
' when thou walkest it shall lead thee ' — in this world ;
- 什么时候 你 步行 它 将 带领 你 - — 在 这 世界 ;

"当你行走时，它将引领你"——在这个世界上；

[ænd; ənd] - [wen] [ðaʊ] [ə'weɪk] [ˌaɪ 'tiː][ʃæl; ʃəl] [tɔːk] [wɪð] [ðiː] - — [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] [tuː; tə] [kʌm] .
and ' when thou awakest it shall talk with thee ' — in the world to come .
和 - 什么时候 你 醒来 它 将 讲话 和 你 - — 在 这 世界 到 来 .

"当你醒来时，它将与你交谈"——在来世。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [sez] , - [ðə; ði]['sɪlvə(r)][ɪz] [maɪn] , [ænd; ənd][ðə; ði][gəʊld][ɪz] [maɪn] , [seθ] [ðə; ði] [lɔːd]
And it says , ' The silver is mine , and the gold is mine , saith the Lord
和 它 说道 , - 这 银 是 矿 , 和 这 金子 是 矿 , 赛斯说 这 主
[ɒv; əv][hoʊsts] . - " - .
of hosts . ' " 10 .
的 主持人 . - " - .

经上说："万军之耶和华说：'银子是我的，金子也是我的。'"10.

[faɪv] [pə'zeʃənz] [ðə; ði]['həʊli][wʌn] , ['blesɪd; blest][biː; bi][hiː; hi] , [meɪd] [ɪ'speʃəli] [hɪz; ɪz] [əʊn] [ɪn][hɪz; ɪz]
Five possessions the Holy One , blessed be He , made especially His own in His
五 财产 这 圣 一 , 蒙福 是 他 , 制成 尤其 他的 自己的 在 他的
[wɜːld] ,
world ,
世界 ,

圣者，愿祂受赞美，在祂的世界中特别拥有的五样东西：

[ænd; ənd] [ðiːz] [ɑː(r); ə(r)] [ðeɪ] , [ðə; ði]['tɔːrə; tɔː'rɑː] , ['hev(ə)n] [ænd; ənd] [ɜːθ] , ['eɪbrəhæm] , ['ɪzreɪl] ,
and these are they , the Torah , heaven and earth , Abraham , Israel ,
和 这些 是 他们 , 这 托拉 , 天堂 和 地球 , 亚伯拉罕 , 以色列 ,
[ænd; ənd][ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv][ðə; ði]['sæŋktʃuəri] .
and the house of the sanctuary .
和 这 房子 的 这 避难所 .

它们就是律法、天地、亚伯拉罕、以色列和圣殿。

[wens] [nəʊ] [wiː; wi] [ðɪs] [ɒv; əv][ðə; ði]['tɔːrə; tɔː'rɑː] ?
Whence know we this of the Torah ?
何处 知道 我们 这 的 这 托拉 ?

我们从《托拉》中是如何得知这些的？

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['rɪt(ə)n] , " [ðə; ði] [lɔːd] [pə'zest] [ˌem 'iː][æz; əz][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]
Because it is written , " The Lord possessed me as the beginning of his
因为 它 是 书面 , " 这 主 拥有 我 作为 这 开始 的 他的
[wei] ,
way ,
方式 ,

因为经上记着说："耶和华以我为他道路的开端，

[bɪ'fɔː(r)] [hɪz; ɪz] [wɜːks] , [frɒm; frəm][ɒv; əv][əʊld] .
before his works , from of old .
前 他的 作品 , 从 的 老的 .

在他的作品之前，从古代就已存在。

" [wens] [ɒv; əv]['hev(ə)n] [ænd; ənd] [ɜːθ] ?
" Whence of heaven and earth ?
" 何处 的 天堂 和 地球 ?

天地从何而来？

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['rɪt(ə)n] , " [ðʌs] [seθ] [ðə; ði] [lɔːd] , [ðə; ði] ['hev(ə)n] [ɪz][maɪ] [θrəʊn] ,
Because it is written , " Thus saith the Lord , the heaven is my throne ,
因为 它 是 书面 , " 因此 赛斯说 这 主 , 这 天堂 是 我的 王座 ,

因为经上记着：“耶和华如此说：天是我的宝座，

[ænd; ənd][ðə; ði] [ɜːθ] [ɪz][maɪ] ['fʊtstuːl] : [wɒt] ['mænə(r)][ɒv; əv] [haʊs] [wɪl] [jiː; ji] [bɪld] ['ʌntə; 'ʌntu] [ˌem 'iː] ?
and the earth is my footstool : what manner of house will ye build unto me ?
和 这 地球 是 我的 脚凳 : 什么 方式 的 房子 将要 是的 建造 到 我 ?

地是我的脚凳；你们要为我建造怎样的殿宇呢？

[ænd; ənd] [wɒt] ['mænə(r)][ɒv; əv] [pleɪs] [fɔː(r); fə(r)][maɪ] [rest] ? " ; [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [sez] , " [haʊ] ['mænɪfəʊld][ɑː(r); ə(r)][ðaɪ] [wɜːks] ,
and what manner of place for my rest ? " ; and it says , " How manifold are thy works ,
和 什么 方式 的 地方 为了 我的 休息 ? " ; 和 它 说道 , " 如何 歧管 是 你的 作品 ,

我该在何处安息呢？经上又说：“你的作为何等众多，

[əʊ] [lɔːd] !
O Lord !
哦 主 !

主啊！

[ɪn] ['wɪzdəm] [hæst] [ðaʊ] [meɪd] [ðem; ðəm][ɔːl] : [ðə; ði] [ɜːθ] [ɪz] [fʊl] [ɒv; əv] [ðaɪ] [pə'zeʃənz] .
In wisdom hast thou made them all : the earth is full of thy possessions .
在 智慧 哈斯特 你 制成 他们 全部 : 这 地球 是 满的 的 你的 财产 .

你以智慧创造了这一切；大地充满了你的财物。

" [wens] [ɒv; əv]['eɪbrəhæm] ?
" Whence of Abraham ?
" 何处 的 亚伯拉罕 ?

亚伯拉罕来自哪里？

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['rɪt(ə)n] , " [ænd; ənd][hiː; hi]['blesɪd; blest][hɪm] , [ænd; ənd] [sed] ,
Because it is written , " And he blessed him , and said ,
因为 它 是 书面 , " 和 他 蒙福 他 , 和 说 ,

因为经上记着：“耶稣祝福他，说：”

- ['blesɪd; blest][biː; bi]['æbrəm][ɒv; əv][ðə; ði][məʊst] [haɪ] [gɒd] , [pə'zesə(r)] [ɒv; əv] ['hev(ə)n][ænd; ənd] [ɜːθ] .
' Blessed be Abram of the Most High God , possessor of heaven and earth :
- 蒙福 是 亚伯兰 的 这 最多 高的 上帝 , 拥有者 的 天堂 和 地球 .

愿至高上帝，天地的主宰，赐福给亚伯兰。

" [wens] [ɒv; əv] ['ɪzreɪl] ?
" Whence of Israel ?
" 何处 的 以色列 ?

以色列从何而来？

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['rɪt(ə)n] , " [tɪl] [ðaɪ] ['piːp(ə)l] [pɑːs] ['əʊvə(r)] , [əʊ] [lɔːd] ,
Because it is written , " Till thy people pass over , O Lord ,
因为 它 是 书面 , " 直到 你的 人们 经过 超过 , 哦 主 ,

因为经上记着说：“耶和华啊，直到你的百姓过去，

[tɪl] [ðə; ði]['piːp(ə)l] [pɑːs] ['əʊvə(r)] [wɪtʃ] [ðaʊ] [hæst] [ə'kwaɪəd] " ; [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [sez] ,
till the people pass over which thou hast acquired " ; and it says ,
直到 这 人们 经过 超过 哪个 你 哈斯特 获得 " ; 和 它 说道 ,

直到你所征服的人民迁徙而去”；经上说，

" [æz; əz][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [seɪnts] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)][ɪn][ðə; ði] [ɜːθ] ,
" As for the saints that are in the earth ,
" 作为 为了 这 圣徒 那 是 在 这 地球 ,

至于地上的圣徒，

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði]['nəʊb(ə)l][wʌnz][ɪn] [huːm] [ɪz][ɔːl][maɪ] [dɪ'laɪt] .
they are the noble ones in whom is all my delight .
他们 是 这 高贵 一个 在 谁 是 全部 我的 喜 .

他们高尚善良，我的一切快乐都源于他们。

" [wens] [ɒv; əv][ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sæŋktʃuəri] ?
" Whence of the house of the sanctuary ?
" 何处 的 这 房子 的 这 避难所 ?

圣所的房屋从何而来?

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['rɪt(ə)n] , " [ðə; ði] [pleɪs] , [əʊ] [lɔːd] , [wɪtʃ] [ðaʊ] [hæst] [meɪd] [fɔː(r); fə(r)] [ðiː]
[tuː; tə] [dwel] [ɪn] ,
Because it is written , " The place , O Lord , which thou hast made for Thee
to dwell in ,
因为 它 是 书面 , " 这 地方 , 哦 主 , 哪个 你 哈斯特 制成 为了 汝
到 住 在 ,

因为经上记着：“耶和华啊，你所造为自己居住的地方，

[ðə; ði]['sæŋktʃuəri] , [əʊ] [lɔːd] , [wɪtʃ] [ðaɪ] [hændz][hæv; həv] [prɪ'peəd] " ; [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [sez] ,
the sanctuary , O Lord , which Thy hands have prepared " ; and it says ,
这 避难所 , 哦 主 , 哪个 你的 双手 有 准备 " ; 和 它 说道 ,

主啊，就是你亲手所预备的圣所；经上又说：

" [ænd; ənd][hiː; hi] [brɔːt] [ðem; ðəm][tuː; tə][ðə; ði]['bɔːdə(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz]['sæŋktʃuəri] ,
" And he brought them to the border of his sanctuary ,
" 和 他 带来 他们 到 这 边界 的 他的 避难所 ,

于是他把他们带到他圣所的边界，

[tuː; tə] [ðɪs] ['maʊntən] [wɪtʃ] [hɪz; ɪz] [raɪt] [hænd][hæd; həd] [ə'kwaɪəd] . " - .
to this mountain which his right hand had acquired . " 11 .
到 这 山 哪个 他的 正确的 手 有 获得 . " - .

到他右手所获得的这座山。”11.

[ˌwɒtsəʊ'evə(r)][ðə; ði]['həʊli][wʌn] , ['blesɪd; blest][biː; bi][hiː; hi] , [kri'eɪtɪd] [ɪn][hɪz; ɪz] [wɜːld] [hiː; hi] [kri'eɪtɪd]
[bʌt; bət][fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz]['glɔːri] ,
Whatsoever the Holy One , blessed be He , created in His world He created
but for His glory ,
任何 这 圣 一 , 蒙福 是 他 , 创建 在 他的 世界 他 创建
但 为了 他的 荣耀 ,

至圣者，愿祂受赞美，祂在祂的世界中创造的一切，都是为了祂的荣耀。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] , " ['evriθɪŋ] [ðæt] [ɪz] [kɔːld] [baɪ][maɪ] [neɪm] ,
as it is said , " Everything that is called by my name ,
作为 它 是 说 , " 一切 那 是 称为 经过 我的 姓名 ,

正如经上所说，“凡称为我名下的，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][fɔː(r); fə(r)][maɪ]['glɔːri][ai][hæv; həv] [kri'eɪtɪd] [ˌaɪ 'tiː] , [ai][hæv; həv] [fɔːmd] [ˌaɪ 'tiː] ,
it is for my glory I have created it , I have formed it ,
它 是 为了 我的 荣耀 我 有 创建 它 , 我 有 形成 它 ,

我创造它，是为了我的荣耀，我塑造了它。

[jeɪ] , [ai][hæv; həv] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː] " ; [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [sez] , " [ðə; ði] [lɔːd] [ʃæl; ʃəl] [reɪn] [fɔː(r); fə(r)]['evə(r)]
[ænd; ənd]['evə(r)] .
yea , I have made it " ; and it says , " The Lord shall reign for ever
and ever .
是的 , 我 有 制成 它 " ; 和 它 说道 , " 这 主 将 在位 为了 曾经
和 曾经 .

是的，我已经成就了它”；经上说：“耶和华必作王，直到永永远远。

" ['ræbaɪ] - , [ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv] - , [sed] , " [ðə; ði] ['həʊli] [wʌn] , ['blesɪd; blest] [biː; bi] [hiː; hi]
" Rabbi Chanania , the son of Akashia , said , " The Holy One , blessed be He
" 拉比 - , 这 儿子 的 - , 说 , " 这 圣 一 , 蒙福 是 他

,
,
,

阿卡西亚之子哈纳尼亚拉比说：“圣者，愿祂受赞美，

[wɒz; wəz] [pliːzd] [tuː; tə] [meɪk] ['ɪzreɪl] ['wɜːði] ; ['weəfɔː(r)] [hiː; hi] [geɪv] [ðem; ðəm] [ə; eɪ] ['kəʊpiəs]
was pleased to make Israel worthy ; wherefore He gave them a copious
曾是 高兴 到 制作 以色列 值得 ; 因此 他 给予 他们 一个 丰富

['tɔːrə; tɔː'rɑː] [ænd; ənd] ['meni] [kə'mændmənts] ,
Torah and many commandments ,
托拉 和 许多 诫命 ,

祂乐意使以色列配得上祂的恩典；因此祂赐给他们丰富的律法书和许多诫命。

[æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [sed] , - [ˌaɪ 'tiː] [pliːzd] [ðə; ði] [lɔːd] , [fɔː(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] ['raɪtʃəsnəs] - [seɪk] ,
as it is said , ' It pleased the Lord , for his righteousness ' sake ,
作为 它 是 说 , - 它 高兴 这 主 , 为了 他的 义 - 清酒 ,

正如经上所说，“耶和华因自己的公义喜悦了这件事”。

[tuː; tə] ['mægnɪfaɪ] [ðə; ði] ['tɔːrə; tɔː'rɑː] [ænd; ənd] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] ['ɒnərəb(ə)l] - " .
to magnify the Torah and make it honorable ' " .
到 放大 这 托拉 和 制作 它 光荣的 - " .

彰显律法并使其尊崇”。

\- -
= [-] [nəʊts]
TRANSCRIBER'S NOTES
转录员的 笔记
\- -

________________ 转录员笔记

['tʃæptəz] [ˌaɪ 'aɪ] [θruː] ['sɪksθ] :
CHAPTERS II through VI :
章节 二 通过 六年级 :

第二章至第六章：

[ðə; ði] [sɔːs] [tekst] [ɪn'kluːdɪd] [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [laɪnz] : " [ɔːl] ['ɪzreɪl] , " [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . , [piː] . -
The source text included the following lines : " All Israel , " etc . , p . 29
这 来源 文本 包括 这 下列的 线条 : " 全部 以色列 , " ETC . , p . -

[ænd; ənd] " ['ræbaɪ] - ,
and " Rabbi Chanania ,
和 " 拉比 - ,

原文包含以下几行：“所有以色列”，等等，第29页和“拉比哈纳尼亚，

" [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . , [piː] . - .
" etc . , p . 38 .
" ETC . , p . - .

等等，第 38 页。

[æz; əz] [ðə; ði] [fɜːst] [ænd; ənd] [lɑːst] [laɪn] [ɒv; əv] [iːtʃ] ['tʃæptə(r)] ,
as the first and last line of each chapter ,
作为 这 第一的 和 最后的 线 的 每个 章 ,

作为每章的第一行和最后一行，

[ðə; ði] [peɪdʒ] ['nʌmbəz] [rɪ'fɜːrɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ænd; ənd] ['endɪŋ] [ɒv; əv] ['tʃæptə(r)] [ai] . ['rɑːðə(r)]
the page numbers referring to the beginning and ending of Chapter I . Rather
这 页 数字 指 到 这 开始 和 结束 的 章 我 . 相当

[ðæn; ðən] ['refrəns] [ðiːz] [tuː] ['sentənsɪz] [ɪn] [ðɪs] ['mænə(r)] ,
than reference these two sentences in this manner ,
比 参考 这些 二 句子 在 这 方式 ,

指的是第一章开头和结尾的页码。与其以这种方式引用这两句话，

[ðɪs] [tekst] ['vɜːʃ(ə)n] ['kɒpiz] [ðə; ði] [tuː] ['sentənsɪz] [tuː; tə] [ðeə(r)] [ɪn'tendɪd] [ləʊ'keɪʃənz] .
this text version copies the two sentences to their intended locations .
这 文本 版本 副本 这 二 句子 到 他们的 故意的 地点 .

此文本版本将这两个句子复制到它们预期的位置。

[ðə; ði] [træns'kraɪbə(r)] [bɪ'liːvz] [ðɪs] ['betə(r)] ['kæptʃəz] [ðə; ði] [ɪn'tent] [ænd; ənd] [ˌfʌŋkʃə'næləti] [ɒv; əv] [ðə; ði] [tekst] .
The transcriber believes this better captures the intent and functionality of the text .
这 转录员 相信 这 更好的 捕捉 这 意图 和 功能 的 这 文本 .

转录者认为这样能更好地体现文本的意图和功能。

['tʃæptə(r)] [θriː] :
Chapter III :
章 三、 :

第三章:

[ɑː(r)] . [miːr] ['ʊmlaʊt] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [ai] , [weər'evə(r)] [ðɪs] [neɪm] [ə'pɪəz]
R . Meir umlaut over the i , wherever this name appears
拉 . 梅尔 元音变音 超过 这 我 , 无论 这 姓名 出现

无论这个名字出现在哪里，字母 i 上的 R. Meir 都会有变音符号。

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'viː] :
CHAPTER IV :
章 第四 :

第四章:

['hæpi] [ɑːt] [ðaʊ] [ɪn] [ðɪs] [wɜːld] , [ænd; ənd] [ɪn] [ðə; ði] [sɔːs] [tekst] ,
happy art thou in this world , and in the source text ,
快乐的 艺术 你 在 这 世界 , 和 在 这 来源 文本 ,

你在这世上是多么幸福啊！原文也是如此。

[ðə; ði] ['kɒmə] ['ɑːftə(r)] - [wɜːrlz] - [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['pɪəriəd] .
the comma after ' worls ' was a period .
这 逗号 后 - 世界 - 曾是 一个 时期 .

“worls”后面的逗号原本应该是句号。

[ðɪs] [wɒz; wəz] [kə'rektɪd] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [ɪˌlek'trɒnɪk] [tekst] .
This was corrected for this electronic text .
这 曾是 已更正 为了 这 电子的 文本 .

此错误已在本电子文本中更正。

['tʃæptə(r)] [viː] :
CHAPTER V :
章 V :

第五章:

['teɪblz] [ɒv; əv] [stəʊn]
tables of stone
表格 的 石头

石桌

[ɑː(r); ə(r)] [æz; əz] ['rɪt(ə)n] [ɪn] [ðə; ði] [sɔːs] [tekst] [æz; əz] [ə; eɪ] [trænz'leɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['hiːbruː]
are as written in the source text as a translation of the Hebrew
是 作为 书面 在 这 来源 文本 作为 一个 翻译 的 这 希伯来语

均以原文为希伯来语翻译。

" - " ; ['mɒd(ə)n] ['ridər] [meɪ] ['betə(r)] ['rekəgnaɪz] [ðə; ði] [freɪz] - ['tæblɪts]
" luchot " ; modern readers may better recognize the phrase ' tablets
" - " ; 现代的 读者 可能 更好的 认出 这 短语 - 片剂

“luchot”；现代读者可能更熟悉“tablets”这个短语。

[ɒv; əv] [stəʊn] - .
of **stone** ' .
的 石头 - .

石头的。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。



听书破万卷

开口如有神